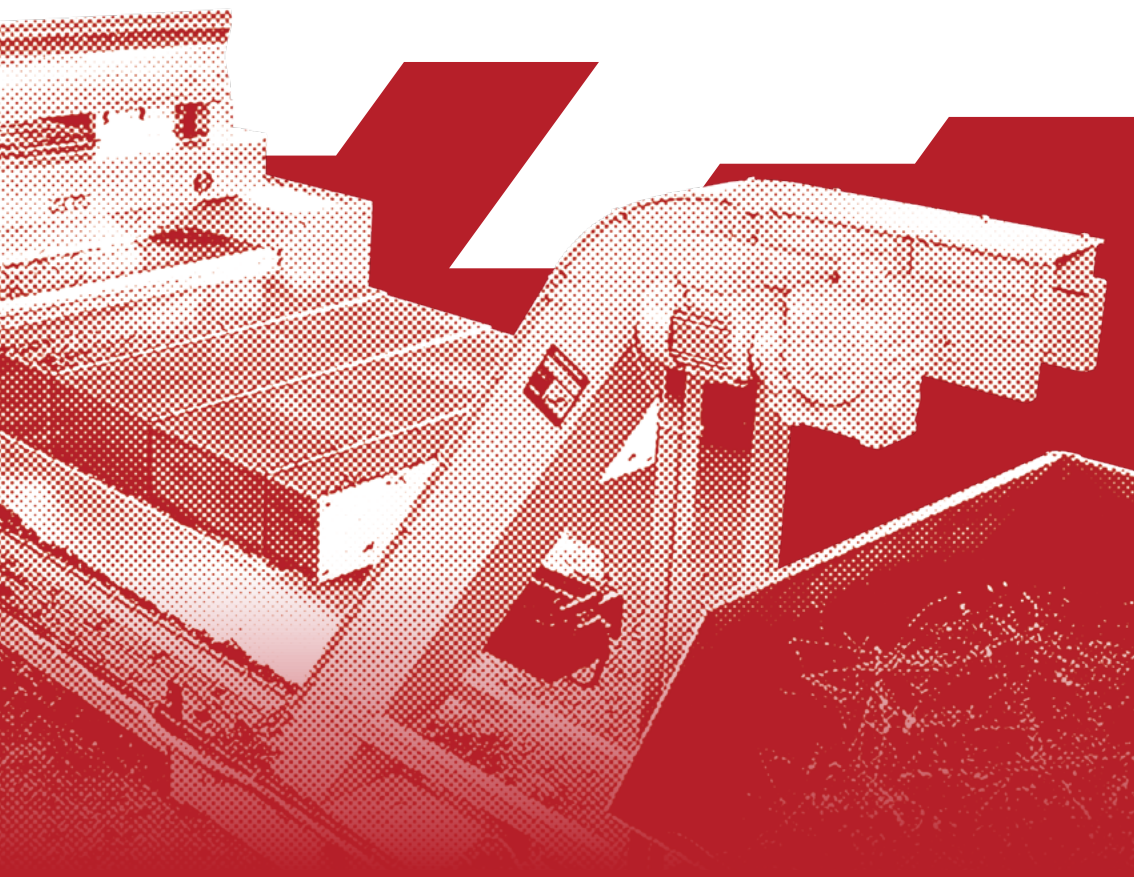




SISTEMI DI CONVOGLIAMENTO E PROTEZIONE CONVEYOR AND PROTECTION SYSTEMS

Contatti e molto altro ancora sul sito: Your personal contact

Tsubaki-kabelschlepp.it/salesnetwork
tsubaki-kabelschlepp.com/salesnetwork

Copyright

I prodotti KABELSCHLEPP® vengono costantemente sviluppati. Essi sono soggetti a modifiche tecniche e modifiche nell'assortimento. Le informazioni aggiornate sui nostri prodotti sono reperibili sul tsubaki-kabelschlepp.com.

Illustrazioni e testo in questo manuale sono puramente informativi e, in parte, solamente esemplificativi. Non rappresentano alcuna garanzia di qualità e non assicurano l'adeguatezza ad una particolare applicazione. Questo manuale è soggetto a modifiche tecniche e d'illustrazione. Ordini a venire in futuro sono soggetti alla qualità del prodotto rilevante, o altrimenti la qualità di ciascun prodotto come esso era al momento della firma del contratto.

Tutti i diritti di questo manuale sono riservati, incluso testo ed illustrazioni, così come nomi di brand e corporate logo/trademark usati, in particolare i diritti relativi alla riproduzione, diffusione nonché qualsiasi altra forma di elaborazione e traduzione.

Non è consentito, senza preventiva autorizzazione scritta della KABELSCHLEPP GmbH - Hünsborn, riprodurre, elaborare, fotocopiare o distribuire in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, specialmente ottico, foto-meccanico, cartaceo o elettronico alcuna parte del presente manuale, incluso nomi del brand e corporate logo/trademark.

Eccezione a quanto sopra è l'uso legalmente riconosciuto di fotocopie a scopi puramente privati.

Copyright

KABELSCHLEPP® products are constantly enhanced. They are subject to technical changes and assortment changes. Current information on our products can be found at tsubaki-kabelschlepp.com.

Illustrations and text in this catalog are purely informative and, in part, only exemplary. They do not represent any quality guarantee and do not assure suitability for a particular application. This catalog is subject to technical and optical changes. Orders to be placed in the future are subject to the legally agreed quality of the relevant product, or otherwise the quality of each product as it was at the time of the signing of the contract.

All rights of this catalog are reserved, including text and illustrations, as well as brand names and corporate logos/trademarks used, in particular the rights of photocopying, distribution, translation or any other form of editing as well as the right of public reproduction.

No part of this catalog, including brand names and corporate logos/trademarks may be reproduced, processed, photocopied or distributed in any form or by any means, especially optical, photo-mechanical, paper-based or electronic, without prior written permission of KABELSCHLEPP GmbH – Hünsborn.

Except hereof is the legally authorized use of photo-copying for merely private purposes (paragraph 53 German copyright law).

Imprint

Editor:
KABELSCHLEPP GmbH – Hünsborn
Wielandstraße 1, D-57482 Wenden-Hünsborn

Termini e condizioni:
Le nostre condizioni commerciali generali sono disponibili su
tsubaki-kabelschlepp.com/gtc

© 2021 · KABELSCHLEPP GmbH – Hünsborn

Imprint

Editor:
KABELSCHLEPP GmbH – Hünsborn
Wielandstraße 1, D-57482 Wenden-Hünsborn

Terms and conditions:
Our current terms and conditions of sales and delivery can be found at
tsubaki-kabelschlepp.com/gtc

© 2021 · KABELSCHLEPP GmbH – Hünsborn

01 Sistemi di convogliamento... 14

Convogliatori e loro applicazioni	16
Convogliatori modulari	24
Convogliatori a tappeto incernierato.....	28
Convogliatori WAVE-BELT	34
Convogliatori a tappeto raschiante.....	38
Convogliatori a tappeto	42
Accessori e componenti.....	46

02 Protezione di guide 50

Coperture telescopiche.....	52
Raschiaolio.....	68
Tapparelle	82
Soffietti.....	88
Molle a spirale.....	92
Coperture a rullo	96

03 Carenature 98

Sistemi PROTECT-PANEL	99
-----------------------------	----

04 Service e ricambi 100

05 Questionari 104

Convogliatori a tappeto incernierato.....	106
Convogliator WAVE-BELT	106
Convogliatori a tappeto raschiante.....	114
Convogliatori a tappeto	122
Accessori e componenti.....	127
Coperture telescopiche.....	130
Tapparelle	132
Soffietti.....	136
Molle a spirale.....	140
Coperture a rullo	142

01 Conveyor Systems 14

Conveyor systems sorted by application....	16
Modular conveyor systems.....	24
Hinged belt conveyors.....	28
WAVE-BELT conveyors	34
Scraper belt conveyors	38
Belt conveyors.....	42
Accessories and system components...	46

02 Guideway Protection 50

Telescopic covers	52
Way wiper systems.....	68
Apron covers.....	82
Bellows	88
Spring covers	92
Roll-up covers	96

03 Machine Protection 98

PROTECT-PANEL System	99
----------------------------	----

04 Service and spare parts 100

05 Question forms 104

Hinged belt conveyors	106
WAVE-BELT conveyors	106
Scraper belt conveyors	114
Belt conveyors.....	122
Accessories and system components ..	127
Telescopic covers	130
Apron covers.....	132
Bellows.....	136
Spring covers	140
Roll-up covers	142



Focus sui benefit per il cliente

Sin dal 1960 KABELSCHLEPP® sviluppa, produce e fornisce sistemi di protezione di guide e convogliatori per l'ingegneria meccanica e impiantistica.

KABELSCHLEPP® è un global Player del Gruppo Tsubaki con rappresentanti e filiali in oltre 70 Paesi.

I prodotti dell'azienda si sono affermati da decenni nel campo dell'ingegneria meccanica e impiantistica. L'azienda si considera fornitore di soluzioni, ad esempio per il settore della tornitura, fresatura o applicazioni laser, e sviluppa, produce e fornisce sia sistemi completi di protezione che sistemi di smaltimento centralizzati.

Le esigenze del cliente sono sempre in primo piano e ispirano le nostre innovazioni.

Focus on customer benefit

Since the 1960s, KABELSCHLEPP® has been developing, producing and supplying guideway protection and conveyor systems for mechanical and plant engineering.

KABELSCHLEPP® is a global player within the TSUBAKI Group with foreign representatives and subsidiaries in more than 70 countries.

The company's products have proven themselves as tried and tested worldwide for decades in the field of mechanical and plant engineering. The company now considers itself increasingly as a solution provider, for example in the field of turning, milling or laser applications, and develops, produces and supplies not only complete protection systems but also central disposal systems.

Customer benefit is always in the foreground and leads the innovations.



KABELSCHLEPP è un membro del Gruppo TSUBAKI

La divisione Materialhandling del Gruppo TSUBAKI è un leader globale nella produzione di convogliatori di trucioli e parti stampate, trattamento trucioli e tecnologia di filtraggio.

I Vostri vantaggi:

- Un ampio range di prodotti
- Competenza in soluzioni globali
- Siti produttivi in tutto il mondo
- Presenza in tutte le regioni industriali

KABELSCHLEPP is a member of the TSUBAKI Group

The TSUBAKI Group's Material Handling Division is a global leader in the manufacture of conveyors for chips and stamping waste, chip processing and filtration technology.

Your advantages:

- A wide range of products
- Global solution competence
- Production locations worldwide
- Representation in all industrial regions



Il Service su cui potete contare

Il nostro Service Team è in grado anche di programmare ed eseguire il montaggio dei sistemi di protezione guide e di convogliamento trucioli persino in condizioni applicative difficili.

- Riparazioni
- Manutenzione predittiva
- Soluzioni chiavi in mano

Gli esperti del nostro Centro Servizi Vi supportano in tutto ciò di cui avete bisogno.

Service you can count on

Even in difficult assembly conditions, our service team plans and executes the assembly of the guideway protection system and conveyor system.

- Repair service
- Predictive maintenance
- Turnkey solutions

The specialists from our Service Center can always provide the support you need.

Gestione Qualità Certificata

Noi siamo un Partner affidabile per le imprese che pongono speciale attenzione alla durabilità e alla qualità. Per questo motivo, abbiamo definito requisiti rigorosi per la sicurezza, funzionalità e performance dei nostri prodotti. Sia i test condotti internamente che anche le certificazioni eseguite da istituti di testing indipendenti confermano che i nostri prodotti e processi soddisfano questi standard qualitativi.

Certified Quality Management

We are a reliable partner for a number of industries where special attention is paid to durability and quality. Therefore, we have defined strict requirements for the safety, functionality and performance of our products. Internal tests and certificates from independent testing institutes prove that our products and processes comply with these quality standards.





Azienda specializzata in accordo con la normativa di gestione delle risorse idriche

L'installazione e la riparazione di contenitori / apparecchiature per la gestione di sostanze pericolose per l'acqua può essere eseguita solo da aziende qualificate, che sono considerate specializzate in accordo con la normativa di gestione delle risorse idriche (WHG=Wasserhaushaltsgesetz).

Noi siamo azienda qualificata certificata secondo WHG.



Specialist company in accordance with the Water Resources Act (WRA)

The construction and repair of tanks/equipment for handling substances hazardous to water may, when there is an increased risk potential, only be executed by specially qualified companies, who are considered to be specialist companies in accordance with the Water Resources Act (WRA).

We are a certified specialist company according to WRA.

Sistemi di convogliamento

KABELSCHLEPP® fornisce sistemi di convogliamento customizzati per il trasporto di trucioli, sfridi, minuterie metalliche, di parti forgiate, stampate e in materiale plastico.

Conveyor Systems

For transporting chips, punching waste, metal scrap, forgings, stamping parts and plastic components KABELSCHLEPP® can supply bespoke, customer-specific conveyor systems.

Protezione guide

Sistemi altamente sviluppati e sicuri che proteggono guide, viti e alberi da agenti esterni che possono comprometterne l'efficienza. Le nostre protezioni costituiscono ottime soluzioni per eliminare costosi tempi di fermo impianto e facilitare i processi produttivi in modo ottimale.

Guideway Protection

Fully developed, safe systems that protect guideways, spindles and axles from contamination and damage. Our guideway protection solutions thus avoid expensive down times and facilitate optimal production processes.



Carenature per macchine

Numeri di giri elevati, alte velocità di lavorazione, acqua di raffreddamento e trucioli: le macchine utensili costituiscono un ambiente pericoloso per le persone. Ecco perchè tutte le macchine utensili vengono dotate di carenature di protezione praticamente "impenetrabili".

Machine housings

High speeds, quick machining cycles, cooling water and chips: Machine tools represent a dangerous environment for people. This is why all machine tools are contained in nearly „impenetrable“ housings.



Catene portacavi

KABELSCHLEPP® fornisce catene portacavi in acciaio/acciaio inossidabile e catene portacavi in poliammide o con traversini in alluminio (catene portacavi ibride) con grandezze standard o su misura secondo le esigenze individuali del cliente con passo in millimetri.

Cable carrier

KABELSCHLEPP® supplies steel, highgrade stainless steel and solid plastic cable carriers and plastic cable carriers with aluminium stays (Hybrid cable carriers), in standard sizes or tailor-made to an individual customer's requirements in millimetre units.

Conduttori per catene portacavi

I cavi elettrici TRAXLINE® sono stati sviluppati, ottimizzati e testati per la posa mobile. Anche nelle condizioni di impiego estreme essi offrono l'affidabilità necessaria, e a prezzi ragionevoli.

Cables for cable carriers

TRAXLINE® electrical cables were specially developed, optimized and tested for use in cable carrier systems. Even in the most exacting application conditions, they provide the reliability that matters – and at reasonable prices.



Sistemi portacavi pronti per l'installazione

KABELSCHLEPP® fornisce TOTALTRAX® sistemi portacavi completamente confezionati. In base alle richieste del cliente possiamo fornire catene portacavi complete di cavi sino a sistemi più complessi.

Ready-to-assemble cable carrier system

Under the name TOTALTRAX® KABELSCHLEPP® supplies complete, fully-harnessed cable carrier systems. According to our customers' requirements we can supply harnessed cable carriers with the cables already inserted up to a full complex system.

KABELTRAX / Automotive Division

KABELTRAX, la Divisione Automotive del Gruppo KABELSCHLEPP®. In qualità di specialisti della guida sofisticata di cavi conosciamo le elevate esigenze dell'industria automotive. Massima qualità e 0 ppm sono la nostra risposta.

KABELTRAX / Automotive Division

KABELTRAX, the automotive division of the KABELSCHLEPP® group. As a specialist for sophisticated cable routing we are familiar with the high demands of the automotive industry. Highest level of quality and 0 ppm are our answer.





Efficiente e flessibile grazie alla moderna organizzazione produttiva

Efficienza è la parola chiave che guida la nostra azienda. Investimenti costanti nei più moderni sistemi produttivi e l'espansione delle nostre aree in produzione Vi assicurano benefici ben visibili:

- Il top della qualità
- Brevi tempi di consegna
- Eccellente rapporto prezzo/prestazione

Efficient and flexible thanks to modern manufacturing organisation

Efficiency – that is the key word that guides our entire company. Constant investments in the most modern manufacturing systems and the expansion of our production areas give you very visible benefits:

- Top quality
- Short delivery times
- An excellent price/performance ratio

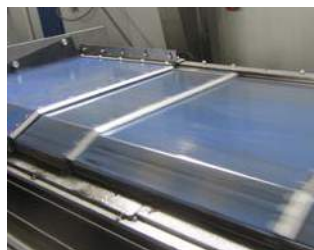




Utilizzo di moderni
robot di saldatura
Utilization of modern welding robots



Assemblaggio finale e controllo
del funzionamento
Final assembly and function control



Banco prova per
coperture telescopiche
Test bench for telescopic covers

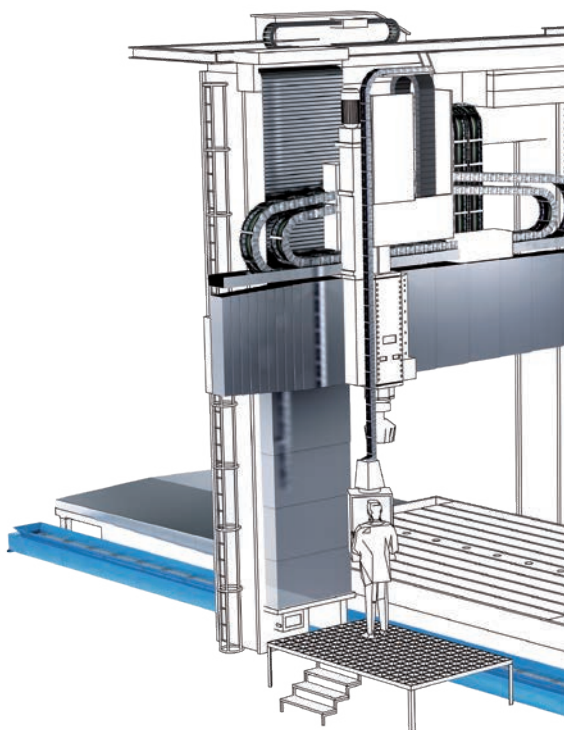
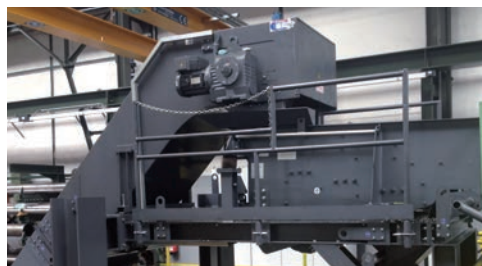


Il vantaggio del movimento

KABELSCHLEPP® – cioè il movimento. Il movimento inteso come principio del continuo sviluppo, una serie infinita di nuove invenzioni. Proprio come la nostra gamma di prodotti. KABELSCHLEPP® fornisce soluzioni complete affidabili che coprono tutti gli aspetti del movimento e del trasporto delle Vostre macchine.

The motion advantage

KABELSCHLEPP® – that is motion. Motion as a principle of continuous development, a never-ending series of new inventions. Just like our product range. KABELSCHLEPP® supplies reliable complete solutions covering all aspects of motion and transport for your machines.



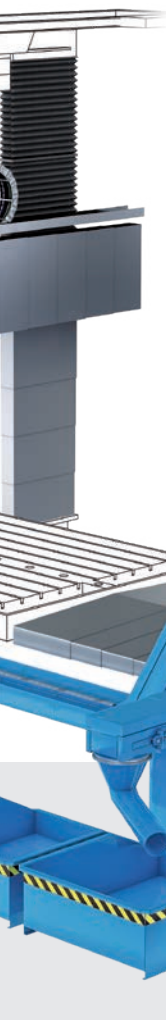
Dallo standard al prodotto su misura

Dove non solo i prodotti standard, ma anche le soluzioni customizzate sono all'ordine del giorno e l'essere vicino al cliente non sono parole vuote bensì uno stile di vita.

From standard to customized

Where not only standard products, but also customer-specific solutions are the order of the day, being close to the customer is not just empty words, but a way of life.





Idee per le macchine

Sistemi di convogliamento

Convogliatori incernierati
Convogliatori raschianti
Convogliatori a tappeto

Protezione per macchine

Carenature

Protezione di guide

Coperture telescopiche
Tapparelle
Raschiaolio
Molle a spirale
Soffietti



Ideas around the machine

Conveyor systems

Hinged belt conveyors
Scraper belt conveyors
Belt conveyors

Machine protection

Protective devices

Guideway protection

Telescopic covers
Apron covers
Way wipers
Spring covers
Bellows

Il Service è una delle nostre priorità più importanti

Vi offriamo assistenza rapida e affidabile, prima che la Vostra produzione si fermi. Questo significa pianificare interventi anche nei fine settimana o notturni, in modo da mantenere le Vostre macchine in condizioni efficienti.

- Montaggio, manutenzione e riparazione in loco
- Grandi riparazioni presso il nostro centro servizi
- Consegna rapida di parti di ricambio in tutto il mondo

Service is one of our greatest priorities

Before your production experiences downtimes, we can provide rapid and reliable assistance. This includes planned assignments, also at weekends or at night in order to retain your machinery in a functional condition.

- Assembly, maintenance and repair directly on site
- Major repairs in our service center
- Rapid delivery of spare parts worldwide



Sistemi di convogliamento

Ogni macchina di produzione necessita di sistemi di smaltimento.

Conveyor Systems

Every production machine requires a disposal system.

Sistemi di convogliamento in base all'applicazione Pagina 16

Conveyor systems sorted by application Page 16

Convogliatori modulari Pagina 24

Modular conveyor systems Page 24

Convogliatori a tappeto incernierato Pagina 28

Hinged belt conveyors Page 28

Convogliatori WAVE-BELT Pagina 34

WAVE-BELT conveyors Page 34



Convogliatori a tappeto raschiante..... Pagina 38
Scraper belt conveyors..... Page 38

Convogliatori a tappeto..... Pagina 42
Belt conveyors..... Page 42

Accessori e componenti..... Pagina 46
Accessories and system components..... Page 46



Applicazioni di tornitura, fresatura, foratura e segatura

Il convogliatore a tappeto incernierato oppure raschiante può essere la scelta appropriata in funzione del caso applicativo. I convogliatori a tappeto incernierato sono adatti al trasporto di trucioli in matasse o lunghi. I convogliatori raschianti trovano impiego soprattutto in presenza di trucioli piccoli e corti.

Turning, milling, drilling and sawing applications

Depending on the application, hinged belt conveyors or scraper belt conveyors may be the right choice. Hinged belt conveyors are mainly used for wool or long chips as well as tufts of chips. Scraper belt conveyors are mainly used for small and short chips.

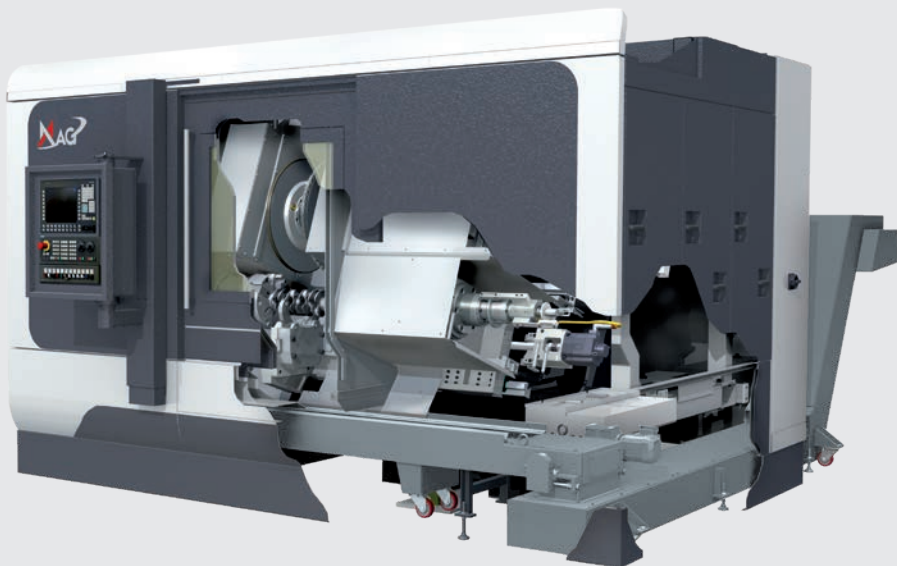
Parametri di preselezione

Guideline values for preselection

Tipo di convogliatore Type of Conveyor	Convogliatore a tappeto incernierato Hinged belt conveyors				Convogliatore a tappeto raschiante Scraper belt conveyors		
	SRF 040	SRF 063	SRF 100	SRF 150	KRF 040	KRF 063	KRF 100
Tipo di trucioli Type of chips	Trucioli in matasse o lunghi, minuterie wool or long chips, tufts of chips	Trucioli in matasse o lunghi, minuterie wool or long chips, tufts of chips	Trucioli in matasse o lunghi, minuterie wool or long chips, tufts of chips	Trucioli in matasse o lunghi, minuterie wool or long chips, tufts of chips	Trucioli corti, rotti, sino a 50 mm short, broken chips up to 50 mm	Trucioli corti, rotti, sino a 50 mm short, broken chips up to 50 mm	Trucioli corti, rotti, sino a 50 mm short, broken chips up to 50 mm
Lunghezza Length	1 – 10 m	1 – 60 m	1,5 – 100 m	1,5 – 100 m	1 – 10 m	1 – 60 m	1,5 – 100 m
Volume da convogliare Conveying volume	valori di riferimento 1,5 m³/h 1.5 m³/h, guideline value	valori di riferimento 7,5 m³/h 7.5 m³/h, guideline value	valori di riferimento 15 m³/h 15 m³/h, guideline value	valori di riferimento 26 m³/h 26 m³/h, guideline value	valori di riferimento 0,4 m³/h 0.4 m³/h, guideline value	valori di riferimento 1,3 m³/h 1.3 m³/h, guideline value	valori di riferimento 3,4 m³/h 3.4 m³/h, guideline value
Velocità di convogliamento Conveyor speed	1 – 6 m/min	1,2 – 10 m/min	2,2 – 12 m/min	3 – 12 m/min	1 – 6 m/min	1,2 – 10 m/min	2,2 – 12 m/min
Larghezza tappeto Belt width	100 – 600 mm	150 – 2100 mm	150 – 2100 mm	300 – 2100 mm	100 – 600 mm	150 – 1000 mm	150 – 1000 mm

Specifiche differenti su richiesta
Deviating specifications on request

Esempi applicativi Sample applications



Una combinazione di convogliatori longitudinali e trasversali rimuove i trucioli dal centro di lavoro alberi motore di MAG IAS.
A combination of longitudinal and cross conveyors disposes of the chips on the crankshaft machining centers from MAG IAS.



Sopra/Above

Design modulare con caratteristiche in serie
Modular design with serial character.

A destra/Right

Evacuazione trucioli in container di raccolta.
Chip disposal in chip container.





Applicazioni su punzonatrici

Gli scarti e gli sfridi da punzonatura si accumulano in grande quantità prodotti da punzonatrici e roditrici. In funzione dell'applicazione si possono installare convogliatori a tappeto incernierato o a tappeto. Vi preghiamo di contattare i nostri tecnici!

Punch machining applications

Punching machines produce punched scrap and punched slugs in large quantities. Depending on the application, hinged belt or belt conveyors can be used. Talk to us, we are happy to advise you!

Parametri di preselezione

Guideline values for preselection

Tipo di convogliatore Type of Conveyor	Convogliatore a tappeto incernierato Hinged belt conveyors			Convogliatore a tappeto Belt conveyor
	SRF 063	SRF 100	SRF 150	GBF 113
Spessore lamiera Sheet thickness	1 mm	2 mm	3 mm	0,1 mm; max. Temperatura: 80°C 0.1 mm; max. temperature: 80°C
Lunghezza Length	1 – 60 m	1,5 – 100 m	1,5 – 100 m	1 – 12 m
Velocità di convogliamento Conveyor speed	1,2 – 10 m/min	2,2 – 12 m/min	3 – 12 m/min	3 – 60 m/min
Larghezza tappeto Belt width	150 – 2100 mm	150 – 2100 mm	300 – 2100 mm	260 – 1400 mm

Specifiche differenti su richiesta
Deviating specifications on request

Esempi applicativi Sample applications



Trasporto accurato sino alla raccolta pezzi

Il convogliatore a tappeto offre la possibilità di trasportare in modo scorrevole le parti con elevati standard qualitativi nella raccolta pezzi designata. I rulli a spazzola nella zona di scarico assicurano che i materiali trasportati vengano trasferiti quasi orizzontalmente alla raccolta pezzi.

Gentle transport all the way to the parts depot

The parts conveyor provides the option of gently transporting parts with high standards for surface quality out into the required parts depot. The brush rollers in the discharge area ensure that the materials being transported are transferred to the parts depot virtually horizontally.





Applicazioni su macchine laser

Oggi giorno i laser sono macchine altamente automatizzate, e questo trova corrispondenza in misura sempre crescente anche nell'evacuazione degli sfridi prodotti. Possono essere impiegati sia convogliatori a tappeto incernierato che convogliatori WAVE-BELT. Affidatevi alla nostra lunga esperienza in questo campo.

Laser machining applications

Today, laser machines are highly automated, and this increasingly applies to the disposal of waste and scale as well. Hinged belt conveyors and WAVE-BELT conveyors can be used. You can rely on our decades of experience in this area.

Parametri di preselezione

Guideline values for preselection

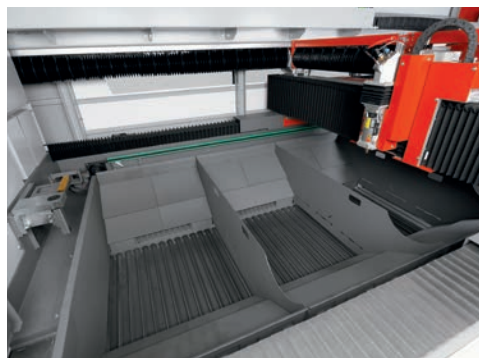
Tipo di convogliatore Type of Conveyor	Convogliatore a tappeto incernierato Hinged belt conveyors		Convogliatore WAVE-BELT WAVE-BELT conveyor
	SRF 040	SRF 063	WBC 063
Spessore lamiera Sheet thickness	1 mm	1 mm	0,5 mm
Lunghezza Length	1 – 10 m	1 – 60 m	1 – 60 m
Velocità di convogliamento Conveyor speed	1 – 6 m/min	1,2 – 10 m/min	1,2 – 10 m/min
Larghezza tappeto Belt width	100 – 600 mm	150 – 2100 mm	150 – 2100 mm

Specifiche differenti su richiesta
Deviating specifications on request

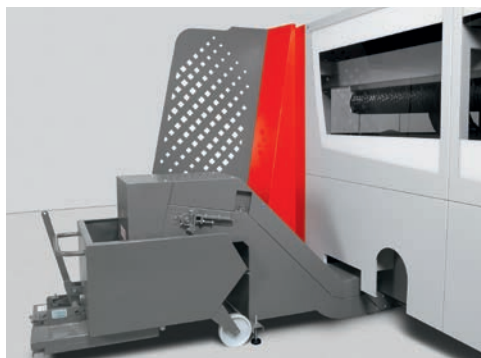
Esempi applicativi Sample applications



Configurazione di convogliatore su macchina taglio laser.
Conveyor system configuration on a laser cutting machine.



Convogliatore WAVE-BELT interno macchina.
WAVE-BELT conveyor within the machine.



Gli scarti vengono scaricati in un container da un convogliatore trasversale.
Discharge of parts into the container by the cross conveyor.



Impianti di convogliamento centralizzati

La nostra soluzione per il trasporto e il trattamento dei trucioli copre l'intero settore dal singolo convogliatore al sistema di convogliamento centralizzato sino alle applicazioni più complesse. Il nostro focus è trovare la miglior soluzione possibile adatta alle vostre esigenze applicative.

Central chip disposal applications

Are you planning a central disposal solution within your production facility? We have already realized a large number of individual solutions. Our focus is to find the best possible and individual solution together with you.

Parametri di preselezione

Guideline values for preselection

Tipo di convogliatore Type of Conveyor	Convogliatore a tappeto incernierato Hinged belt conveyors			Convogliatore a tappeto raschiante Scraper belt conveyors	
	SRF 063	SRF 100	SRF 150	KRF 063	KRF 100
Tipo di trucioli Type of chips	Trucioli in matasse o lunghi, minuterie wool or long chips, tufts of chips	Trucioli in matasse o lunghi, minuterie wool or long chips, tufts of chips	Trucioli in matasse o lunghi, minuterie wool or long chips, tufts of chips	Trucioli corti, rotti, sino a 50 mm short, broken chips up to 50 mm	Trucioli corti, rotti, sino a 50 mm short, broken chips up to 50 mm
Lunghezza Length	1 – 60 m	1,5 – 100 m	1,5 – 100 m	1 – 60 m	1,5 – 100 m
Volume da convogliare Conveying volume	valori di riferimento 7,5 m³/h 7.5 m³/h, guideline value	valori di riferimento 15 m³/h 15 m³/h, guideline value	valori di riferimento 26 m³/h 26 m³/h, guideline value	valori di riferimento 1,3 m³/h 1.3 m³/h, guideline value	valori di riferimento 3,4 m³/h 3.4 m³/h, guideline value
Velocità di convogliamento Conveyor speed	1,2 – 10 m/min	2,2 – 12 m/min	3 – 12 m/min	1,2 – 10 m/min	2,2 – 12 m/min
Larghezza tappeto Belt width	150 – 2100 mm	150 – 2100 mm	300 – 2100 mm	150 – 1000 mm	150 – 1000 mm

Specifiche differenti su richiesta
Deviating specifications on request

Esempi applicativi Sample applications



Impianto centralizzato per trasporto e frantumazione truciolo speciale.
Central chip disposal and processing.



Smatimento trucioli e distribuzione sfridi in più container su pelatrice.
Chip separation and distribution on a peeling machine.



Carico e scarico container.
Container loading and removal.



Azionamento manuale o automatico di riempimento container.
Manual or fully automated control of the filling.

Convogliatori modulari

Modular conveyor systems

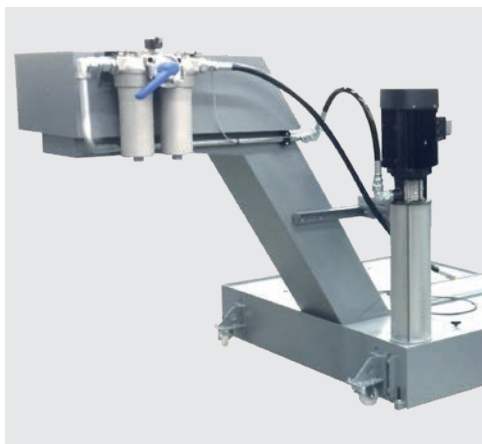


Convogliatori modulari a tappeto incernierato

L'utilizzo di assemblaggi standard ci consente di applicare i nostri metodi di produzione nei nostri siti produttivi in tutto il mondo all'interno del gruppo. Questo ci permette di realizzare una produzione capillare e garantire così i tempi di consegna più brevi possibili. Ogni volta sempre vicino a Voi.

Configurabile da moduli standard:

- Unità di scarico
- Vasca
- Unità di alimentazione
- Colore RAL
- Opzioni (esemplare)



Hinged belt conveyors in modular design

Using standard assemblies enables us to transfer our production methods to any global production site within the group of companies. Thus, we realize a production nearby and guarantee shortest delivery times. Any time just where you are.

Configurable from standard modules:

- Discharge unit
- Tank
- Feeding unit
- Color according to RAL
- Options (exemplary)



Il nostro sistema modulare fornisce numerose opportunità di adattare il convogliatore alla specifica applicazione.

- Economico grazie agli assemblaggi standard
- Numerose opzioni di configurazione
- Possibile sostituzione di singoli moduli
- Il concetto del sistema è espandibile
- Consegna pronta all'uso
- Tempi ridotti di inattività

Our modular system provides numerous opportunities to adapt the conveyor to your individual application.

- Cost-effective standard assemblies
- Numerous configuration options
- Replacement of single modules possible
- Concept is extendable
- Delivery in operational condition
- Reduced downtime

Tutti i componenti elettrici in esecuzione CE.

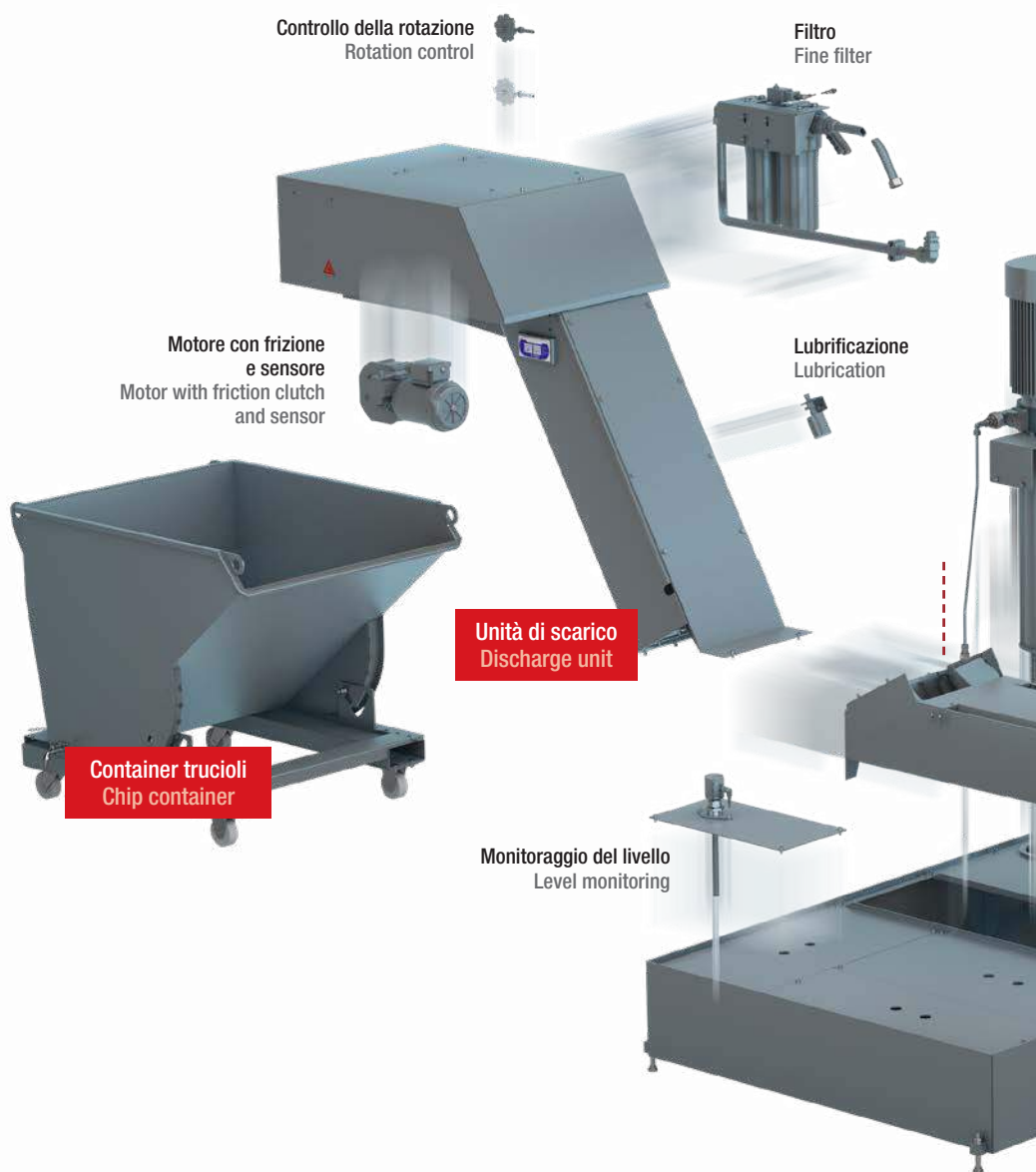
Ulteriori specifiche locali su richiesta.

Vi preghiamo di contattare i nostri tecnici.

All electrical components in CE design.

Additional local specifications on request.

Please contact our support-team.



Sistemi di convogliamento trucioli per macchine utensili

Nell'industria della lavorazione metalli, ogni giorno vengono prodotti tonnellate di trucioli metallici su macchine utensili da taglio. Noi produciamo il sistema di rimozione trucioli così come il convogliatore di trucioli adatto alla Vostra specifica applicazione.

- Per evacuazione di trucioli dalle macchine utensili
- Per la rimozione di scarti metallici e trucioli da segheria
- Per il convogliamento su punzonatrici e taglio laser
- Per lo smaltimento rottami su cesoie per orlatrici e sistemi di taglio coil
- Per la rimozione di scarti in ghisa su linee di fonderia

Every production machine requires a disposal system

In the metalworking industry, tonnes of metal chips are produced every day at cutting machine tools. We offer the right chip removal system and the suitable conveyor for your specific application.

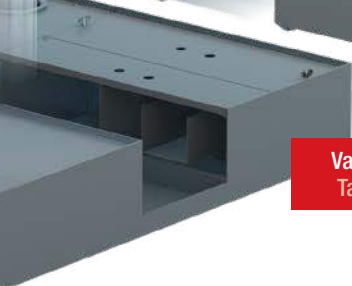
- For disposal of chips at machine tools
- For transporting metal scrap and chips away from saws
- For disposal at stamping presses and laser cutting systems
- For disposal of edge scrap at trimming shears in coil cutting systems
- For transporting away casting waste in foundry lines



Pompe (alto/basso)
Pump (high/low)



Sezione curva
Curved section



Vasca
Tank



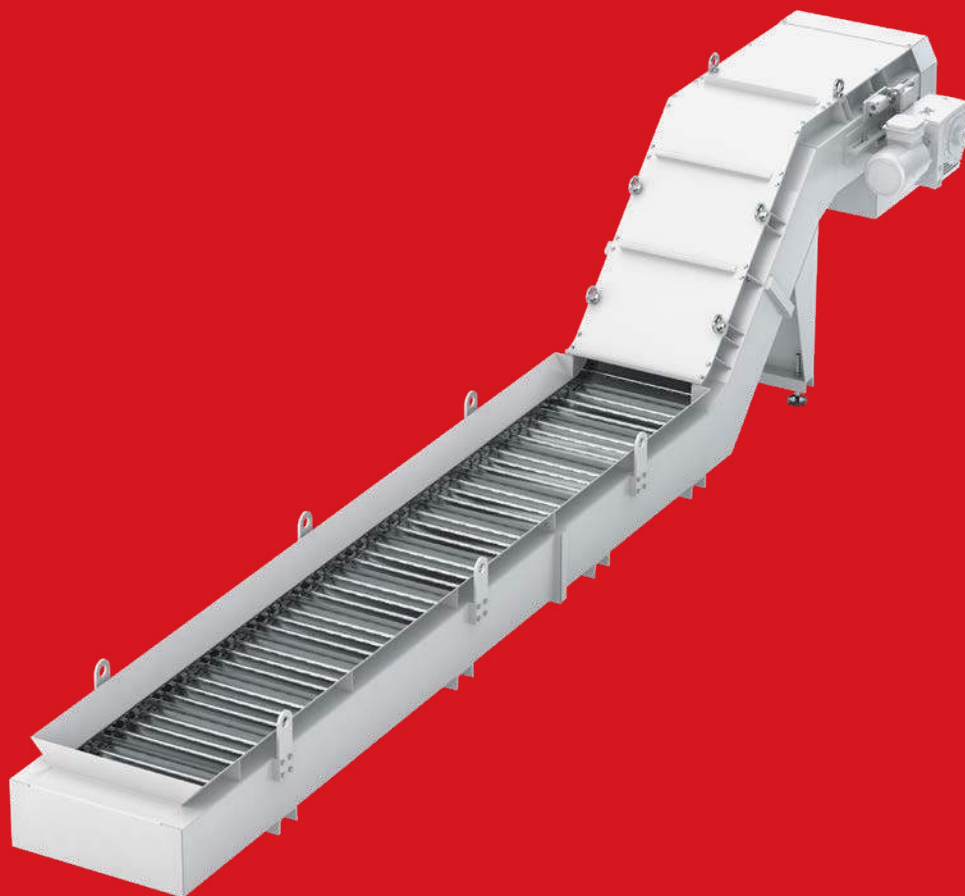
Unità alimentazione
Feeding unit



Colore a scelta secondo RAL
Choice of color according to RAL

Convogliatori a tappeto incernierato

Hinged belt conveyors



Collaudati per un'ampia gamma di attività di smaltimento

I trucioli vengono trasportati su un tappeto incernierato che scorre ininterrottamente in una struttura a cassoni. I facchini applicati sul tappeto assicurano il trasporto del materiale sui piani inclinati.

In caso di materiali umidi il liquido lubrorefrigerante viene separato dai trucioli durante il loro trasporto sul tappeto, scorre nel cassone e da qui viene rimosso per rientrare nel circuito della macchina mediante vasche di raccolta o una stazione con pompa.

I nostri convogliatori incernierati possono essere installati come unità singole sulla macchina utensile o come impianti centralizzati. In funzione della struttura, il materiale da convogliare viene portato all'altezza richiesta con una inclinazione definita e poi scaricato.



Struttura

- Stabile struttura in lamiera
- Sezione dei cassoni standardizzate con larghezze variabili
- Robusti motoriduttori con supporto di coppia
- Altezza di scarico customizzata
- Angoli di inclinazione personalizzati:
Standard: 30°, 45° e 60°
- Montaggio a pavimento o in versione a incasso nel basamento della macchina

Tutti i componenti elettrici in esecuzione CE.

Ulteriori specifiche locali su richiesta.

Vi preghiamo di contattare i nostri tecnici.

Salvo modifiche.

Subject to change.

Proven for a wide range of disposal tasks

Transportation of the material takes place on the upper trough of a revolving hinged belt. Carriers ensure transport of the material in the inclined section.

For wet processing the cooling lubrications are collected in the conveyor housing and can be fed back into the machine circuit via an optionally available coolant tank or a pump station.

Our hinged belt conveyors can be used either as stand-alone conveyors at machine tools, or as linked conveyor systems. Depending on the design, the material to be conveyed is brought to the required height at a defined incline and then discharged.



Structure

- Stable sheet metal construction
- Standardized housing cross-section with variable width
- Robust worm gear motor with torque arm
- Customized discharge height
- Customized incline standards –
30°, 45° and 60°
- Floor mounting or as a push-in version into the machine base

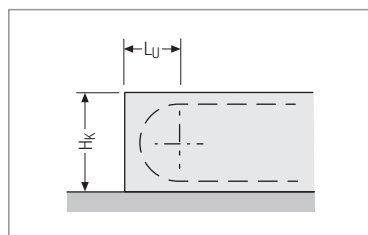
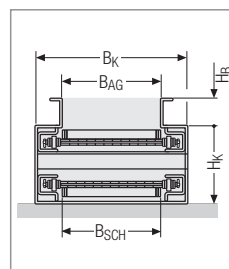
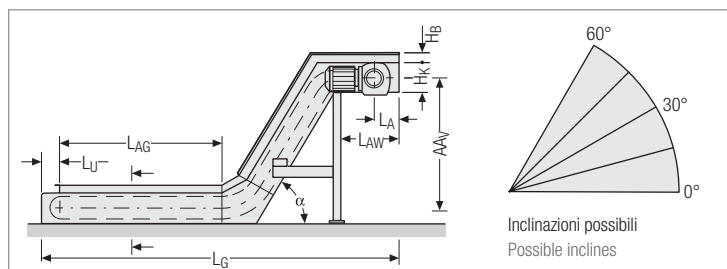
All electrical components in CE design.

Additional local specifications on request.

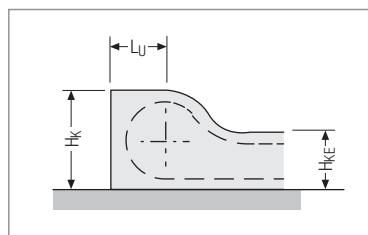
Please contact our support-team.

Dimensioni della struttura

Dimensions of conveyor housing



Versione standard
Standard version



* Su richiesta l'altezza del cassone al rinvio può essere ribassata.

* The box height can be retracted on request.

Dimensioni variabili:

- B_{Sch} = Larghezza del tappeto
- B_K = Larghezza del cassone
- B_{AG} = Larghezza utile del tappeto
- H_B = Altezza bordo o carter
- AA_V = Distanza fra gli assi, verticale
- L_{AG} = Lunghezza utile
- L_{AW} = Lunghezza dello scarico
- L_G = Lunghezza totale del convogliatore
- α = Angolo di inclinazione

Dimensioni costruttive:

- H_K = Altezza cassone
 - H_{KE} = Altezza cassone ribassata
 - L_A = Lunghezza del invio (scarico, incl. distanza di tensionamento)
 - L_U = Lunghezza del rinvio (carico)
- La stazione di tensionamento è collocata allo scarico.

Variable dimensions:

- B_{Sch} = Hinged belt width
- B_K = Box width
- B_{AG} = Feed width
- H_B = Panel height
- AA_V = Distance between axles, vertical
- L_{AG} = Feed length
- L_{AW} = Discharge length
- L_G = Total length of the conveyor
- α = Incline angle

Design-dependent dimensions:

- H_K = Box height
 - H_{KE} = Retracted box height
 - L_A = Length of the tail (discharge, incl. tensioning distance)
 - L_U = Length of the tail (feed)
- The tensioning station is located at the discharge.

Tipo Type		H_B [mm]		H_K [mm]	H_{KE}^* [mm]	L_{AW} min [mm]	L_A [mm]	L_U [mm]
SRF 040	40	60	—	140	110	350	180	73
SRF 063	40	80	120	216	153	500	240	111
SRF 100	150	250	—	360	260	850	600	185
SRF 150	150	250	350	540	390	1000	600	275

Tutti i componenti elettrici in esecuzione CE.

Ulteriori specifiche su richiesta.

Vi preghiamo di contattare i nostri tecnici.

All electrical components in CE design.

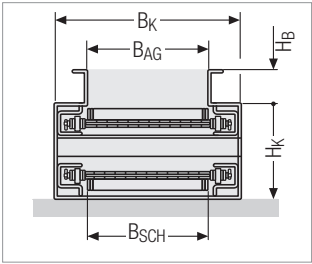
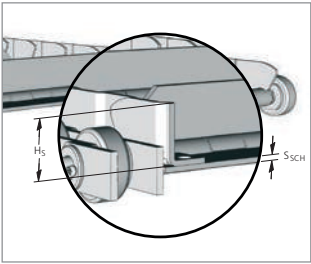
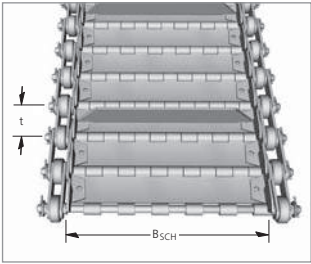
Additional local specifications on request.

Please contact our support-team.

Dimensioni del tappeto incernierato Dimensions of the hinged belt

Le tapparelle incernierate che compongono il tappeto in lamiera presentano dei riccioli e sono collegate alle catene laterali a rulli mediante dei tondi, sino a formare il tappeto incernierato assemblato.

Manufactured of strip steel, the hinged belt plates have roller-formed hinge eyes, and are connected by means of axles to the side chains (which are designed as hollow pin chains), thus forming a hinged belt assembly.



Type	t [mm]	S _{SCH} [mm]	H _S [mm]
SRF 040	40	1,5	20
SRF 063	63	3,0	35
SRF 100	100	3,5	60
SRF 150	150	5,0	100

Definizioni:
t = Passo
B_{SCH} = Larghezza tappeto
S_{SCH} = Spessore tapparelle
H_S = Altezza delle alette
B_K = Larghezza cassone
B_{AG} = Larghezza utile

Definitions:
t = Pitch
B_{SCH} = Hinged belt width
S_{SCH} = Plate thickness of the belt
H_S = Height of the side board
B_K = Box width
B_{AG} = Feed width

Dimensioni in funzione della larghezza del tappeto incernierato Dimensions as a function of the hinged belt width

Tipo Type	B _{SCH} [mm]	B _K [mm]	B _{AG} [mm]
SRF 040	100	175	80
	150	225	130
	200	275	180
	250	325	230
	300	375	280
	400	475	380
	500	575	480
	600	675	580
SRF 063	150	270	130
	300	420	280
	400	520	380
	500	620	480
	600	720	580
	1050	1170	1030
	1650	1770	1630
	2100	2220	2080

Tipo Type	B _{SCH} [mm]	B _K [mm]	B _{AG} [mm]
SRF 100	150	300	120
	300	450	270
	400	550	370
	500	650	470
	600	750	570
	1050	1200	1020
	1650	1800	1620
	2100	2250	2070
SRF 150	300	490	250
	400	590	350
	500	690	450
	600	795	550
	700	890	650
	1050	1240	1000
	1650	1840	1600
	2100	2290	2050

Esecuzioni del tappeto

Varie esecuzioni del tappeto incernierato sono disponibili per differenti condizioni operative:



Tappeto incernierato non forato (Standard)

per lavorazione a secco e trucioli con una ridotta presenza di refrigerante

Hinged belt (standard)

for dry materials and chips with a low proportion of coolant



Tappeto incernierato forato

per il recupero iniziale di refrigerante presente in quantità elevata

Hinged belt with perforations

for preseparation of coolant for materials with a high proportion of coolant



Tappeto striato

per il trasporto di parti leggere e piatte

Hinged belt conveyor with corrugations

for transporting "sticky" parts

Opzione: tappeto incernierato in esecuzione DST

- Ottima tenuta truciolo
- Nessuna superficie di contrasto per trucioli e parti stampate
- Costruzione robusta
- Previene l'inzeppamento del materiale trasportato

Optional: Hinged belt as DST version

- Optimum chip leak tightness
- No attack surfaces for chips and stamped parts
- Robust design
- Prevents jamming of the conveyed material



KABELSCHLEPP® supporto tecnico

Per domande sulla progettazione e dettagli tecnici richiedete la nostra consulenza. I nostri tecnici sono a Vostra completa disposizione. Telefonateci al numero +39 0331 350962 oppure inviate una e-mail infoksi@kabelschlepp.it

KABELSCHLEPP® technical support

If you have any questions about the configuration or other technical details please contact our technical support at +39 0331 350962 or send an e-mail to infoksi@kabelschlepp.it



Convogliatori WAVE-BELT

WAVE-BELT conveyors



L'assenza di cerniere – riduce l'usura

Nei convogliatori a tappeto incernierato convenzionale si possono accumulare trucioli e sporcizia.

Il sistema del tappeto WAVE-BELT non ha cerniere sulla parte superiore e in questa zona presenta una superficie uniforme. Trucioli e sporco non si incastrano e non si accumulano. Grazie alla forma ondulata delle tapparelle detta WAVE SHAPE, non c'è nessuna fessura fra le piastre e questo contribuisce a rendere il tappeto più ermetico, longevo e con minor esigenze di manutenzione.

Anche le alette laterali sono state ulteriormente sviluppate in modo da ottenere anche in questa zona un'area meglio protetta dal rischio di usura e penetrazione di materiale trasportato.

La versione DST è standard per il tappeto WAVE-BELT.



Struttura

- Estremamente stabile grazie alla forma speciale delle piastre
- Sezione del cassone standardizzata con larghezze variabili
- Robusti motoriduttori con supporto di coppia
- Altezza di scarico customizzata
- Angoli di inclinazione personalizzati: Standard 15° e 30°
- Installazione a pavimento o a incasso nel basamento della macchina

Tutti i componenti elettrici in esecuzione CE.

Ulteriori specifiche su richiesta.

Vi preghiamo di contattare i nostri tecnici.

Salvo modifiche.

Subject to change.

No hinge - low wear

Chips and dirt can accumulate in the hinges in conventional hinged belts.

The WAVE-BELT system is supplied without hinges on the top of the belt and is therefore smooth in this area. Chips and dirt cannot get jammed up. Due to the WAVE SHAPE of the belt plates, there is hardly any gap between the plates. This makes the belts denser, more durable and creates less maintenance.

Further developed side boards avoid jamming of conveyed material and reduce the risk of wear and failure.

The DST version is utilized as a standard application for the WAVE-BELT belt.



Design

- Extremely stable due to the special shape of the panels
- Standardized housing cross-section with variable width
- Robust connect-in transmission motor with torque arm
- Customer-specific discharge height
- Customized incline angle - 15° and 30° as standard
- Floor-mounted or as an insert into the machine bed

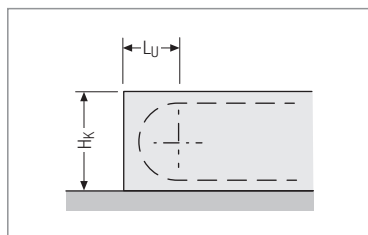
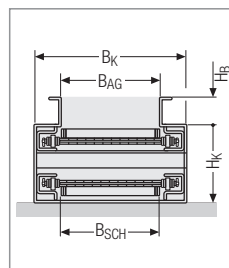
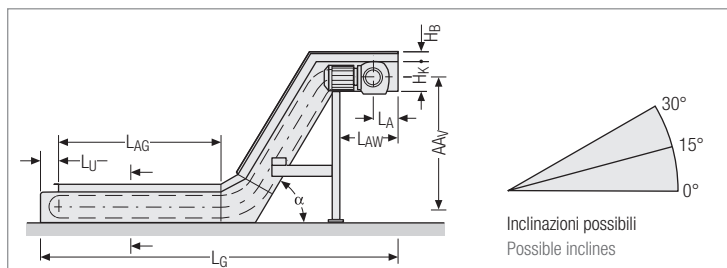
All electrical components in CE design.

Additional local specifications on request.

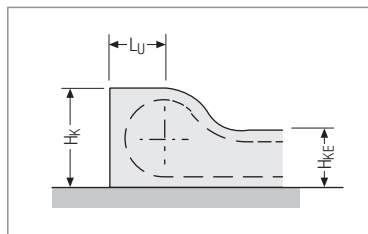
Please contact our support-team.

Dimensioni della struttura

Dimensions of conveyor housing



Esecuzione standard
Standard version



* Su richiesta l'altezza del cassone al rinvio può essere ribassata

* The box height can be retracted on request.

Dimensioni variabili:

- B_{SCH} = Larghezza del tappeto
- B_K = Larghezza del cassone
- B_{AG} = Larghezza utile del tappeto
- H_B = Altezza bordo o carter
- AA_V = Distanza fra gli assi, verticale
- L_{AG} = Lunghezza utile
- L_{AW} = Lunghezza dello scarico
- L_G = Lunghezza totale del convogliatore
- α = Angolo di inclinazione

Variable dimensions:

- B_{SCH} = Conveyor belt width
- B_K = Box width
- B_{AG} = Feed width
- H_B = Panel height
- AA_V = Distance between axles, vertical
- L_{AG} = Feed length
- L_{AW} = Discharge length
- L_G = Total length of the conveyor
- α = Incline angle

Dimensioni costruttive:

- H_K = Altezza cassone
 - H_{KE} = Altezza cassone ribassata
 - L_A = Lunghezza del invio (scarico, incl. distanza di tensionamento)
 - L_U = Lunghezza del rinvio (carico)
- La stazione di tensionamento è collocata allo scarico.

Design-dependent dimensions:

- H_K = Box height
 - H_{KE} = Retracted box height
 - L_A = Length of the tail (discharge, incl. tensioning distance)
 - L_U = Length of the tail (feed)
- The tensioning station is located at the discharge.

Dimensioni preferenziali

Preferred dimensions

Tipo Type	H_B [mm]			H_K [mm]	H_{KE}^* [mm]	L_{AW} min [mm]	L_A [mm]	L_U [mm]
WBC 063	40	80	150	216	153	500	240	111

Tutti i componenti elettrici in esecuzione CE.

Ulteriori specifiche su richiesta.

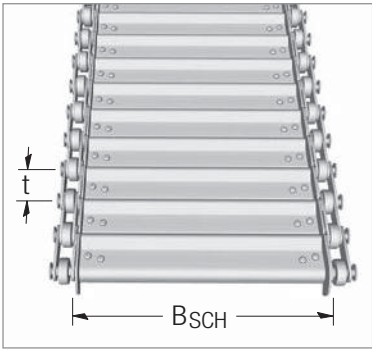
Vi preghiamo di contattare i nostri tecnici.

All electrical components in CE design.

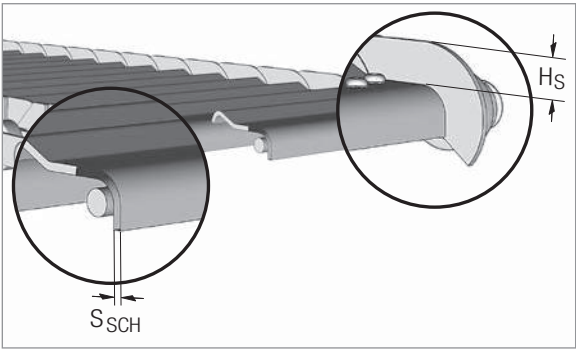
Additional local specifications on request.

Please contact our support-team.

Dimensioni
WAVE-BELT



Dimensions of the
WAVE-BELT



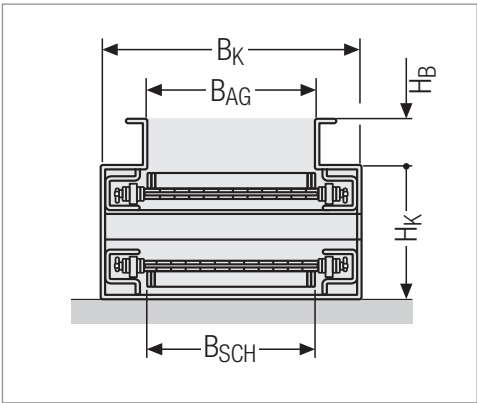
Tipo Type	t [mm]	SSCH [mm]	HS [mm]
WBC 063	63	4	21

Definizioni:
t = Passo
BSCH = Larghezza tappeto
SSCH = Spessore tapparelle
HS = Altezza delle alette
BK = Larghezza cassone
BAG = Larghezza utile
HB = Altezza bordo o carter

Definitions:
t = Pitch
BSCH = Conveyor belt width
SSCH = Plate thickness of the belt
HS = Height of the side board
BK = Box width
BAG = Feed width
HB = Panel height

Dimensioni in funzione della larghezza del WAVE-BELT
Dimensions as a function of the WAVE-BELT width

Tipo Type	BSCH [mm]	BK [mm]	BAG [mm]
WBC 063	165	285	130
	315	435	280
	415	535	380
	515	635	480
	615	735	580
	1065	1185	1030
	1665	1785	1630
	2115	2235	2080



Convogliatori raschianti

Scraper belt conveyors

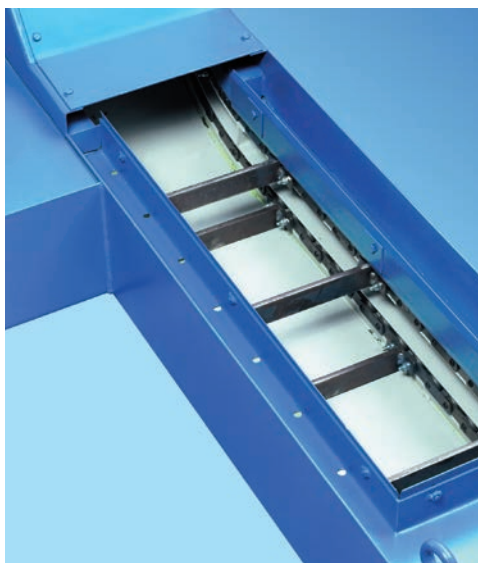


Per il trasporto di scarti di piccole dimensioni

I facchini sul tappeto raschiante consentono il trasporto del materiale lungo la struttura e per tutto il piano inclinato sino allo scarico.

Il liquido refrigerante viene raccolto nel cassone e da qui rimosso oppure, in opzione, viene convogliato in una vasca per grosse quantità di liquido con / senza pompa. I nostri convogliatori raschianti possono essere installati sulla macchina come singoli convogliatori oppure come impianto di convogliamento composto da più unità concatenate.

In base alle esigenze costruttive e applicative i trucioli vengono trasportati dal tappeto raschiante per tutta l'altezza del convogliatore con l'inclinazione definita e infine scaricati.



Struttura

- Stabile struttura in lamiera
- Sezione del cassone standardizzata con larghezze variabili
- Robusti motoriduttori con supporto di coppia
- Altezze di scarico customizzate
- Angoli di inclinazione personalizzati: Standard 30°, 45°, e 60°
- Installazione a pavimento o a incasso nel basamento della macchina

Tutti i componenti elettrici in esecuzione CE.

Ulteriori specifiche su richiesta.

Vi preghiamo di contattare i nostri tecnici.

Salvo modifiche.

Subject to change.

For disposal of small materials

Transport of the material takes place via carriers which push the material along the floor of the housing towards the discharge.

Cooling lubricants are collected in the conveyor housing and can be fed back into the machine circuit via an added-on container or a pumping unit. Our scraper belt conveyors can be used as stand-alone conveyors at machine tools or as linked conveyor systems.

Depending on the design, the material to be conveyed is brought to the required height at a defined incline and then discharged.

La soluzione per trucioli piccoli e corti:

- Spesso utilizzato per la lavorazione di metalli non ferrosi
- Utilizzato anche per trucioli corti e duri
- Trucioli di ghisa, fresatura, segatura

The solution for small and short chips:

- Often used for machining of non-ferrous metals
- Can also be used for very hard, short chips
- Casting chips, milling chips and sawing chips



Structure

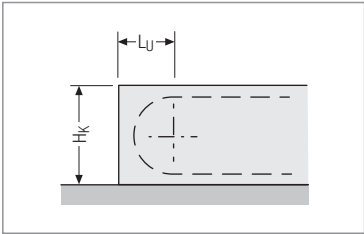
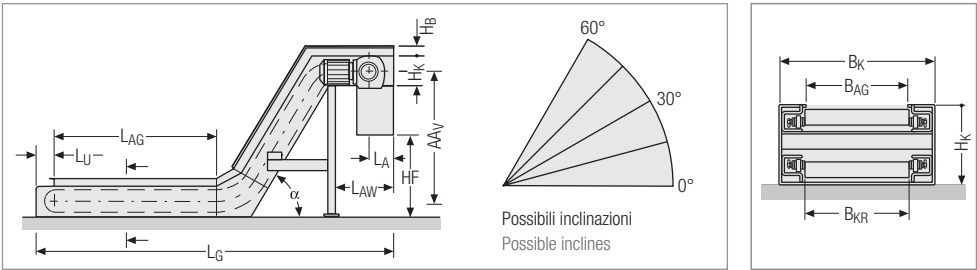
- Stable sheet metal construction
- Standardized housing cross-section with variable width
- Robust worm gear motor with torque arm
- Customized discharge height
- Customized incline standards – 30°, 45° and 60°
- Floor mounting or as a push-in version into the machine base

All electrical components in CE design.

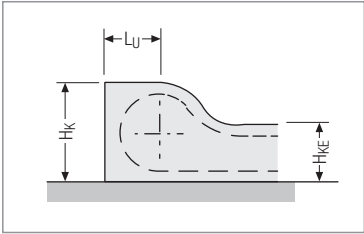
Additional local specifications on request.

Please contact our support-team.

Dimensioni della struttura
Dimensions of conveyor housing



Esecuzione standard
Standard version



* Su richiesta l'altezza del cassone al rinvio può essere ribassata
* The box height can be retracted on request.

Dimensioni variabili:

- B_{KR} = Larghezza del tappeto
- B_K = Larghezza del cassone
- B_{AG} = Larghezza utile del tappeto
- H_B = Altezza bordo o carter
- H_F = Altezza di scarico
- AA_V = Distanza fra gli assi, verticale
- L_{AG} = Lunghezza utile
- L_{AW} = Lunghezza dello scarico
- L_G = Lunghezza totale del convogliatore
- α = Angolo di inclinazione

Variable dimensions:

- B_{KR} = Scraper belt width
- B_K = Box width
- B_{AG} = Feed width
- H_B = Panel height
- H_F = Discharge head
- AA_V = Distance between axes, vertical
- L_{AG} = Feed length
- L_{AW} = Discharge length
- L_G = Total length of the conveyor
- α = Incline angle

Dimensioni costruttive:

- H_K = Altezza cassone
 - H_{K_E} = Altezza cassone ribassata
 - L_A = Lunghezza del invio (scarico, incl. distanza di tensionamento)
 - L_U = Lunghezza del rinvio (carico)
- La stazione di tensionamento è collocata allo scarico.

Design-dependent dimensions:

- H_K = Box height
 - H_{K_E} = Retracted box height
 - L_A = Length of the tail (discharge, incl. tensioning distance)
 - L_U = Length of the tail (feed)
- The tensioning station is located at the discharge.

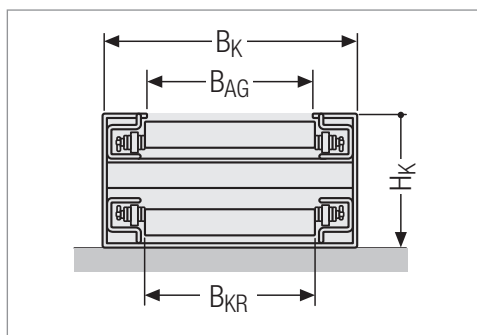
Tipo Type	H _K [mm]	H _{K_E} * [mm]	L _{AW} min [mm]	L _A [mm]	L _U [mm]
KRF 040	140	110	500	180	73
KRF 063	216	153	620	240	111
KRF 100	360	260	1000	600	185

Tutti i componenti elettrici in esecuzione CE.
Ulteriori specifiche su richiesta.
Vi preghiamo di contattare i nostri tecnici.

All electrical components in CE design.
Additional local specifications on request.
Please contact our support-team.

Dimensioni in funzione della larghezza tappeto raschiante Dimensions as a function of the scraper belt width

Tipo Type	B _{KR} [mm]	B _K [mm]	B _{AG} [mm]
KRF 040	150	225	130
	200	275	180
	250	325	230
	300	375	280
	350	425	330
	450	525	430
	500	575	480
	600	675	580
KRF 063	150	270	130
	250	370	230
	300	420	280
	450	570	430
	550	670	530
	600	720	580
	750	870	730
	900	1020	880
KRF 100	150	300	120
	300	450	270
	375	525	345
	450	600	420
	525	675	495
	600	750	570
	750	900	720
	900	1050	870



Definizioni:

B_{KR} = Larghezza tappeto raschiante
B_K = Larghezza cassone
B_{AG} = Larghezza utile

Definitions:

B_{KR} = Scraper belt width
B_K = Box width
B_{AG} = Feed width



KABELSCHLEPP® supporto tecnico

Per domande sulla progettazione e dettagli tecnici richiedete la nostra consulenza. I nostri tecnici sono a Vostra completa disposizione. Telefonateci al numero +39 0331 350962 oppure inviate una e-mail infoksi@kabelschlepp.it

KABELSCHLEPP® technical support

If you have any questions about the configuration or other technical details please contact our technical support at +39 0331 350962 or send an e-mail to infoksi@kabelschlepp.it

Convogliatore a tappeto

Belt conveyors



Il tappeto all-rounders anche per parti a spigoli vivi

I nostri trasportatori a tappeto vengono utilizzati principalmente su macchine punzonatrici e roditrici per il trasporto di sfridi e sfridi di punzonatura.

Sono adatti anche per il trasporto di scarti su macchine per stampaggio plastica. Il tappeto è resistente a olii e grassi.

The all-rounders – also for parts with sharp edges

Our belt conveyors are predominantly used on punch-nibbling machines, for transporting punching scrap and punching trimmings.

However, other parts can also be transported, such as waste parts from plastic injection machines. The transport belt of the conveyor is resistant to most oil and grease.

Struttura

- Struttura in metallo
- Alberi di ritorno convessi
- Tensione del nastro regolabile

Structure

- Housing made of sheet metal
- Convex return shafts
- Adjustable belt tension



Design standard
Standard design

Il convogliatore per parti semilavorate e finite

Questo convogliatore viene utilizzato principalmente per il trasporto di parti semilavorate e finite.

Il deposito allo scarico del convogliatore è equipaggiato con un tappetino isolante che protegge il materiale da danneggiamenti.

The parts conveyor for semi-finished and finished parts

This belt conveyor is predominantly utilized for transporting away semi-finished and finished parts.

The deposit trough at the conveyor discharge is equipped with an insulating mat to protect the material being conveyed from damage.



La soluzione ideale per applicazioni senza accumulo di lubrorefrigerante.

- Adatto anche per parti a spigolo vivo
- Soluzione speciale realizzabile per parti con temperature > 100°C

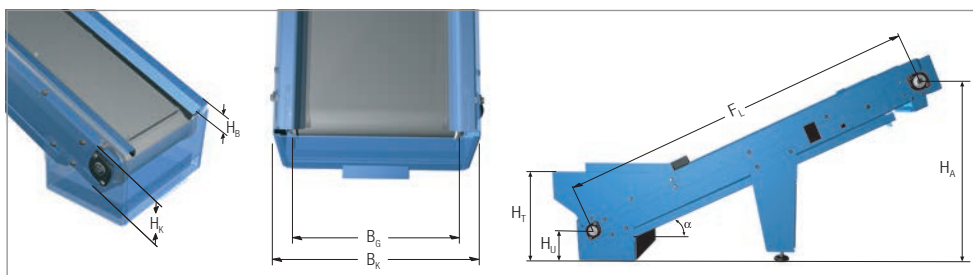
The gentle transport solution for applications without accumulation of cooling lubricant.

- Also suitable for sharp-edged parts
- Special solution for parts with temperatures > 100°C possible

Dimensioni standard Standard dimensions

Tipo Type	H _K [mm]	B _G [mm]	B _K [mm]	H _B [mm]	F _L max [mm]
GBF113	134	250, 450, 650, 850, 1050, 1200, 1400	B _G + 70	40	12000

Specifiche differenti su richiesta
Deviating specifications on request



Legenda:

B_G = Larghezza tappeto
H_K = Altezza cassone
B_K = Larghezza cassone
H_B = Altezza bordo o carter
F_L = Lunghezza di convogliamento
H_T = Altezza tramoggia
H_U = Altezza albero rinvio
H_A = Altezza di scarico
α = Angolo di inclinazione (max. 30°)

Explanation of terms:

B_G = Belt width
H_K = Box height
B_K = Box weight
H_B = Panel height
F_L = Conveying length
H_T = Hopper height
H_U = Deflection shaft height
H_A = Discharge height
α = Incline angle (maximum 30°)

Tutti i componenti elettrici in esecuzione CE.

Ulteriori specifiche su richiesta.

Vi preghiamo di contattare i nostri tecnici.

All electrical components in CE design.

Additional local specifications on request.

Please contact our support-team.



KABELSCHLEPP® supporto tecnico

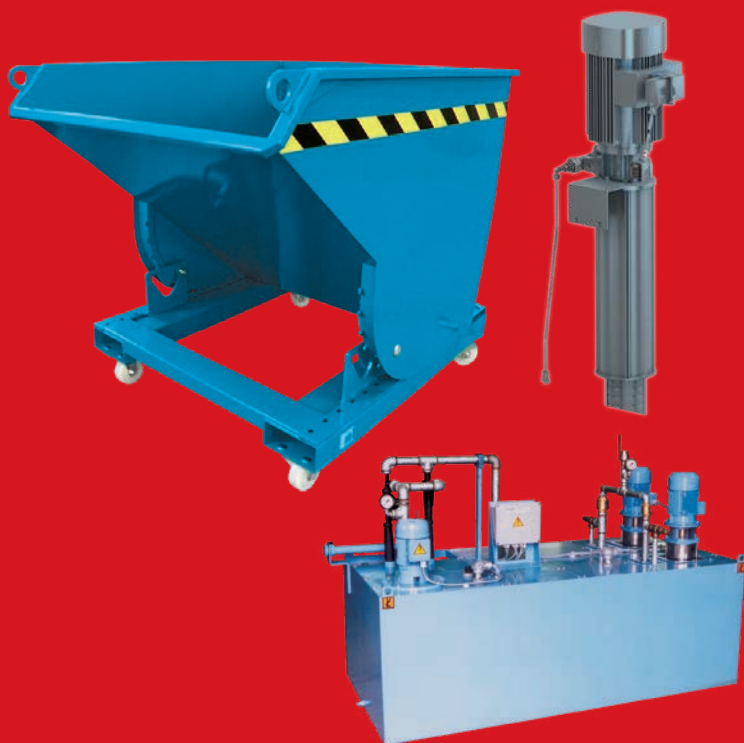
Per domande sulla progettazione e dettagli tecnici richiedete la nostra consulenza. I nostri tecnici sono a Vostra completa disposizione. Telefonateci al numero +39 0331 350962 oppure inviate una e-mail infoksi@kabelschlepp.it

KABELSCHLEPP® technical support

If you have any questions about the configuration or other technical details please contact our technical support at +39 0331 350962 or send an e-mail to infoksi@kabelschlepp.it

Accessori e componenti di sistema

Accessories and system components



Controllo/Monitoraggio/ Sensori

Possiamo fornire su richiesta sensori adatti al monitoraggio sino ai sistemi di controllo completi per applicazioni individuali.

Control/Monitoring/ Sensors

We can supply sensors suitable for monitoring up to complete control systems for individual applications on request.



Container per trucioli

Il design del contenitore trucioli e del convogliatore sono spesso un accoppiamento importante, soprattutto dal punto di vista della sicurezza. KABELSCHLEPP® fornisce container di trucioli più adatto al sistema di convogliamento installato.

Chip containers

The determination and design of chip containers and conveyors are often - especially from a safety and security perspective - an important pairing. KABELSCHLEPP® provides you with the suitable chip container for your conveyor system.



Sistemi con pompe

I sistemi con le pompe devono essere adattati alla singola applicazione. Per restituire i lubrificanti al ciclo macchina, i liquidi possono essere integrati nel sistema di trasporto o raccolti in stazioni e contenitori di raccolta. KABELSCHLEPP® è partner competente quando il sistema completo di pompe deve essere integrato all'applicazione.

Pump systems

Pump systems usually have to be individually adapted to the application requirements involved. To return the cooling lubricants to the machinery circuit they can be integrated into the conveyor system or collected in lifting stations and collection containers. KABELSCHLEPP® is available for you as a competent partner when pump systems are to be integrated into an overall concept.



Vasche di filtrazione

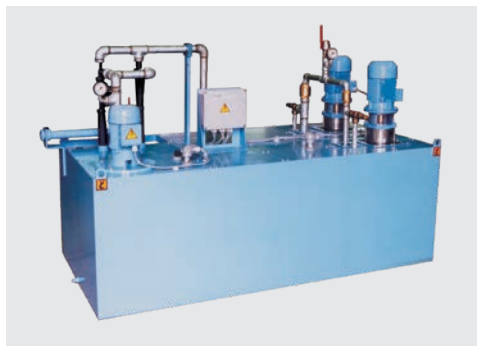
Vengono generalmente impiegate quando la quantità di refrigerante da trattare è elevata e deve essere raccolta in vasche centralizzate, dopo la separazione.

La vasca di raccolta e le stazioni di filtrazione possono essere integrate nel convogliatore o essere applicate come singole soluzioni. KABELSCHLEPP® progetta la soluzione più adatta alla Vostra applicazione.

Coolant tank

During machining, cooling lubricants are usually used, which are then discharged onto the conveyor with the chips. After pre-separation by the conveyor, the cooling lubricants are collected in centralized tanks.

Coolant tanks or lifting stations can be integrated in the conveyor or utilized as a stand-alone solution. KABELSCHLEPP® will be very pleased to design a suitable system for you.



Sistemi di filtraggio

I sistemi di filtraggio sono indispensabili per il trattamento di liquido lubrorefrigerante contaminato e riportarlo nel circuito della macchina. Fattori decisivi in questo caso sono i processi di lavorazione, i materiali, i volumi e il grado di purezza così come l'integrazione nel sistema completo. KABELSCHLEPP® Vi supporta nella progettazione e implementazione operativa del Vostro progetto.

Filter systems

Filter systems are indispensable for treating contaminated cooling lubricant and feeding it back into the machinery circuit. Decisive factors here include machining processes, materials, volume flows and degrees of purity, as well as integration into the overall system. KABELSCHLEPP® will be very pleased to support you during the planning and operational implementation of your project.





Protezione di guide

Protezione perfetta per guide di scorrimento sulle macchine utensili.

Guideway Protection

Perfect protection for guideways on machine tools.

Coperture telescopiche Pagina 52

Telescopic covers Page 52

Raschiaolio Pagina 68

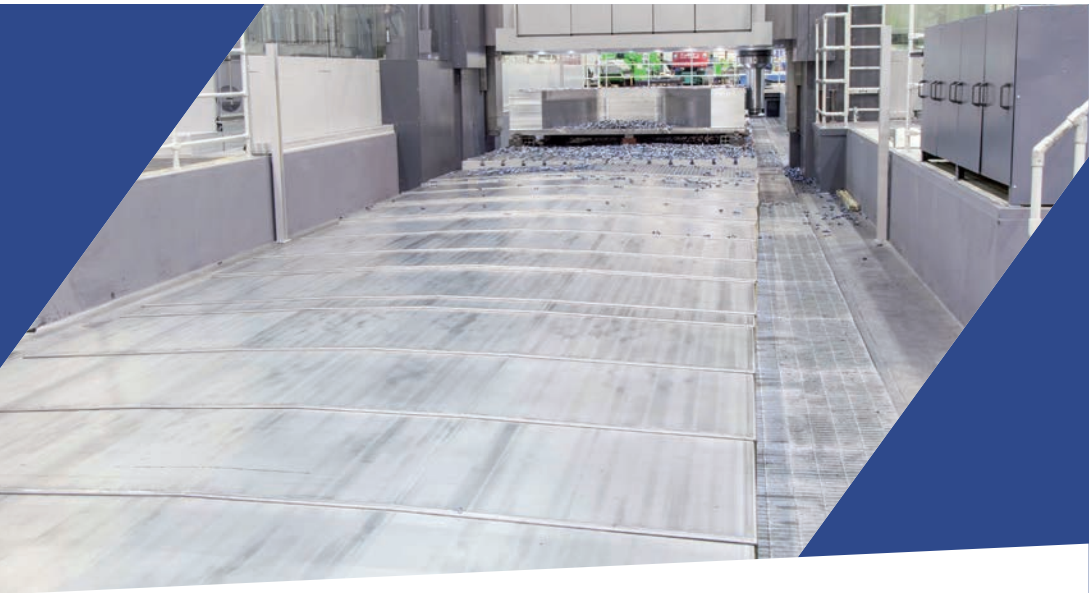
Way wiper systems Page 68

Tapparelle Pagina 82

Apron covers Page 82

Soffietti Pagina 88

Bellows Page 88

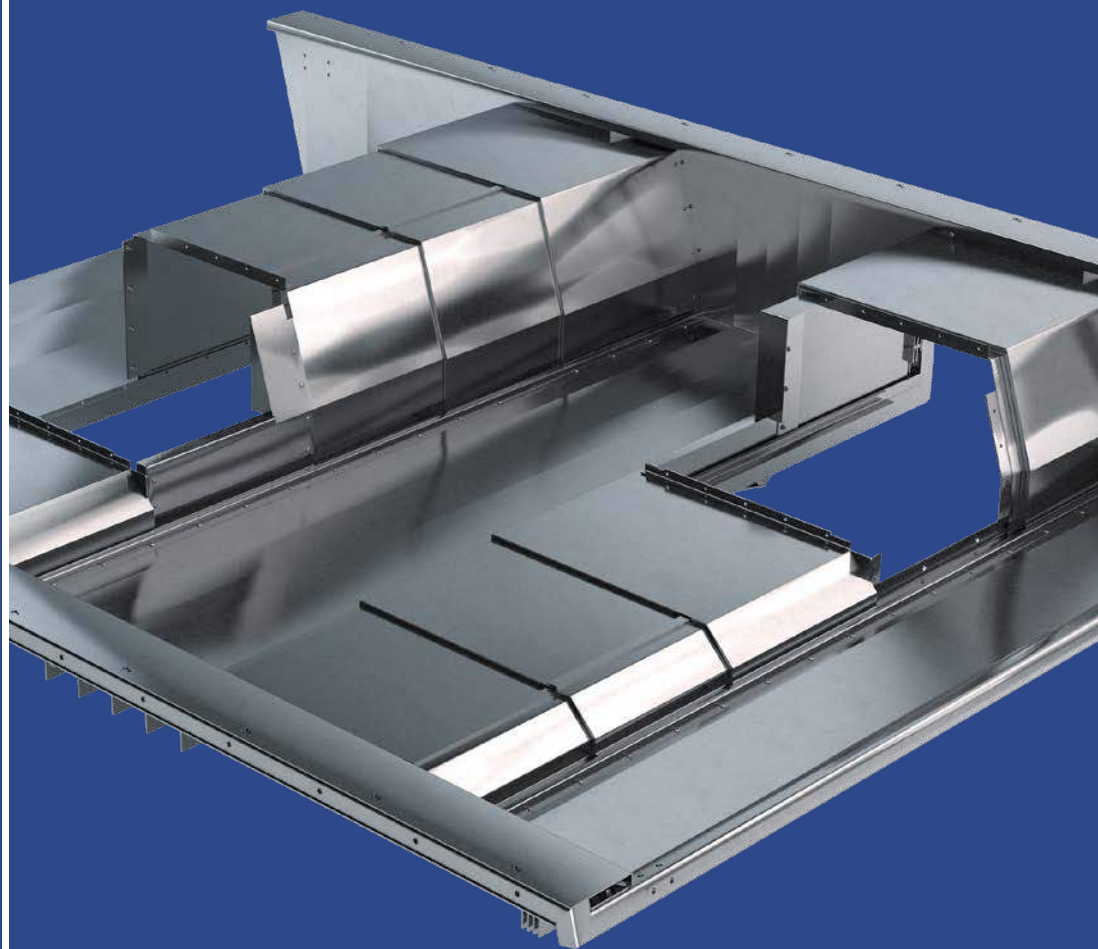


Molle a spirale Pagina **92**
Spring covers Page **92**

Coperture a rullo..... Pagina **96**
Roll-up covers..... Page **96**

Coperture telescopiche

Telescopic covers



Protezione perfetta per le guide di scorrimento su macchine utensili

Abbiamo sempre una soluzione adatta alla protezione delle guide sulle macchine. I nostri sistemi di protezione guide convincono per la sicurezza della funzionalità, lunga durata e soluzioni tecniche innovative.

Le moderne macchine utensili oggi lavorano pezzi con precisione e velocità sempre più elevate. La protezione delle guide, dei sistemi di misurazione, di elementi di guida e altri parti vulnerabili è assolutamente essenziale.

Accelerazione e velocità della macchina aumentano sempre più. Anche una copertura telescopica deve essere in grado di soddisfare queste sfide. In questo ambito vengono installate le coperture telescopiche con pantografo.



Perfect protection for guideways on machine tools

Wherever guideways on machines have to be protected, we have a suitable solution. Our guideway protection systems boast a high degree of operational reliability, a long lifetime, and make use of innovative technical solutions.

Today, modern machine tools process workpieces at ever-greater cutting and travel speeds. The protection of guideways, measuring systems, drive elements and other vulnerable parts is absolutely essential.

Accelerations and speeds of machines are constantly increasing. Telescopic covers must also be able to cope with these challenges. This is where telescopic covers with scissor mechanisms are used.



La varietà di applicazioni è immensa, nessuna copertura per una macchina è esattamente identica all'altra.

The number of varieties is immense – no cover for a machine is exactly the same as any other.

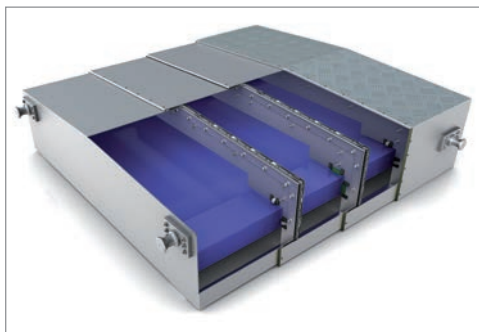
La velocità è decisiva

Alla velocità di 15 m/min una copertura telescopica può essere ancora costruita nella forma convenzionale di elementi sincronizzati. Alle velocità più elevate gli inevitabili contraccolpi causano delle vibrazioni e una rumorosità chiaramente percepibile. Il cosiddetto azionamento differenziale serve a sincronizzare gli elementi e ad eliminare gli impatti. Kableschlepp costruisce coperture con il collaudato meccanismo a pantografo per il quale vengono utilizzati materiali speciali.

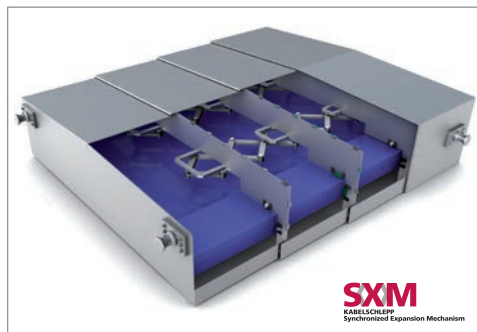
The speed is decisive

At speeds below 15 m/min a telescopic cover can still be built in the conventional form of box synchronization. At high running speeds the inevitable impact pulses lead to vibrations and clearly audible impact noise.

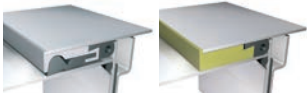
So-called differential drives serve to synchronize the boxes and eliminate impact pulses. Kableschlepp has decided on the tried and proven scissor mechanism principle for which special materials are used.



Copertura telescopica con ammortizzatori
Telescopic cover with damping elements



Copertura telescopica con pantografo
Telescopic cover with scissor mechanism

Velocità di traslazione Travel speed	Ammortizzatori / Pantografi Damper elements / Scissors	
< 15 m/min	Ammortizzatore puffer Buffer cushioning	
15 – 30 m/min	Elementi ammortizzanti Damping elements	
> 30 m/min	Pantografo Scissor mechanism	 

I vantaggi delle coperture
telescopiche con pantografo:

- Elevate velocità di traslazione sino a 200 m/min.
- Distribuzione uniforme delle forze di accelerazione e di velocità su tutti i cassoni. Questo si applica anche alle forze di inerzia.
- Non si verificano picchi di forze, che si hanno normalmente durante il movimento degli elementi.
- La rumorosità del contraccolpo fra gli elementi viene eliminata.

Telescopic covers with
scissor mechanisms have
many advantages:

- High travel speeds up to 200 m/min are possible.
- Acceleration forces and speeds are uniformly distributed across all the plates. This also applies to the resultant inertial forces.
- The force peaks that would normally occur when the telescopic covers dashed against each other do not occur.
- The disruptive impact pulse of the boxes is eliminated.

Progettazione preliminare con valori guida
Preliminary design with guideline values

Criteri di progettazione Design criterion	Velocità traslazione Travel speed		
	< 15 m/min	15 – 30 m/min	> 30 m/min
Senza ammortizzatori Without damping	●	—	—
Con ammortizzatori With damping	—	●	—
Con pantografo With scissor mechanism	—	—	●
Supporto con pattini Support by sliding elements	●	●	—
Supporto con rulli Support by rollers	—	●	●
Massa ridotta in movimento Small moving load	●	●	●
Massa grande in movimento High moving load	●	●	—
Raschiaolio in poliammide Plastic way wiper	●	●	●
Raschiaolio in ottone Brass way wiper	—	●	●

Questi dati sono valori di riferimento.
Ulteriori combinazioni possibili in base ai casi applicativi.
Siamo a disposizione per esaminare ogni Vostra richiesta!

These details are guideline values.
Other combinations are possible according to application cases.
Our Engineering will be pleased to advise you!

Garanzie per disponibilità macchine elevata

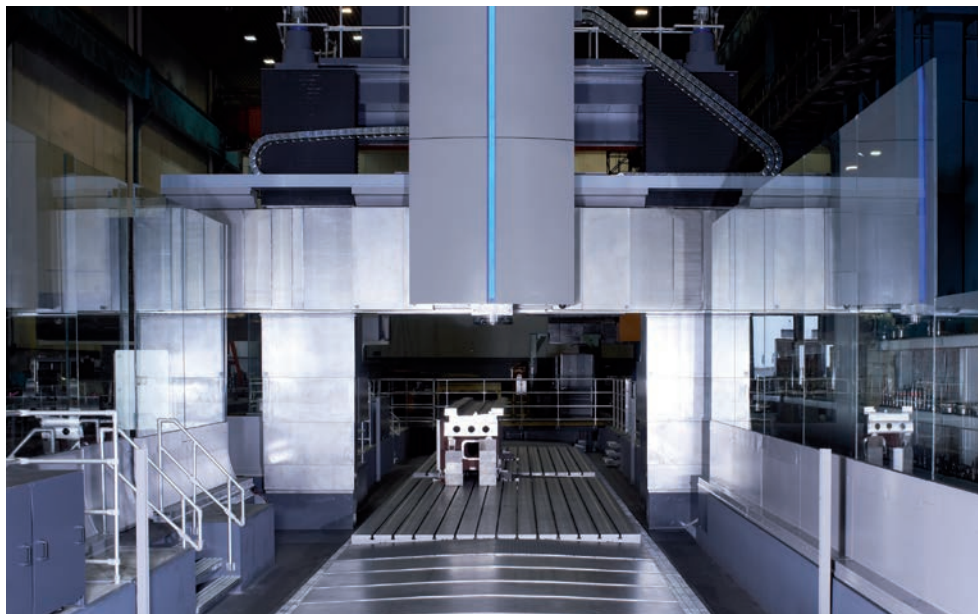
Le fresatrici a portale di Waldrich Siegen sono progettate sia in versione a portale che con tavola. Tutti i gruppi principali sono realizzati in ghisa di alta qualità. Insieme alla struttura robusta, il design completamente idrostatico di tutti gli assi garantisce una durata estremamente lunga, gioco zero, carichi massimi della tavola e rigidità dinamica.

Anche le dimensioni e i dati di performance sono impressionanti: la distanza fra i due montanti è di oltre 10 metri nelle macchine più grandi, l'altezza di passaggio di 10 metri. L'unità di fresatura rappresenta il cuore del sistema con una potenza di 120 kW sull'utensile.

Guarantees for high machine availability

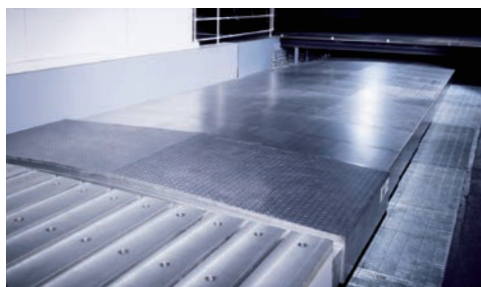
The Waldrich Siegen portal milling machines are available as gantry and tabletop models. All of the main assemblies consist of high-grade cast iron. Together with the robust construction, the fully hydrostatic design of all axes ensures an extremely long service life, no backlash, highest table loads and dynamic rigidity.

The dimensions and performance data are also impressive: The distance between the two uprights of the biggest mills is more than 10 meters and the clearance height 10 meters. The milling unit at the heart of the system features a maximum power of 120 kW on the tool.



Gli assi delle macchine vengono protette con coperture telescopiche, per impedire che il liquido lubrorefrigerante e l'olio idrostatico si vadano a mischiare. Oltre alle tenute regolari, le testate e gli elementi di scorrimento delle coperture del montante presentano una costruzione speciale per lo scarico diretto dei liquidi.

The machine axes are sealed by telescopic covers to prevent cooling lubricant from mixing with hydrostatic oil. In addition to the regular seals, the rear walls and the sliding elements of the upright covers are customized designs which carry off the coolant directly.



Forme esecutive Designs

Le macchine utensili hanno una grande varietà costruttiva. Ad esempio un tornio moderno necessita di una copertura telescopica diversa nella forma da una fresatrice a banco. Le seguenti forme esecutive forniscono una panoramica sulle costruzioni tipiche.

Machine tools come in a wide variety of designs. That is why a modern lathe needs another type of telescopic cover than, for example, a large bed-type milling machine. The following designs provide an overview of typical designs.

KABELSCHLEPP® fornisce da oltre 50 anni l'industria della macchina utensile nel mondo con coperture telescopiche di grande qualità in tutte le grandezze e forme per la miglior protezione di guide di scorrimento delle macchine utensili.

Material: Lamiera di acciaio in qualità speciale – Acciaio inossidabile disponibile su richiesta



KABELSCHLEPP® has been supplying the worldwide tool machining industry with high-quality telescopic covers for the best possible protection of the guideway for tooling machinery for over 50 years.

Material: Steel sheet metal in special quality – stainless steel available on request

Possibilità di consegna

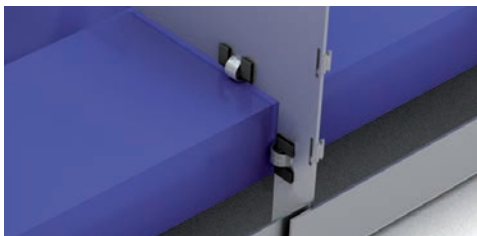
- Per velocità di traslazione sino a 2 m/s
- Per corse sino a 40 m
- Per larghezze di guide sino a 5000 mm
- Produzione personalizzata
- In molte forme costruttive
- Con o senza canaline interne di raccolta liquido
- Con elementi ammortizzanti
- A scelta pedonabile da fermo

Delivery possibilities

- For travel speeds up to 2 m/s
- For travel lengths up to 40 m
- For guideway widths up to 5000 mm
- Customer-customized production
- In many design shapes
- With or without internally positioned water channels
- With damper elements
- Selectable as walk on when shutdown

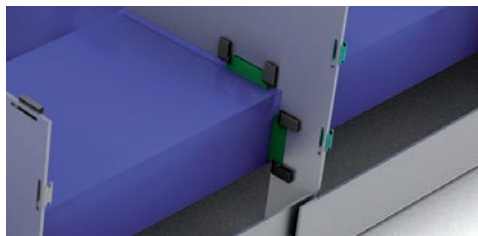
Rulli di scorrimento e pattini sulle coperture telescopiche

I singoli elementi delle coperture telescopiche appoggiano tramite rulli o pattini sulle guide di scorrimento o guide ausiliarie corrispondenti. Questo fornisce pertanto varie soluzioni in funzione delle caratteristiche della guida:

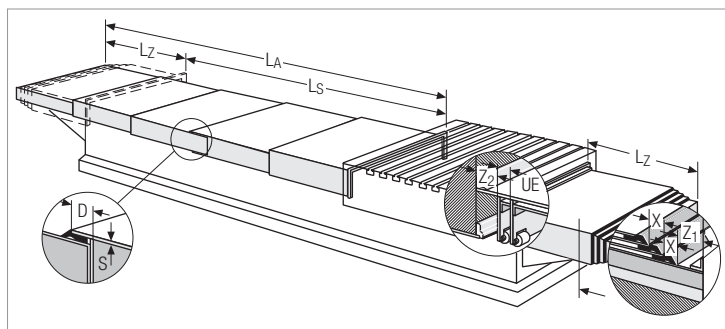


Rollers and sliding elements on telescopic covers

The individual compartments of the telescopic covers are supported by rollers or sliding elements on the guideways or corresponding auxiliary guides. This therefore provides various solutions according to the path characteristic:



Coperture telescopiche per tavole Bed path covers



Legenda:

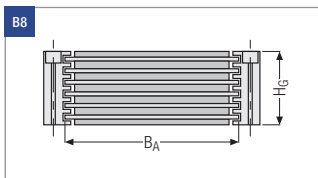
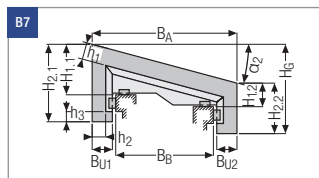
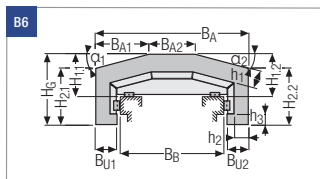
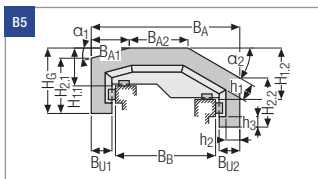
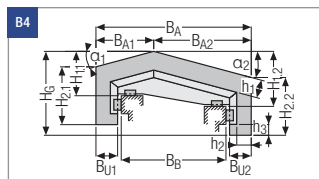
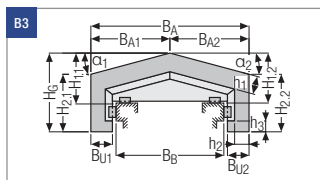
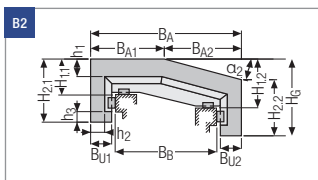
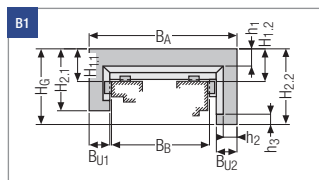
B_A	=	Massima larghezza della copertura telescopica
B_B	=	Larghezza della guida
B_{U1}	=	Larghezza del risordo – sinistra
B_{U2}	=	Larghezza del risordo – destra
h_1	=	Spessore pacco lamiere superiore
h_2	=	Spessore pacco laterale
h_3	=	Spessore pacco del risordo
$H_{1,1}$	=	Altezza della copertura telescopica sopra la guida sinistra
$H_{1,2}$	=	Altezza della copertura telescopica sopra la guida destra
$H_{2,1}$	=	Altezza fianco laterale sinistro
$H_{2,2}$	=	Altezza fianco laterale destro
H_G	=	Altezza totale della copertura telescopica
Z_1	=	Prolungamento console
Z_2	=	Prolungamento supporto
v	=	Velocità di spostamento
L_{SK}	=	Corsa della macchina Distanza che compie una parte della macchina in movimento da una posizione finale ad un'altra.
L_A	=	Pacco aperto massimo della copertura telescopica
L_S	=	Corsa della copertura telescopica $L_S = L_{SK} + \text{Riserva}$
L_Z	=	Pacco chiuso Quando i singoli elementi sono in posizione a pacco compresso, si parla di lunghezza degli elementi a pacco chiuso.
n	=	Numero degli elementi
s	=	Spessore della lamiera
D	=	Lunghezza elemento non espandibile
UE	=	Distanza fra gli elementi al supporto
X	=	Distanza fra i raschiatori
l	=	Lunghezza dell'elemento Il rapporto della lunghezza degli elementi rispetto alla lunghezza degli elementi non può essere maggiore di 1:8

Explanation of terms

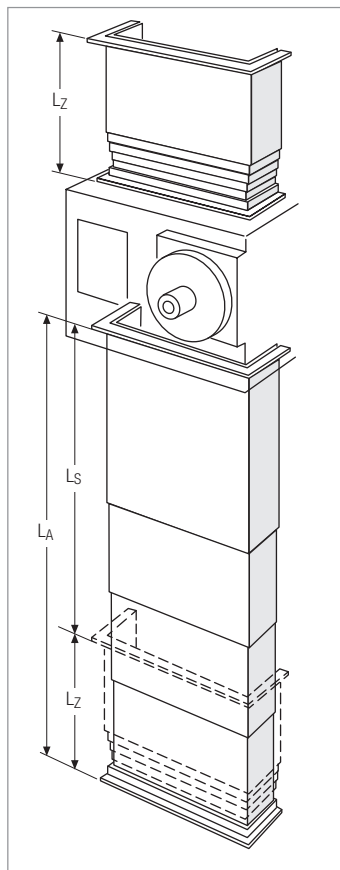
B_A	=	Maximum width of the telescopic cover
B_B	=	Width of guideway
B_{U1}	=	Width of undergrip – left
B_{U2}	=	Width of undergrip – right
h_1	=	Thickness of upper bundle of metal sheets
h_2	=	Thickness of side bundle
h_3	=	Thickness of undergrip bundle
$H_{1,1}$	=	Height of telescopic cover above the contact surface – left
$H_{1,2}$	=	Height of telescopic cover above the contact surface – right
$H_{2,1}$	=	Height of side leg piece – left
$H_{2,2}$	=	Height of side leg piece – right
H_G	=	Total height of telescopic cover
Z_1	=	Console metal sheet extension
Z_2	=	Support metal sheet extension
v	=	Travel speed
L_{SK}	=	Machine travel length The distance that a moving machine component travels from one end position to the other.
L_A	=	maximum extended length of the telescopic cover
L_S	=	Travel length of telescopic cover $L_S = L_{SK} + \text{reserve}$
L_Z	=	Compression If the individual sheet metal elements are compressed in an end position, then the compression is the length of the bundle of metal sheets.
n	=	Number of metal sheets
s	=	Metal sheet thickness
D	=	Sheathing (non-expandable metal sheet length)
UE	=	Distance between the metal sheets at the support
X	=	Gradation of metal sheet at the driver wipe
l	=	Metal sheet length The relationship between the metal sheet length and metal sheet width is selectable up to a ratio of 1:8.

GUIDEWAY PROTECTION | Telescopic covers

Varianti Variants



Coperture telescopiche verticali Upright covers



Legenda:

B_A	=	Massima larghezza della copertura telescopica
B_B	=	Larghezza della guida
B_{U1}	=	Larghezza del risbordo - sinistra
B_{U2}	=	Larghezza del risbordo - destra
h_1	=	Spessore pacco superiore
h_2	=	Spessore pacco laterale
h_3	=	Spessore pacco del risbordo
$H_{1.1}$	=	Altezza copertura telescopica sopra la guida sinistra
$H_{1.2}$	=	Altezza copertura telescopica sopra la guida destra
$H_{2.1}$	=	Altezza fianco laterale sinistro
$H_{2.2}$	=	Altezza fianco laterale destro
H_G	=	Altezza totale della copertura
Z_1	=	Prolungamento console
Z_2	=	Prolungamento supporto
v	=	Velocità di spostamento
L_{SK}	=	Corsa della macchina Distanza che compie una parte della macchina in movimento da una posizione finale ad un'altra
L_A	=	Pacco aperto massimo della copertura telescopica

L_S	=	Corsa della copertura $L_S = L_{SK} + \text{Riserva}$
L_Z	=	Pacco chiuso Quando i singoli elementi sono in posizione a pacco compresso, si parla di lunghezza degli elementi a pacco chiuso.
n	=	Numero degli elementi
s	=	Spessore della lamiera
D	=	Lunghezza elemento non espandibile
UE	=	Distanza fra gli elementi al supporto
X	=	Distanza fra i raschiatori
I	=	Lunghezza dell'elemento Il rapporto della lunghezza degli elementi rispetto alla larghezza degli elementi non può essere maggiore di 1:8.

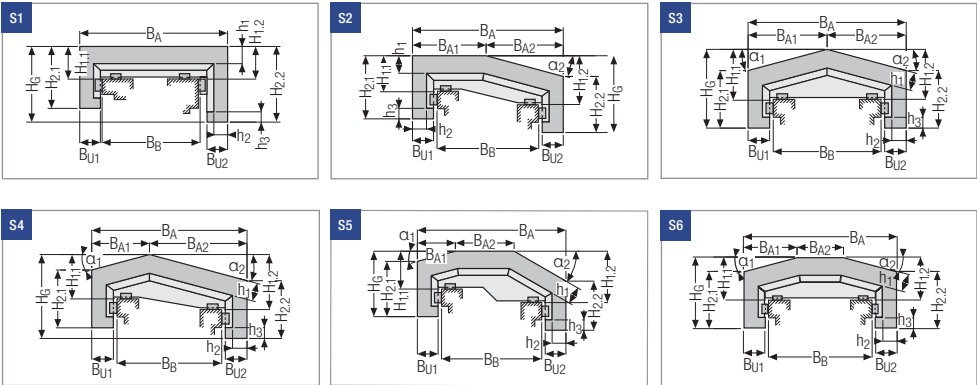
Explanation of terms

B_A	=	Maximum width of the telescopic cover
B_B	=	Width of guideway
B_{U1}	=	Width of undergrip – left
B_{U2}	=	Width of undergrip – right
h_1	=	Thickness of upper bundle of metal sheets
h_2	=	Thickness of side bundle
h_3	=	Thickness of undergrip bundle
$H_{1.1}$	=	Height of telescopic cover above the contact surface – left
$H_{1.2}$	=	Height of telescopic cover above the contact surface – right
$H_{2.1}$	=	Height of side leg piece – left
$H_{2.2}$	=	Height of side leg piece – right
H_G	=	Total height of telescopic cover
Z_1	=	Console metal sheet extension
Z_2	=	Support metal sheet extension
v	=	Travel speed
L_{SK}	=	Machine travel length The distance that a moving machine component travels from one end position to the other.

L_S	=	Travel length of telescopic cover $L_S = L_{SK} + \text{reserve}$
L_Z	=	Compression If the individual sheet metal elements are compressed in an end position, then the compression is the length of the bundle of metal sheets.
n	=	Number of metal sheets
s	=	Metal sheet thickness
D	=	Sheathing (non-expandable metal sheet length)
UE	=	Distance between the metal sheets at the support
X	=	Gradation of metal sheet at the driver wipe
I	=	Metal sheet length The relationship between the metal sheet length and metal sheet width is selectable up to a ratio of 1:8.

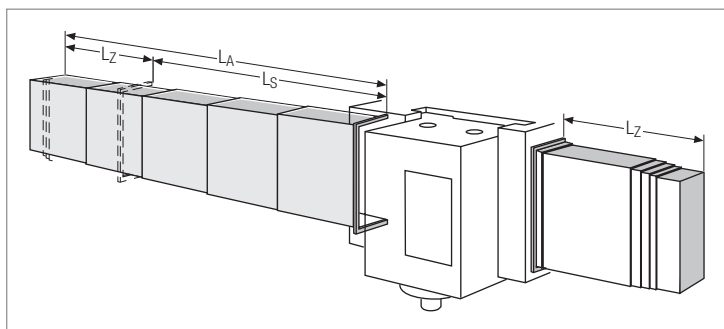
GUIDEWAY PROTECTION | Telescopic covers

Varianti Variants



Coperture telescopiche della traversa

Transverse beam covers



Legenda:

B_A	=	Massima larghezza della copertura telescopica
B_B	=	Larghezza della guida
B_{U1}	=	Larghezza del risbordo- sinistra
B_{U2}	=	Larghezza del risbordo-destra
h_1	=	Spessore pacco superiore
h_2	=	Spessore pacco laterale
h_3	=	Spessore pacco del risbordo
$H_{1,1}$	=	Altezza copertura telescopica sopra la guida sinistra
$H_{1,2}$	=	Altezza copertura telescopica sopra la guida destra
$H_{2,1}$	=	Altezza fianco laterale sinistro
$H_{2,2}$	=	Altezza fianco laterale destro
H_G	=	Altezza totale della copertura
Z_1	=	Prolungamento console
Z_2	=	Prolungamento supporto
v	=	Velocità di spostamento
L_{SK}	=	Corsa della macchina Distanza che compie una parte della macchina in movimento da una posizione finale ad un'altra
L_A	=	Pacco aperto massimo della copertura telescopica
L_S	=	Corsa della copertura telescopica $L_S = L_{SK} + \text{Riserva}$
L_Z	=	Pacco chiuso Quando i singoli elementi sono in posizione a pacco compresso, si parla di lunghezza degli elementi a pacco chiuso.
n	=	Numero degli elementi
s	=	Spessore della lamiera
D	=	Lunghezza elemento non espandibile
UE	=	Distanza fra gli elementi al supporto
X	=	Distanza fra i raschiatori
l	=	Lunghezza dell'elemento Il rapporto della lunghezza degli elementi rispetto alla lunghezza degli elementi non può essere maggiore di 1:8.

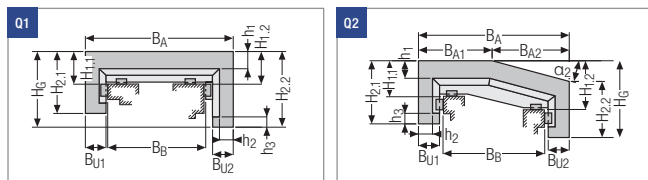
Explanation of terms

B_A	=	Maximum width of the telescopic cover
B_B	=	Width of guideway
B_{U1}	=	Width of undergrip – left
B_{U2}	=	Width of undergrip – right
h_1	=	Thickness of upper bundle of metal sheets
h_2	=	Thickness of side bundle
h_3	=	Thickness of undergrip bundle
$H_{1,1}$	=	Height of telescopic cover above the contact surface – left
$H_{1,2}$	=	Height of telescopic cover above the contact surface – right
$H_{2,1}$	=	Height of side leg piece – left
$H_{2,2}$	=	Height of side leg piece – right
H_G	=	Total height of telescopic cover
Z_1	=	Console metal sheet extension
Z_2	=	Support metal sheet extension
v	=	Travel speed
L_{SK}	=	Machine travel length The distance that a moving machine component travels from one end position to the other.
L_S	=	Travel length of telescopic cover $L_S = L_{SK} + \text{reserve}$
L_Z	=	Compression If the individual sheet metal elements are compressed in an end position, then the compression is the length of the bundle of metal sheets.
n	=	Number of metal sheets
s	=	Metal sheet thickness
D	=	Sheathing (non-expandable metal sheet length)
UE	=	Distance between the metal sheets at the support
X	=	Gradation of metal sheet at the driver wipe
l	=	Metal sheet length The relationship between the metal sheet length and metal sheet width is selectable up to a ratio of 1:8.

GUIDEWAY PROTECTION | Telescopic covers

Varianti

Variants



Foto/Image: Waldrich Siegen Werkzeugmaschinen GmbH

Protezione da spruzzi e schizzi di acqua sulle coperture telescopiche

I liquidi emulsionati e i trucioli fini col tempo possono penetrare fra i singoli elementi e fra le testate arrivando alle parti macchina protette. In molti casi questo deve essere evitato. Le macchine utensili con cuscinetti idrostatici richiedono coperture "a tenuta liquidi".

Per garantire la tenuta da lubrorefrigerante e trucioli, che possono infiltrarsi nelle testate, vengono generalmente installate canaline a tenuta dietro alle testate. L'impiego di canaline consente il recupero di condensa e di infiltrazioni che vengono drenate ai lati.

Canaline per coperture telescopiche Gullies for telescopic covers



Canaline in Alluminio tipo AL 19
Aluminum gully type AL 19

Questa canalina è costituita da un profilato di alluminio estruso che viene avvitato alle testate della copertura.

L'elemento di copertura viene piegato, nella parte inferiore, nella canalina, in modo che l'emulsione, che si trova fra gli elementi, venga convogliata nello sgocciolatoio sagomato.

La condensa che si forma fra gli elementi viene raschiata e convogliata nelle canaline anteriori e posteriori. Questo consente di raggiungere una tenuta molto elevata.

This gully is an extruded aluminum profile which is screwed onto the rear walls of the cover.

The cover plate is bent downwards so that it projects into the gully. This allows the coolant between the plates to flow into the moulded gully.

Condensation water that forms under the cover plates is wiped off by a lip and drained into gullies to the front and back. This makes it possible to achieve a very high level of waterproofing.

Splash- and hose-proof protection on telescopic covers

Over time cooling emulsion and fine chips can be rinsed in between the boxes and make it over the rear wall into the machinery space that is being protected. In many cases this is undesirable. Machine tools with hydrostatic bearings require "watertight" covers.

In order to catch coolant and chips that make it over the rear wall, a gully is generally installed on the back of the rear wall. This gully allows the fluids to be drained off to the sides.



Canaline tipo ST 05
Gully type ST 05

Questa canalina viene avvitata alla testata e ha il vantaggio ad esempio di consentire l'impiego di lamiere zincate. (non è richiesta la saldatura).

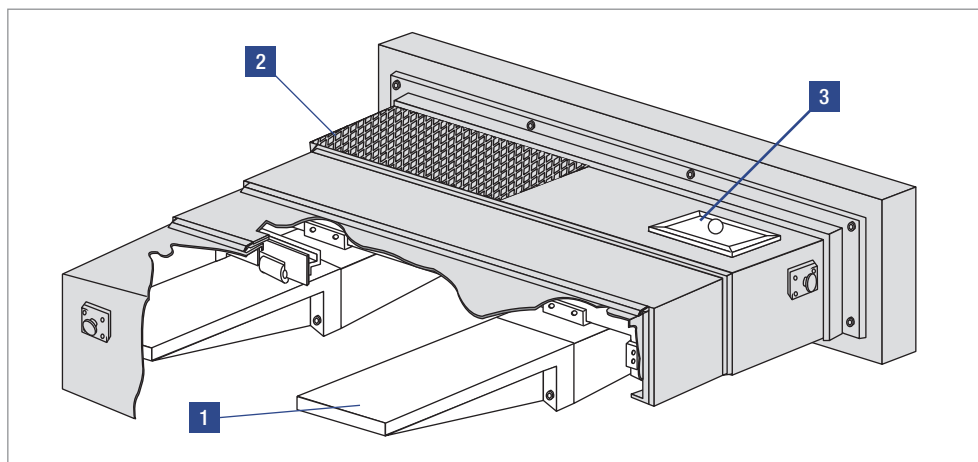
This gully is screwed onto the rear wall. This has the advantage of, among other things, meaning that galvanized metal plates can be used (no welding necessary).

Ulteriori informazioni sui nostri sistemi raschiaolio per coperture telescopiche vedi pagina 77.

For further information on our way wiper systems for telescopic covers please see page 77.

Accessori per l'adattamento alla macchina

Accessories for adaption to the plant



- 1 Prolungamento della guida**
La regolazione delle console assicura l'utilizzo ottimale del banco macchina. La copertura a pacco chiuso viene posizionata completamente o in parte sulla console.
- 2 Adattamento con lamiera striata antiscivolo**
Per la pedonabilità delle coperture per banchi molto grandi e facilita il caricamento macchina.
- 3 Sportello ispezione guide**
Consigliato per il controllo visivo di parti macchine interne.

- 1 Extending the guideway**
with adjustable consoles ensures optimal utilization of the machining bed. The pushed together telescopic cover is positioned completely or partially on the console.
- 2 Ribbed sheet metal adaption**
This provides a walk-on possibility with larger bed path covers and therefore achieves simplified machine loading.
- 3 Viewing window**
For visually inspection of sensitive and inside positioned machinery parts.

Inoltre sono realizzabili:

- Compartimenti intermedi per alimentazione e scarico di grandi quantità di liquidi e caduta trucioli
- Attacco mobile alla tavola della macchina in caso di situazioni di attacco difficili

Additionally possible:

- Intermediate compartment for receiving and discharging larger quantities of coolant and shavings waste
- Moveable connection on machine table for more difficult connection situations

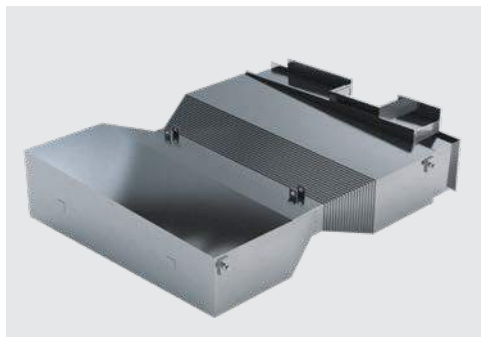
Coperture telescopiche in acciaio inossidabile

L'impiego di acciaio inossidabile può essere consigliabile in funzione di applicazioni e condizioni ambientali specifiche. KABELSCHLEPP® può quindi fornire sempre coperture in acciaio inossidabile.

Telescopic covers in stainless steel

Utilizing stainless steel can make sense depending on the specific application and environmental conditions. KABELSCHLEPP® can always also deliver telescopic covers in stainless steel.

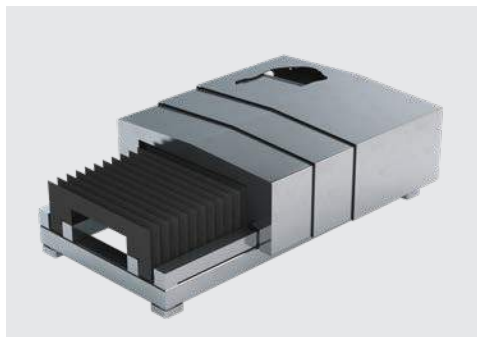
Costruzioni per applicazioni specifiche Application-related constructions



Coperture telescopiche Tandem Tandem telescopic covers

Le coperture telescopiche possono essere progettate come un sistema a tandem per lunghezze di corsa molto lunghe. Questa soluzione consente di ridurre al minimo le dimensioni esterne rispetto alle guide.

Telescopic covers can also be designed as a tandem system for very large travel lengths. This thereby enables the outer dimensions to be reduced to a minimum compared to the guideways.



Coperture telescopiche con soffietti Telescopic covers with bellows

Le coperture telescopiche con soffietti montati internamente fra gli elementi sono adatte a proteggere le guide idrostatiche ove sia richiesta la tenuta stagna. I soffietti possono essere montati fra i singoli elementi oppure in continuo sotto la copertura.

The highest possible leak tightness is often the main requirement for a telescopic cover to be used when machine has hydrostatic guides. These requirements are complied with by integrating bellows. The bellows can be installed between the individual compartments or continuously under the telescopic cover.



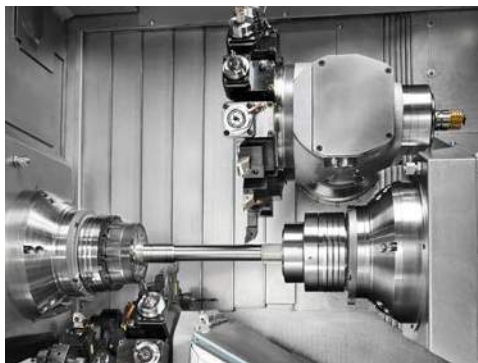
Coperture telescopiche a saracinesca Blind telescopic covers

Le coperture telescopiche a saracinesca sono costituite da elementi lisci che scorrono all'interno di guide e che quindi non necessitano di un fissaggio diretto al banco di guida. Le coperture telescopiche a saracinesca vengono installate solitamente come coperture della parete posteriore fra le macchine utensili. Le guide possono essere eseguite in vari materiali.

Blind telescopic covers consist of smooth cover sheets which are guided in so-called tie down teeth and therefore do not require a direct connection to the guideway. Blind telescopic covers are usually used as rear wall covers within tooling machines. The tie down teeth can be made of various materials.

Coperture telescopiche per rivestimento area di lavoro

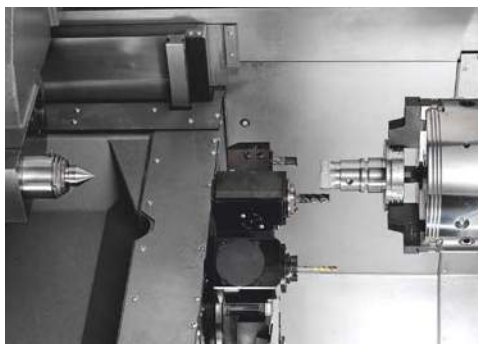
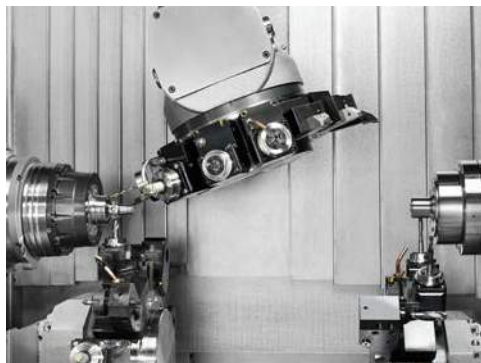
KABELSCHLEPP® progetta, costruisce e fornisce rivestimenti area di lavoro per i centri di lavorazione e macchine utensili. Questi possono essere forniti come sistemi preassemblati o come unità assemblate direttamente sulla Vostra linea di produzione.



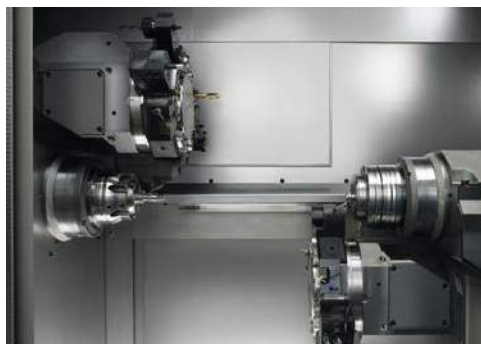
Rivestimento area di lavoro su centro di tornitura e fresatura
Work area cladding on a turning and milling center

Telescopic covers as work area cladding

KABELSCHLEPP® designs, constructs and supplies work area cladding for your machining centers and/or clamped tooling machines. These can be delivered as pre-assembled as total system ready, or in assembly units directly on your production line.



Protezione area di lavoro su tornio universale
Work area cover for a universal lathe



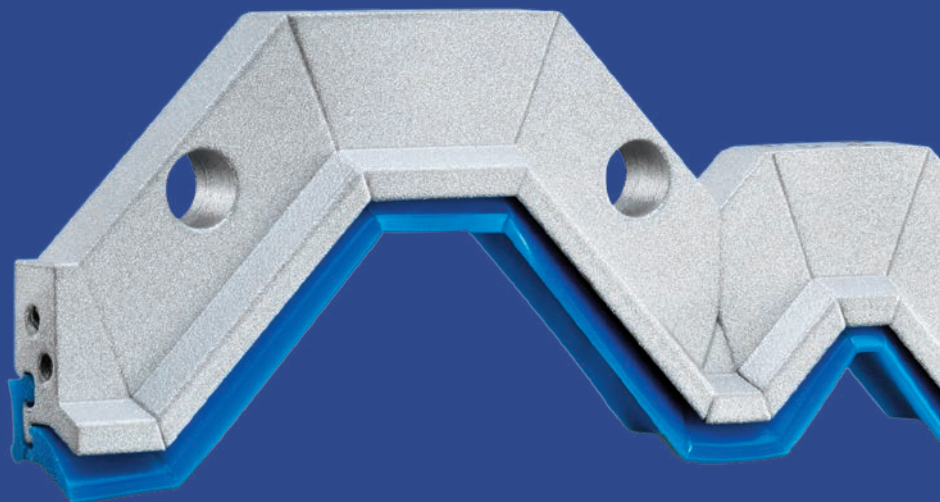
Rivestimento area di lavoro su tornio automatico
Work area cladding on an automatic lathe

I tecnici KABELSCHLEPP® sono a Vostra completa disposizione per fornire supporto e consulenza nella progettazione del rivestimento area lavoro più adatto alla Vostra macchina.

KABELSCHLEPP® will be very pleased to assist you as a competent contact partner and supports you in the development and design of a work area cladding suitable for your machine.

Raschiaolio

Way wiper systems

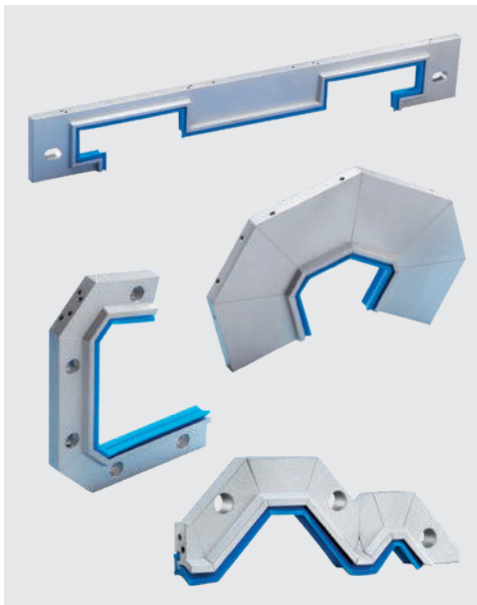


Raschiaolio Tipo BA und BAS

I raschiaolio di questa serie presentano un profilo raschiante intercambiabile e garantiscono una elevata stabilità di forma e capacità di carico meccanica. Essi sono prodotti in forme personalizzate secondo le specifiche tecniche del cliente e sono disponibili anche in barre.

Caratteristiche

- Range di temperatura da -40 °C sino a 100 °C
- Materiale del lamierino: Alluminio
- Materiale profilo raschiante: Poliuretano
- Resistenza a sostanze alcaline, aminoacidi, benzina e idrolisi, così come ossigeno, ozono e raggi UV
- Inoltre resistente agli olii, grassi, alcali e acqua
- Precarica ca. 2 mm
- Profilo raschiante intercambiabile
- Lunghezza standard: 1000 mm



Riduzione dei costi

Nei raschiaolio tipo BA e BAS il profilo raschiante in poliuretano è intercambiabile e in caso di usura viene sostituito, mentre il lamierino in alluminio rimane in uso.

Way wiper types BA and BAS

Wipers of this type have a replaceable lip and guarantee high form stability and mechanical loading capacity. They are manufactured in custom forms according to your specifications and are also available as bar material.

Features

- Temperature range from -40 °C to 100 °C
- Material for support element: Aluminum
- Material for scraper lip: polyurethane
- Resistant to alkaline-based substances, amino acids, petrol and hydrolysis, as well as oxygen, ozone and UV rays
- Mostly resistant against oil, grease, bases and water
- Pretension approx. 2 mm
- Replaceable scraper lip
- Standard lengths rod goods: 1000 mm



Reduce costs

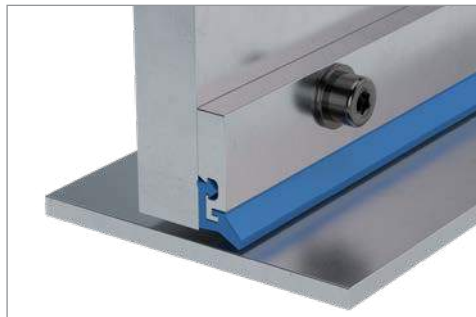
With types BA and BAS the wiper lip is replaceable. In case of wear, only the lip has to be exchanged; the support profile can remain in use.

PROTEZIONE DI GUIDE | Raschiaolio

Tipo BA Type BA

I raschiaolio di questa serie vengono montati indicativamente in condizioni applicative ottimali oppure dove essi risultano protetti da coperture telescopiche, soffietti o tapparelle o dove non vi sia caduta di trucioli.

Path way wipers from this type series are predominantly used for tight installation conditions or those areas where the way wiper is additionally protected by a telescopic cover, a bellows or a link apron or where no shavings or chips occur.



Tipo BAS Type BAS

Il lamierino di supporto viene prodotto con una protezione del profilo raschiante. Questi raschiaolio vengono utilizzati principalmente in caso di contatto diretto con trucioli (non roventi).

The lightweight metal support is manufactured with a protector for the way wiper lip with this type series. These are predominantly utilized for direct chip waste (no hot chips).



Tipo BASN Type BASN

Il profilo raschiante presenta un'aletta di supporto aggiuntiva che aumenta la pressione di contatto del profilo.

The way wiper lip in this type series is equipped with an additional support lug, which increases the contact pressure of the lip.



Caratteristiche principali

- Intercambiabilità con tutti i prodotti sul mercato.
- Perfetta adattabilità.
- Non è necessario l'impiego di viti svasate.
- Semplice intercambiabilità del profilo raschiante.
- Perfetta aderenza della parte posteriore del raschiaolio.
- Esecuzioni speciali di raschiaolio a disegno cliente.

Principal characteristics

- Interchangeability with all products on the market.
- Perfect adaptability.
- Countersunk screws or bolts are not required.
- Simple exchangeability of the way wiping strip.
- Perfect adhesion of the back of the way wiper.
- Special customer-specific harnessing.

Lamierino di protezione delle guide
Pre-wiper for protection of the guideway

Per proteggere il profilo raschiante da trucioli roventi e per eliminare dalle guide eventuali detriti, il raschiaolio viene eseguito con un lamierino in acciaio inossidabile o in ottone.

Questo lamierino e la morsetteria in lega leggera vengono applicati sulla parte macchina interessata con le viti di fissaggio del raschiaolio.

Per raschiaolio dritti con foratura corrispondente (distanza fori ≤ 80 mm) non serve la morsetteria.

To protect the wiper lip from hot chips, and to remove coarse and stubborn dirt from the guideway, the way wiper must be fitted with a pre-wiper made from stainless spring steel or brass.

The pre-wiper and its corresponding light metal clamping strip are affixed to the machine component with the fastening screws of the wiper.

For straight way wipers with a corresponding hole pattern (distance between holes ≤ 80 mm), the clamping strip is not required.

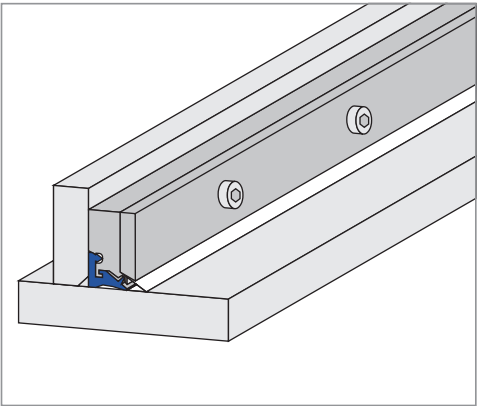
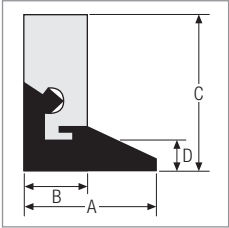


Tabella dimensionale Tipo BA e BAS
Dimensions types BA and BAS

Tipo Type	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	Lunghezza del profilo Length of the profile [mm]
BA 18	7,5	4,5	17,5	3,5	1000
BA 25	7,5	4,5	23,5	3,5	1000
BAS 18	10	7	17,5	3,5	1000
BAS 25	10	7	23,5	3,5	1000
BAS 40	10	7	39,5	3,5	1000
BASN 18	10	7	17,5	3,5	1000
BASN 25	10	7	23,5	3,5	1000
BASN 40	10	7	39,5	3,5	1000



Raschiaolio BA 65 – in barre

I raschiaolio di questo tipo sono compatti e si distinguono per elevata precisione della sagomatura e nelle dimensioni. Vengono prodotti in varie forme che garantiscono una precisione ripetitiva.

Proprietà

- Resistenza a temperature da – 40 °C sino a + 100 °C, e sino a 140 °C per un breve lasso di tempo
- Materiale lamierino di supporto: acciaio
- Materiale gomma raschiante: caucciù sintetico antiabrasione (NBR)
- Resistente a olii comuni, grassi, agenti chimici e acidi
- Resistente ai micro-organismi

Way wiper BA 65 – bar material

Wipers of this type are compact and are notable for high shape accuracy and dimensional accuracy. It is manufactured in various forms, thus guaranteeing high repeatability.

Properties

- Temperature resistance – 40 °C to + 100 °C, briefly up to 140 °C
- Support material: Steel
- Wiper lip material: Abrasion-resistant synthetic rubber (NBR)
- Resistant to standard oils, greases, acids and bases
- Resistant to microorganisms

Dimensioni Dimensions

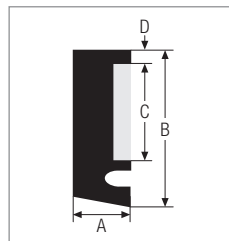
Tipo Type	A [mm]	B** [mm]	C [mm]	D [mm]	Precaricare* Pretension* [mm]	Lunghezza del profilo Length of the profile [mm]
BA 65-14	6,5	14	8	1	1	500
BA 65-18	6,5	18	12	1	1	500
BA 65-22	6,5	22	15	0	2	500
BA 65-25	6,5	25	18	1,5	1	500

* Precarica consigliata

* Recommended pretension

** Dimensioni senza precarica

** Dimensions without pretension



Tipo BA 65-14
Type BA 65-14



Tipo BA 65-18
Type BA 65-18



Tipo BA 65-22
Type BA 65-22



Tipo BA 65-25
Type BA 65-25

Raschiaolio BA 115 – in barre

Raschiaolio altamente flessibile con precarica max. 4 mm.
Viene prodotto in varie forme che garantiscono una precisione ripetitiva.

Proprietà

- Resistenza a temperature da – 40 °C sino a + 100 °C, e sino a 140 °C per un breve lasso di tempo
- Materiale lamierino di supporto: acciaio
- Materiale gomma raschiante: caucciù sintetico antiabrasione (NBR)
- Resistente a olii comuni, grassi, agenti chimici e acidi
- Resistente ai micro-organismi

Way wiper BA 115 – bar material

Highly flexible wiper with a max. pretension of 4 mm. It is manufactured in various forms, guaranteeing high repeatability.

Properties

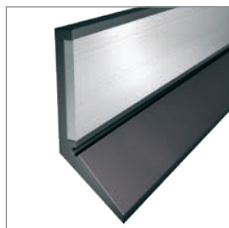
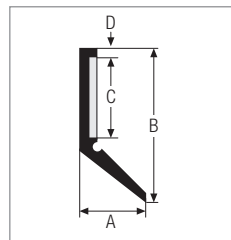
- Temperature resistance – 40 °C to + 100 °C, briefly up to 140 °C
- Support material: Steel
- Wiper lip material: Abrasion-resistant synthetic rubber (NBR)
- Resistant to standard oils, greases, acids and bases
- Resistant to microorganisms

Dimensioni Dimensions

Tipo Type	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	Precaricare* Pretension* [mm]	Lunghezza del profilo Length of the profile [mm]
BA 115-30	11,5	30	15	15	4	500

*Precarica consigliata

* Recommended pretension



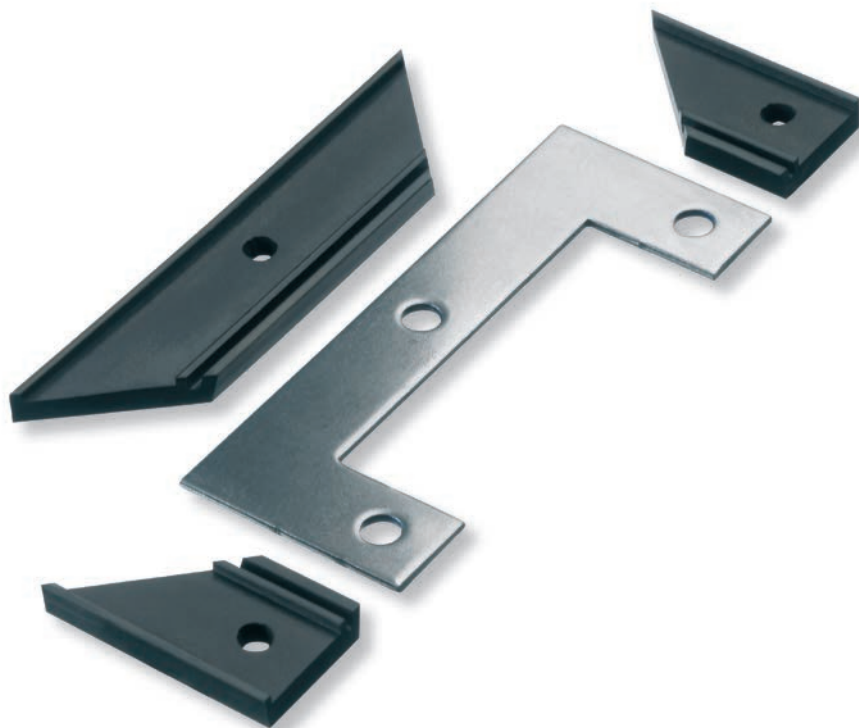
Tipo BA 115-30
Type BA 115-30

Raschiaolio BA 65 VARIO

L'alternativa più economica ai raschiaolio stampati, anche per quantitativi minimi. A scelta i raschiaolio BA 65 VARIO sono disponibili come raschiaolio completi sagomati a disegno, sia sciolti in lunghezze standard.

Way wiper BA 65 VARIO

The most economical alternative to cast wipers – even for small quantities. On request we also manufacture them according to your specifications – custom tailored for your application. BA 65 VARIO way wipers are optionally available as complete wipers, or as individual wiper lips in bar form for your own harnessing.



I cosiddetti “raschiaolio stampati” sono raschiaolio per i quali sul lamierino in acciaio viene vulcanizzato del caucciù in neoprene. Questo consente di realizzare forme sagomate speciali. Grandi quantitativi sono la premessa per abbattere i costi di preparazione macchina.

Per il sistema di raschiaolio BA 65 Vario non servono stampi speciali: un profilo preconfezionato in gomma sintetica viene sagomato a richiesta. Il lamierino, solitamente in metallo, può essere prodotto con laser o con una macchina roditrice.

Vengono così prodotti piccoli quantitativi ad un costo ragionevole.

So-called “cast wipers” are wipers consisting of a piece of neoprene rubber vulcanised onto a steel support profile. They are produced in specially-manufactured injection moulds. Larger quantities are essential, as the tool costs must be offset by the number of parts produced.

For the wiper system BA 65 Vario no special tools are required: A pre-finished profile of synthetic rubber is customized tailored. The support profile – usually made from metal – can be produced on a laser or nibbling machine.

Thus, smaller quantities can be produced in this way at a reasonable cost.

GUIDEWAY PROTECTION | Way wiper systems

Proprietà

- Resistenza a temperature da - 40 °C sino a + 100 °C, e sino a 140 °C per un breve lasso di tempo
- Materiale del lamierino di supporto: acciaio, acciaio inox
- Materiale gomma raschiante: caucciù sintetico antiabrasione (NBR)
- Resistente a olii comuni, grassi, agenti chimici e acidi
- Precarica della gomma raschiante: max. 1 mm
- Resistente a micro-organismi

Properties

- Temperature resistance - 40 °C to + 100 °C, briefly up to 140 °C
- Support material: Steel, stainless steel
- Wiper lip material: Abrasion-resistant synthetic rubber (NBR)
- Resistant to standard oils, greases, acids and bases
- Pretension of the wiper lip: max. 1 mm
- Resistant to microorganisms

Dimensioni Dimensions

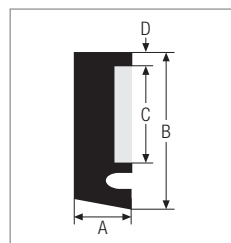
Typ Type	A [mm]	B** [mm]	C [mm]	D [mm]	Precaricare* Pretension* [mm]	Lunghezza del profilo Length of the profile [mm]
BA 65-14 VARIO	6,5	14	8	1	1	500
BA 65-18 VARIO	6,5	18	12	1	1	500
BA 65-25VARIO	6,5	25	18	1,5	1	500

* Precarica consigliata

* Recommended pretension

** Dimensioni senza precarica

** Dimensions without pretension



Tipo BA 65-14 VARIO
Type BA 65-14 VARIO



Tipo BA 65-18 VARIO
Type BA 65-18 VARIO



Tipo BA 65-25 VARIO
Type BA 65-25 VARIO

Opzioni di fornitura Delivery options

1. Set composto da elementi su misura

Il lamierino di supporto e la gomma raschiante vengono prodotti su specifiche tecniche del cliente e forniti come set costruttivo.

1. Construction set as individual parts

The support material and wiper lips are produced according to your specifications and delivered as an assembly kit.



2. Sistema raschiante assemblato

Tutti i componenti vengono forniti montati sul lamierino di supporto.

2. Ready-to-install wiper system

All parts are supplied affixed to the support profile.



3. Gomma raschiante in barre

Sono disponibili anche le sole barre in gomma, fornite in lunghezza di 500 mm.

3. Separate wiper lip

If your production department can produce the required support plates itself, you can order the wiper lip from us separately. The delivery length is 500 mm.



Raschiaolio per coperture telescopiche

I raschiaolio sulle coperture telescopiche garantiscono una perfetta pulizia da trucioli e liquido refrigerante degli elementi nelle varie condizioni di impiego.

Raschiaolio saldati e rivettati

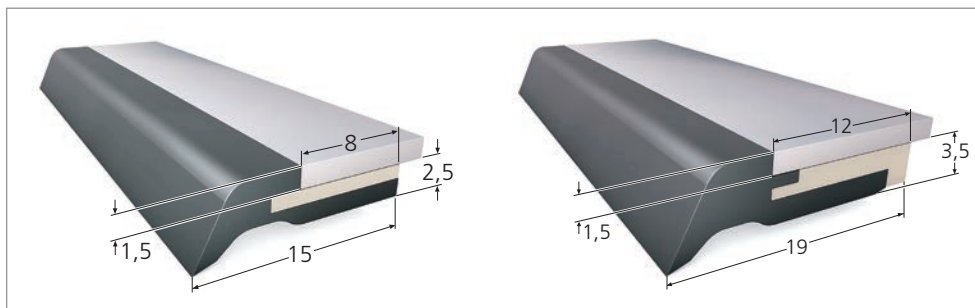
Per questi tipi di raschiaolio il lamierino di supporto viene puntato o rivettato sugli elementi.

Wipers on telescopic covers

Wipers on telescopic covers keep the cover boxes clean and prevent the penetration of dirt and chips.

Welded-on and riveted-on wipers

With these types the support profile is spot-welded or riveted to the cover box.



Tipo MA 8 / MA 12

Questi raschiaolio presentano un' anima interna in acciaio con profilo raschiante in gomma NBR vulcanizzato.

Distanza necessaria dalle piastre di copertura calcolata in 2,5 sino a 3,5 mm.

Type MA 8 / MA 12

These wipers consist of an NBR profile vulcanized onto a steel strip.

Necessary calculated distance of the cover plates 2.5 to 3.5 mm.



Tipo MA 8S / MA 12S

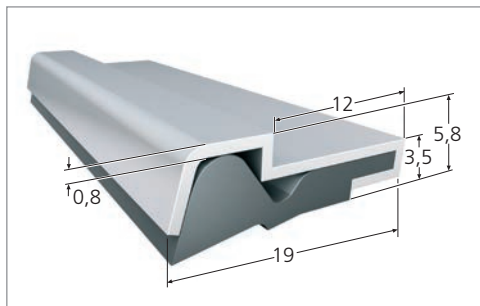
Nei raschiaolio MA 8S e MA 12S un lamierino protegge il profilo raschiante da trucioli roventi.

Distanza necessaria dalle piastre di copertura calcolata in 3,5 sino a 4 mm.

Type MA 8S / MA 12S

Wipers MA 8S and MA 12S are covered with a protective strip for protection against hot chips.

Necessary calculated distance of the cover plates 3.5 to 4 mm

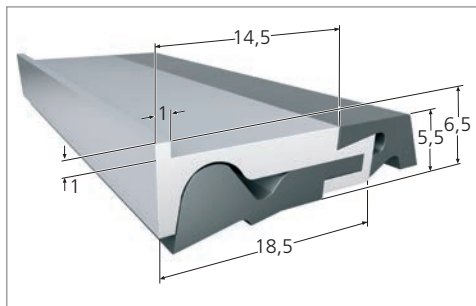


Tipo MA 12.1 / MA 18

Un lamierino di acciaio appositamente laminato viene saldato a punti sugli elementi e un profilo raschiante in PUR viene compresso nell'apposita sede.

Distanza necessaria dalle piastre di copertura calcolata in 3,5 sino a 5,5 mm.

Il lamierino di supporto del raschiaolio MA 18 è in alluminio e può essere avvitato, bullonato o rivettato. E' possibile inoltre applicare un profilo in gomma ammortizzante.

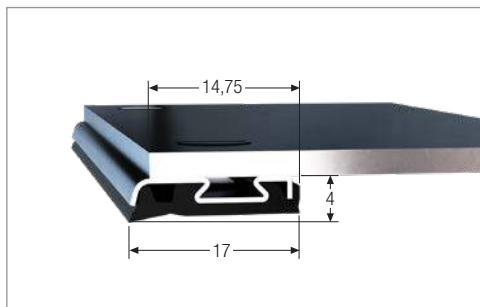


Type MA 12.1 / MA 18

A specially rolled steel plate profile is spot-welded to the boxes and a PUR scraper lip is pressed in.

Required calculated spacing of the cover sheet metal 3.5 to 5.5 mm.

The support profile of the MA 18 is made of aluminum and can be screwed, bolted or riveted on. It is also possible to attach an additional damping cord.



Tipo VA 12 / VA 17G

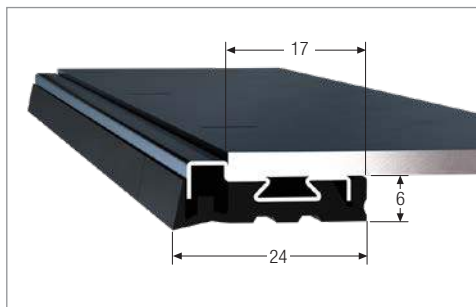
Il raschiaolio intercambiabile con gomma in PU

Questa generazione di raschiaolio può essere sostituita direttamente senza smontare la copertura telescopica dalla macchina.

Le gomme raschianti hanno ottime proprietà di scorrimento e sono utilizzabili anche in presenza di poco lubrificante, ad esempio sulle macchine utensili.

I raschiaolio vengono fissati alla lamiera con apposite viti. Questi raschiaolio si possono bloccare ruotando di 90° le viti di fissaggio. In questo modo si può procedere alla completa sostituzione del raschiaolio.

Distanza necessaria dalle piastre di copertura calcolata in 4 mm (VA 12 G) e/o 6 mm (VA 17 G).



Type VA 12 / VA 17G

The interchangeable way wiper with PU lip

This generation of way wipers can be interchanged directly on the machine without removing the telescopic cover.

The way wiper lips have good sliding properties and can also be used where little lubricant is produced e.g. On tooling machines.

Rotary locks fix the way wiper on the cover sheet. The way wiper system is locked or unlocked by rotating the rotary locks by 90°. This makes it simple to replace and renew the system.

Necessary calculated distance for the covering sheet: 4 mm (VA 12 G) and/or 6 mm (VA 17 G).

Codici d'ordine raschiaolio in barre Ready to order way wipers

Tipo BA/BAS
Type BA/BAS

Tipo Type	Lunghezza del profilo Length of the profile	Numero di parte Article number	Numero di articoli nella confezione Number of items in the package
BA 18 Completare BA 18 complete	1000 mm	CPWB179100	10
BA 18/25 Gomma BA 18/25 lip	1000 mm	CPWB107700	20
BA 25 Completare BA 25 complete	1000 mm	CPWB179140	10
BAS 18 Completare BAS 18 complete	1000 mm	CPWB179120	10
BAS 18 Lamierino acciaio BAS 18 pre-wiper steel	500 mm	CPWB178515	10
BAS 18 Lamierino Ms BAS 18 pre-wiper Ms	500 mm	CPWB178510	10
BAS 18 Morsettiera BAS 18 clamping strip	1000 mm	CPWB179191	5
BAS 18 Gomma BAS 18 lip	1000 mm	CPWB107710	20
BAS 25 Completare BAS 25 complete	1000 mm	CPWB179160	10
BAS 25 Lamierino acciaio BAS 25 pre-wiper steel	500 mm	CPWB178531	10
BAS 25 Lamierino Ms BAS 25 pre-wiper Ms	500 mm	CPWB178511	10
BAS 25 Morsettiera BAS 25 clamping strip	1000 mm	CPWB179194	5
BAS 25 Gomma BAS 25 lip	1000 mm	CPWB107710	20
BASN 18 Completare BASN 18 complete	1000 mm	CPWB179136	5
BASN 25 Completare BASN 25 complete	1000 mm	CPWB179176	5
BASN 40 Completare BASN 40 complete	1000 mm	CPWB179185	5
BAS 18/25/40 Gomma BAS 18/25/40 lip	1000 mm	CPWB107714	20

Tipo BA 65 Type BA 65

Tipo Type	Lunghezza del profilo Length of the profile	Numero di parte Article number	Numero di articoli nella confezione Number of items in the package
BA 65-14 BA 65-14	500 mm	CPWB179004	10
BA 65-18 BA 65-18	500 mm	CPWB179005	10
BA 65-22 BA 65-22	500 mm	CPWB179006	10
BA 65-25 BA 65-25	500 mm	CPWB179007	10
BA 115-30 BA 115-30	500 mm	CPWB179008	10
BA 65-14 Gomma BA 65-14 lip	500 mm	CPWB179000	10
BA 65-18 Gomma BA 65-18 lip	500 mm	CPWB179001	10
BA 65-22 Gomma BA 65-22 lip	500 mm	CPWB179002	10
BA 65-25 Gomma BA 65-25 lip	500 mm	CPWB179003	10



KABELSCHLEPP® supporto tecnico

Per domande sulla progettazione e dettagli tecnici richiedete la nostra consulenza. I nostri tecnici sono a Vostra completa disposizione. Telefonateci al numero +39 0331 350962 oppure inviate una e-mail infoksi@kabelschlepp.it

KABELSCHLEPP® technical support

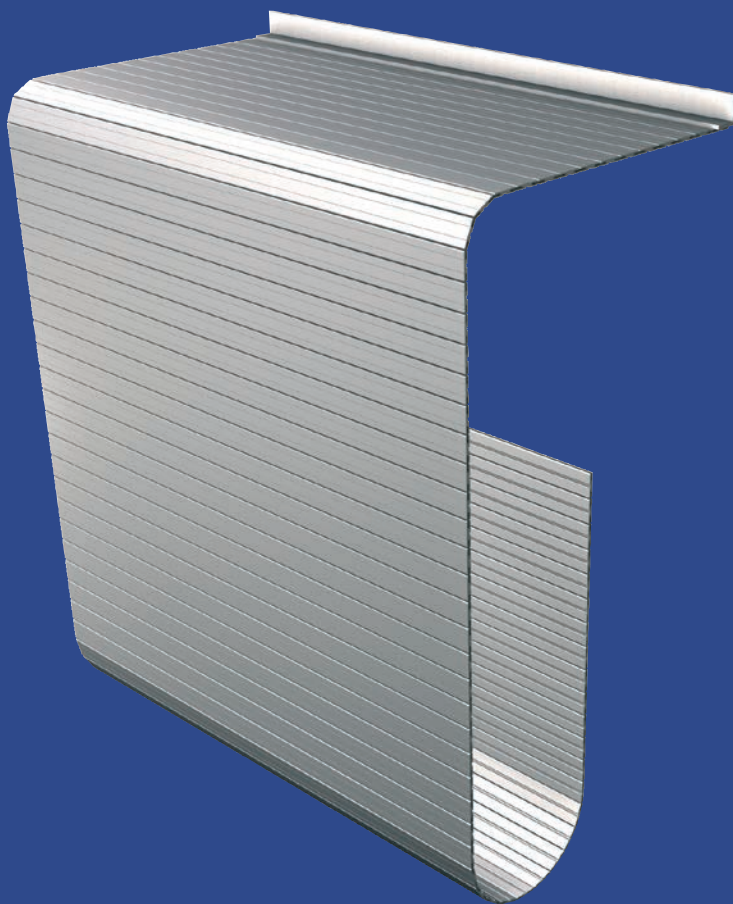
If you have any questions about the configuration or other technical details please contact our technical support at +39 0331 350962 or send an e-mail to infoksi@kabelschlepp.it

Tipo MA & VA Type MA & VA

Tipo Type	Lunghezza del profilo Length of the profile	Numero di parte Article number	Numero di articoli nella confezione Number of items in the package
MA 8 Completare MA 8 complete	500 mm	CPWB179201	5
MA 8 Schutzleiste MA 8 protective strip	500 mm	CPWB178090	20
MA 12 Completare MA 12 complete	500 mm	CPWB179211	5
MA 12 Profilo raschiante MA 12 protective strip	500 mm	CPWB178100	10
MA 12.1 Profilo di supporto MA 12.1 supporting profile	1500 mm	CPWB103921	10
MA 12.1 Gomma MA 12.1 lip	1000 mm	CPWB179212	20
MA 18 Profilo di supporto MA 18 supporting profile	1500 mm	CPWB103915	10
MA 18 Gomma MA 18 lip	1000 mm	CPWB179212	20
VA 17 Gomma VA 17 lip	1000 mm	CPWB177932	10
VA 17 Profilo di supporto VA 17 supporting profile	1500 mm	CPWB177931	10
VA 12 Gomma VA 12 lip	1000 mm	CPWB177935	20
VA 12 Profilo di supporto VA 12 supporting profile	1500 mm	CPWB177934	10

Tapparelle

Apron covers



Soluzioni per spazi ristretti

Le tapparelle costituiscono un'ottima soluzione quando si desidera proteggere con semplicità e poco ingombro le guide di una macchina, e per motivi di spazio non possono essere installate le coperture telescopiche. Le tapparelle vengono montate direttamente sulle guide, possono rimanere sospese senza particolari supporti ed essere avvitare o anche avvolte.

Solutions for tight spaces

Apron covers can be used wherever space constrictions do not allow the use of telescopic covers. They are positioned directly on the guideway and can be loosely hung on, screwed, bolted, or also wound onto the end of the path without any particular guiding.



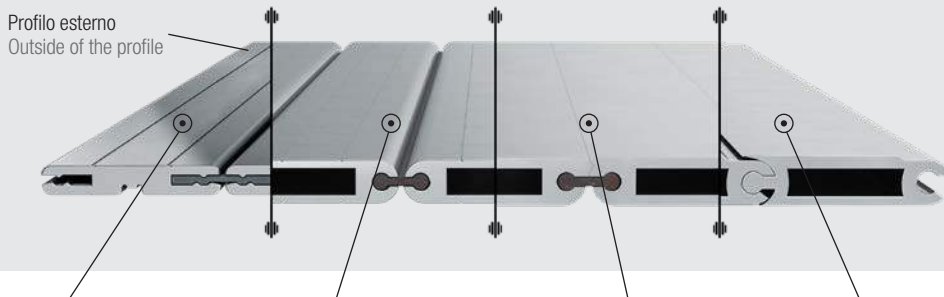
Proprietà

- Ingombro ridotto
- Protezione da trucioli e lubrificanti
- A tenuta di spruzzi e schizzi
- Peso ridotto
- Lunga durata
- Resistente a 100 °C di temperatura ambiente permanente
- Fissaggio terminale customizzato
- Tutte le tapparelle possono essere fornite con dispositivo di avvolgimento
- Guide laterali non necessarie
- Tempi di consegna brevi
- Interessante rapporto prezzo/prestazione

Properties

- Small space requirement
- Protection against chips and lubricant
- Splash- and hose-proof
- Low weight
- Long lifetime
- Heat-resistant to 100 °C duration ambient temperature
- Customized end attachment
- All apron covers can be supplied with roll-up device
- Lateral guides are not necessary
- Short delivery time
- Attractive price/performance ratio

Forme esecutive Designs



Esecuzione 1

Tapparella con profilo solido, leggero, altamente flessibile, forma piatta

Profilo solido in alluminio 19 x 3 mm con elementi di giunzione in PU

Raggio in entrambe le direzioni di piegatura

Larghezze speciali su richiesta

$$\square B_{\min} = 100 \text{ mm}$$

$$\square B_{\max} = 950 \text{ mm}$$

$$\curvearrow R_{\min} = 25 \text{ mm}$$

$$\text{Peso} = 5,6 \text{ kg/m}^2$$

Esecuzione 2N

Tapparella con profilo cavo, leggero e stabile, anche per grandi larghezze

Profilo cavo in alluminio 20 x 5,5 mm con elementi di giunzione in PU

Raggio in entrambe le direzioni di piegatura

Larghezze speciali su richiesta

$$\square B_{\min} = 100 \text{ mm}$$

$$\square B_{\max} = 2950 \text{ mm}$$

$$\curvearrow R_{\min} = 30 \text{ mm}$$

$$\text{Peso} = 10 \text{ kg/m}^2$$

Esecuzione 2NG

Tapparella con profilo cavo, leggero e stabile, anche per grandi larghezze

Profilo cavo in alluminio 20 x 5,5 mm con elementi di giunzione in PU e raggio di curvatura in una direzione.

Superficie particolarmente liscia e scorrevole.

$$\square B_{\min} = 100 \text{ mm}$$

$$\square B_{\max} = 2950 \text{ mm}$$

$$\curvearrow R_{\min} = 30 \text{ mm}$$

$$\text{Peso} = 10 \text{ kg/m}^2$$

Esecuzione 3

Tapparella in metallo solido, flessibile con giunti e raggio di piegatura unilaterale.

Profilo cavo in alluminio 25 x 7,5 mm con giunto integrato e raggio di piegatura in una direzione.

$$\square B_{\min} = 100 \text{ mm}$$

$$\square B_{\max} = 6000 \text{ mm}$$

$$\curvearrow R_{\min} = 40 \text{ mm}$$

$$\text{Peso} = 13,2 \text{ kg/m}^2$$

Design 1

Light, highly flexible solid profile apron cover, flat design

Solid aluminum profile 19 x 3 mm with PU connecting elements

Bending radius possible in both directions

Special widths on request!

$$\square B_{\min} = 100 \text{ mm}$$

$$\square B_{\max} = 950 \text{ mm}$$

$$\curvearrow R_{\min} = 25 \text{ mm}$$

$$\text{Weight} = 5.6 \text{ kg/m}^2$$

Design 2N

Light and stable hollow profile apron cover, also for large widths

Hollow aluminum profile 20 x 5.5 mm with PU connecting elements

Bending radius possible in both directions!

Special widths on request!

$$\square B_{\min} = 100 \text{ mm}$$

$$\square B_{\max} = 2950 \text{ mm}$$

$$\curvearrow R_{\min} = 30 \text{ mm}$$

$$\text{Weight} = 10 \text{ kg/m}^2$$

Design 2NG

Light and stable hollow profile apron cover, also for large widths

Hollow aluminum profile 20 x 5,5 mm with PU connecting elements and bending radius in one direction.

Design with a particularly smooth and wipeable surface.

$$\square B_{\min} = 100 \text{ mm}$$

$$\square B_{\max} = 2950 \text{ mm}$$

$$\curvearrow R_{\min} = 30 \text{ mm}$$

$$\text{Weight} = 10 \text{ kg/m}^2$$

Design 3

Flexible solid metal apron cover, with joints and a single-sided bending radius

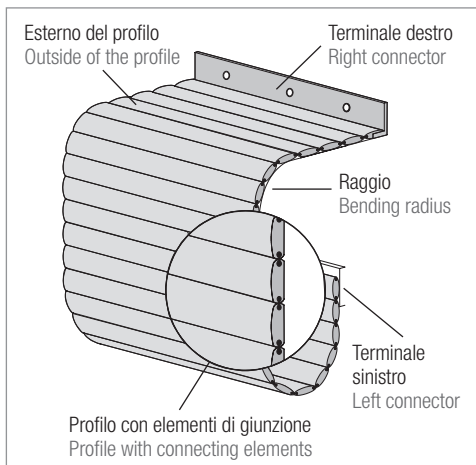
Hollow aluminum profile 25 x 7.5 mm with integrated joint and one-sided bending radius

$$\square B_{\min} = 100 \text{ mm}$$

$$\square B_{\max} = 6000 \text{ mm}$$

$$\curvearrow R_{\min} = 40 \text{ mm}$$

$$\text{Weight} = 13.2 \text{ kg/m}^2$$



Definizione dei terminali Definition end connectors

Le tapparelle in metallo solido flessibile con giunti possono essere installate sulla macchina in posizioni differenti. La configurazione può essere eseguita con una varietà di tipi di fissaggio, con /senza deflessioni, guide laterali o un dispositivo di avvolgimento.

I nostri tecnici sono a completa disposizione per supportarVi nelle applicazioni.

Flexible full metal link aprons with joints can be utilized on different positions within machinery. The configuration can be executed with a variety of connection types, with/without deflections, lateral guides or a roll-up device.

We will be pleased to support you with your application.

Tipo di terminali Connection type



Terminale standard
Standard end profile

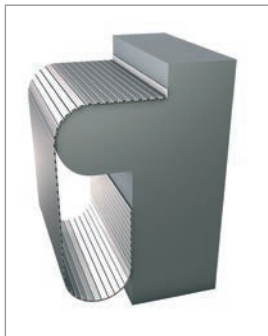


Terminale standard con angolare
Standard profile with assembly angle



Profilo terminale angolare
Angled connection profile

Varianti di installazione Installation variants



Dispositivo di avvolgimento Roll-up devices



Soluzioni applicative Apron cover system solutions

Le nostre tapparelle possono essere fornite come sistemi di soluzioni applicative. La progettazione e il design vengono eseguiti secondo le richieste individuali e possono operare sia in manuale che in automatico. Contattate i nostri tecnici per la consulenza!

Our apron covers can also be delivered as a system solution. Determination and design is executed according to your individual requirements and can be both operated manually as well as automatically. Let us know your requirements – we will be pleased to advise you!



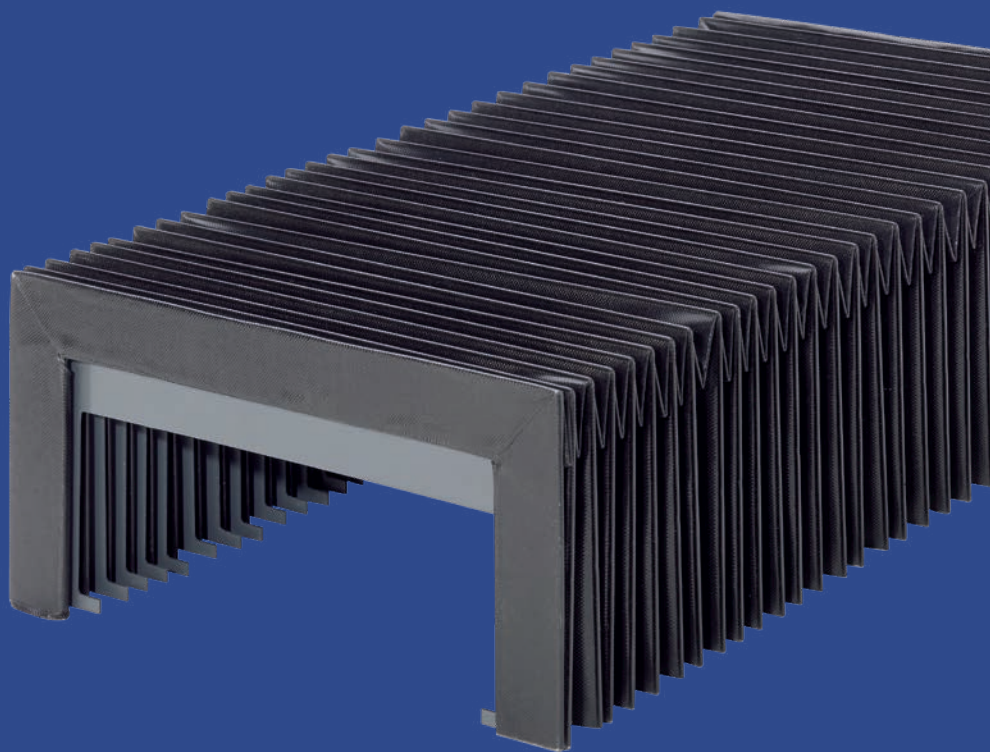
Sistema a tapparella per protezione all'accesso, azionabile manualmente
Apron cover system as access protection, manually operable

Principale rappresentazione di un sistema applicativo Principle representation of a system solution





Soffietti Bellows



Protezione per guide con pacco chiuso molto piccolo

I soffietti KABELSCHLEPP® vengono installati su macchine di ogni tipo per la protezione di guide, steli, alberi, viti, nei casi in cui sono presenti trucioli roventi e non è richiesta la pedonabilità.

I soffietti possono essere prodotti individualmente con un range di materiali differenti, in base alle specifiche esigenze applicative.



Guideway protection with very little compression

KABELSCHLEPP® bellows are used on all kinds of machine to provide protection for guideways and spindles, in those cases where no hot chips are present and accessibility is not a requirement.

Bellows can be individually produced from a range of different materials, depending on your specific requirements.



Proprietà

- Semplice installazione
- Elevata velocità
- Minimo pacco chiuso
- Elevata qualità

Varianti di montaggio

- Orizzontale
- Orizzontale trasversale
- Verticale

Opzioni di fornitura

- Per velocità sino a 1,5 m/s
- Produzione customizzata
- Disponibile in un ampio range di forme esecutive
- Disponibile in molti materiali differenti

Properties

- Simple installation
- High travel speed
- Minimal compression
- High quality

Installation variants

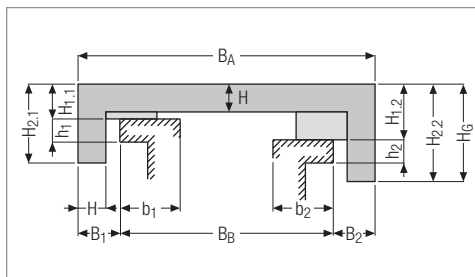
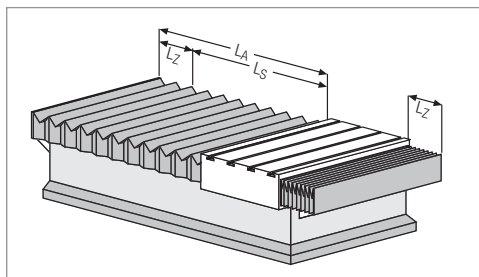
- Horizontal, lying
- Horizontal, hanging
- Vertical

Delivery options

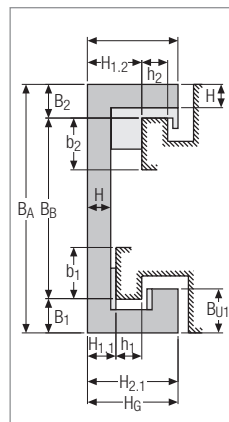
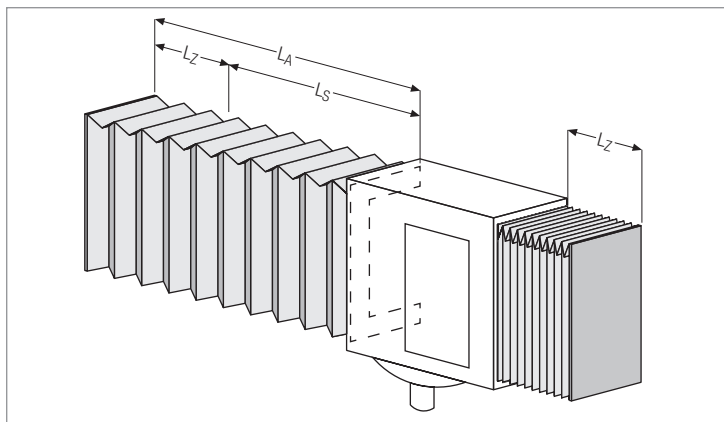
- For travel speeds of up to 1.5 m/s
- Customized production
- Available in a wide range of shapes
- Available in many different materials

Varianti di montaggio Installation variants

Soffietto orizzontale Bellow horizontal, lying



Soffietto orizzontale, trasversale Bellow horizontal, hanging

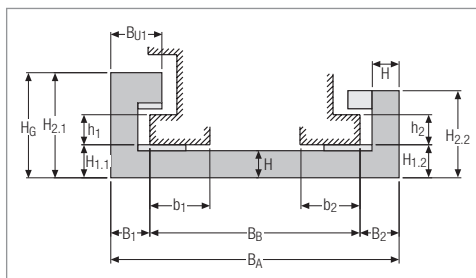
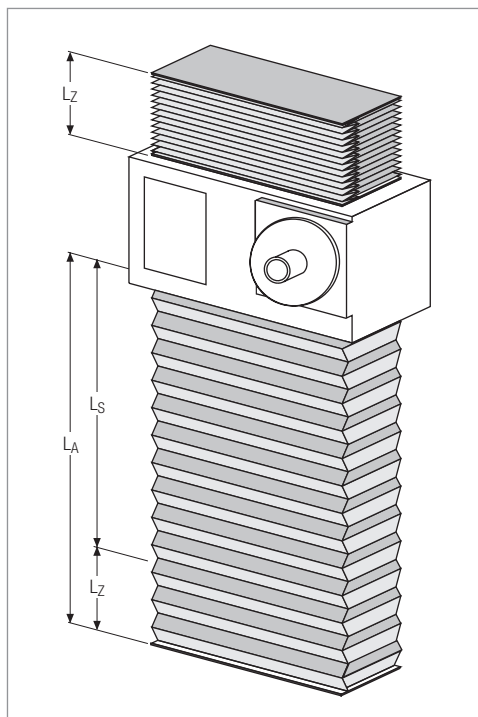


Legenda

B_A = Larghezza soffietto
 B_B = Larghezza guida bancale
 B_1 = Larghezza laterale guida sinistra
 B_2 = Larghezza laterale guida destra
 B_{U1} = Larghezza ris bordo laterale di sinistra
 B_{U2} = Larghezza ris bordo laterale di destra
 b_1 = Larghezza guida sinistra
 b_2 = Larghezza guida destra
 H = Altezza delle pieghe
 $H_{1,1}$ = Altezza sopra la guida sinistra
 $H_{1,2}$ = Altezza sopra la guida destra
 $H_{2,1}$ = Altezza soffietto laterale sinistra
 $H_{2,2}$ = Altezza soffietto laterale destra
 H_G = Altezza soffietto totale

h_1 = Altezza della guida sinistra
 h_2 = Altezza della guida destra
 α = Inclinazione
 L_A = Pacco aperto = $L_S + L_Z$
 L_S = Corsa del soffietto
 L_{SK} = Corsa della macchina
 L_Z = Pacco chiuso del soffietto
 n = Numero di pieghe
 s = Spessore del materiale
 S_F = Spessore flangia di estremità
 S_S = Spessore supporti in PVC
 v = Velocità di spostamento del soffietto
 Z = Prolungamento lato carro

Soffietto verticale Bellow vertical



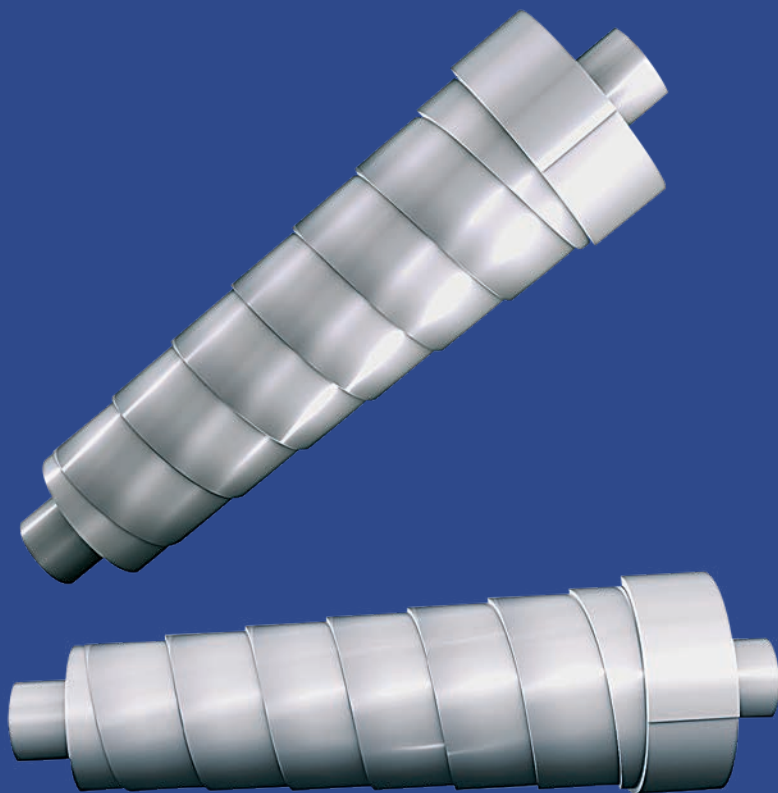
Explanation of terms

B_A	=	Width of bellows
B_B	=	Width of guideway
B_1	=	Lateral width to left guide
B_2	=	Lateral width to the right guide
B_{U1}	=	Lateral width of the left lower handle
B_{U2}	=	Lateral width of the right lower handle
b_1	=	Left guide width
b_2	=	Right guide width
H	=	Height of the fold
$H_{1.1}$	=	Height above left guide
$H_{1.2}$	=	Height above right guide
$H_{2.1}$	=	Height of left bellows
$H_{2.2}$	=	Height of right bellows
H_G	=	Total bellows height

h_1	=	Height of left guide
h_2	=	Height of right guide
α	=	Inclination
L_A	=	Bellows expansion = $LS + LZ$
L_S	=	Bellows travel length
L_{SK}	=	Machine travel length
L_Z	=	Bellows compression
n	=	Quantity of folds
s	=	Material thickness of bellows
s_F	=	Thickness of end flange
S_S	=	Thickness of PVC support plate
v	=	Travel speed of bellows
Z	=	Extension on the side of the bellows

Molle a spirale

Spring covers



Protezione in condizioni estreme

Le molle a spirale garantiscono una protezione da trucioli, polveri, contaminazioni e danni meccanici, a viti, alberi, mandrini e colonne. Esse possiedono una buona funzione di tenuta e sono autopulenti se installate in una posizione adatta.

Resistenza alle alte temperature e resistenza agli agenti chimici garantiscono anche una protezione affidabile anche in condizioni applicative estreme.

Protection under extreme conditions

Spring covers protect spindles, columns, shafts, threads and rod guides reliably against contamination, chips and mechanical damage. They provide a good sealing function, and are self-cleaning if installed in a suitable position.

High temperature resistance and resistance to chemicals guarantee reliable protection even under extreme operating conditions.



Proprietà

- Prevenzione antinfortunistica per il personale operativo da colonne e alberi girevoli
- Riduzione dei tempi di fermo causati dalle contaminazioni
- Aumento della durata di servizio della macchina
- Le molle a spirale sono anche disponibili per il retrofitting

Properties

- Accident prevention for operating personnel from revolving spindles and shafts
- Reduction in downtimes resulting from contamination
- Increased machine service life
- Some spring covers are also available for retrofitting

Varianti di montaggio Installation positions

Le molle a spirale con la loro forma conica seguono automaticamente i movimenti della macchina. Sono prodotte in acciaio temperato blu di elevata qualità o in alternativa in acciaio inossidabile e possono essere installate in verticale, orizzontale e inclinate.

The conically wound spring covers automatically follow the motions of the machine. Made of high-quality blue polished steel or alternatively of stainless steel, they can be used in vertical, horizontal and inclined positions.



Installazione verticale Vertical installation

Le molle a spirale vengono installate con il diametro più grande verso l'alto nel montaggio verticale. La sovrapposizione delle spirali rende la molla a spirale autopulente.

When installed vertically, spring covers are mounted with the larger diameter at the top. This way the overlapping of the individual coils makes the spring covers self-cleaning.

Installazione orizzontale Horizontal installation

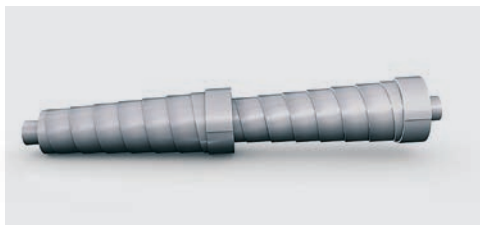
Le molle a spirale nell'installazione orizzontale vengono montate con il diametro più grande in direzione della caduta trucioli. Con i diametri più grandi o estensione maggiore, l'apertura massima si riduce del 60% del valore per l'installazione verticale.

When installed horizontally, conical spring covers are mounted with the larger diameter in the direction of the chip generation. With larger diameters or longer expansion, the maximum expansion is reduced to 60 % of the value for vertical installation.

Installazione inclinata Installation in inclined position

Oltre all'installazione verticale e orizzontale, è realizzabile anche la posizione inclinata. Per inclinazioni con angoli ridotti valgono le condizioni del montaggio orizzontale.

In addition to vertical and horizontal installation, installation in an inclined position is also possible. For small angles of incline above the horizontal the same conditions apply as in horizontal installation.



Montaggio di più molle a spirale in serie Installation of spring covers in series

Unendo diverse molle a spirale in serie è possibile eseguire applicazioni speciali, come ad esempio corse trasversali extra lunghe.

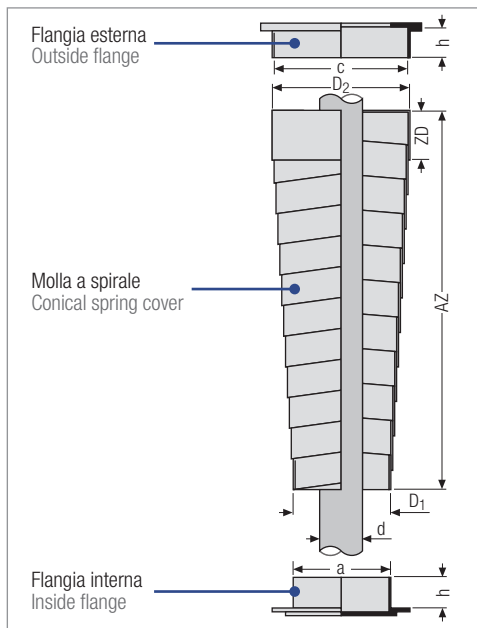
By connecting several spring covers in series it is possible to deal with special requirements, such as extra-long traversing distances.

Legenda

d	=	Diametro alberi/mandrini
a	=	Diametro esterno flangia inferiore $a \leq D_1 - 4 \text{ mm}$
D_1	=	Diametro interno della spirale
D_2	=	Diametro esterno della spirale
c	=	Diametro interno della flangia esterna $c \geq D_2 + 6 \text{ mm}$
h	=	Altezza flangia ($0,6 \times ZD \leq h \leq (ZD - 2 \text{ mm})$)
ZD	=	Pacco compresso
AZ	=	Pacco aperto/Lunghezza di estensione

Definitions

d	=	Shaft/spindle diameter
a	=	Outer diameter of the guide sleeve $a \leq D_1 - 4 \text{ mm}$
D_1	=	Spiral inner diameter
D_2	=	Spiral outer diameter
c	=	Inner diameter of the outer flange $c \geq D_2 + 6 \text{ mm}$
h	=	Flange height ($0,6 \times ZD \leq h \leq (ZD - 2 \text{ mm})$)
ZD	=	Compression
AZ	=	Extension/extension length



Selezione Selection

La selezione del tipo di molla adatta al caso applicativo segue di regola i seguenti criteri:

- Diametro interno D_1
- Pacco aperto AZ (verticale/orizzontale)
- Pacco compresso ZD

Selection of the spring cover suitable for your specific application is generally based on the following criteria:

- Internal diameter D_1
- Expansion AZ (vertical / horizontal)
- Compression ZD

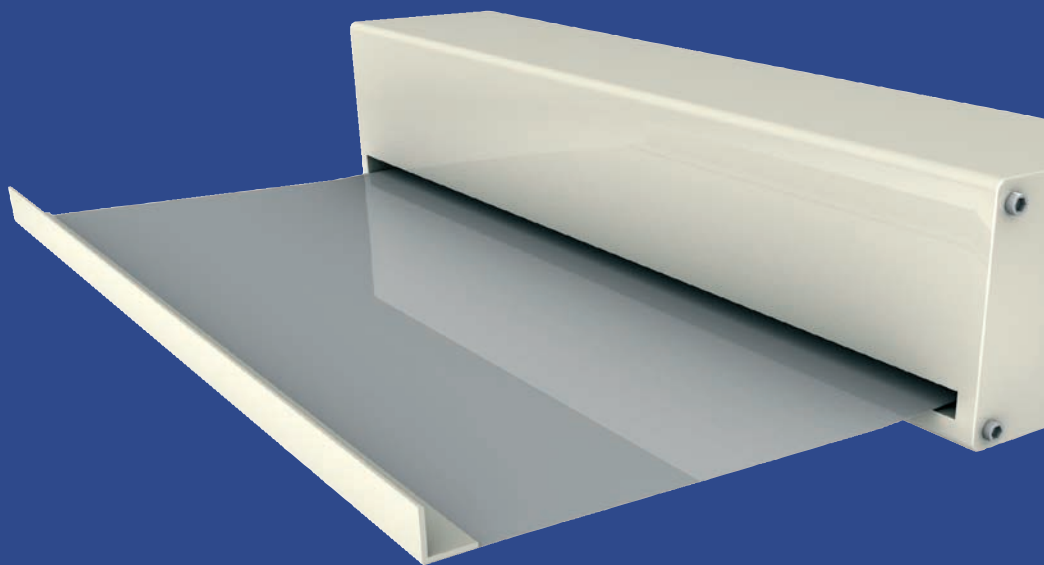
Retrofitting Retrofitting

Alcune molle a spirale sono anche disponibili per retrofitting.
Some spring covers are also available for retrofitting.



Coperture a rullo

Roll-up covers



Protezione in uno spazio minimo

Le coperture a rullo KABELSCHLEPP® servono per proteggere superfici di contatto e guide su tutti i tipi di macchina.

Proprietà

- Per elevate velocità di spostamento
- Minimo ingombro
- Produzione customizzata
- Semplice installazione
- Elevata durata
- Soluzione economica

Forme esecutive Designs



Nastro senza cassonetto
Roll-up cover without housing

Le coperture a rullo senza cassonetto sono adatte alle applicazioni con spazi limitati e facilitano l'integrazione ottimale nella struttura della macchina.

- Elevata resistenza allo strappo grazie al tessuto speciale in materiale plastico stratificato in differenti spessori ed esecuzioni
- Protezione da caduta trucioli, olii ed emulsioni
- Ingombro ridotto
- Fissaggio mediante angolari o integrazione nella macchina

Roll-up covers without a housing are suitable for areas with limited space, and facilitate optimal integration into the machine enclosure.

- Highly tear-resistant due to plastic-coated special fabric in different material thicknesses and designs
- Protection against chipping waste, oils and cooling emulsions
- Little space required
- Fixing via fixing angle bracket or integration within the machine

Protection in a minimum of space

KABELSCHLEPP® roll-up covers serve to protect contact surfaces and guideways on all kinds of machine.

Properties

- For high travel speeds
- Minimal space required
- Customized production
- Simple installation
- Long lifetime
- Cost-effective



Nastro con cassonetto
Roll-up cover with housing

Coperture a rullo con cassonetto proteggono la copertura consentendo un assemblaggio semplice, anche in retrofitting. Il sistema completo offre diverse possibilità di fissaggio e una posizione definita di scorrimento del nastro.

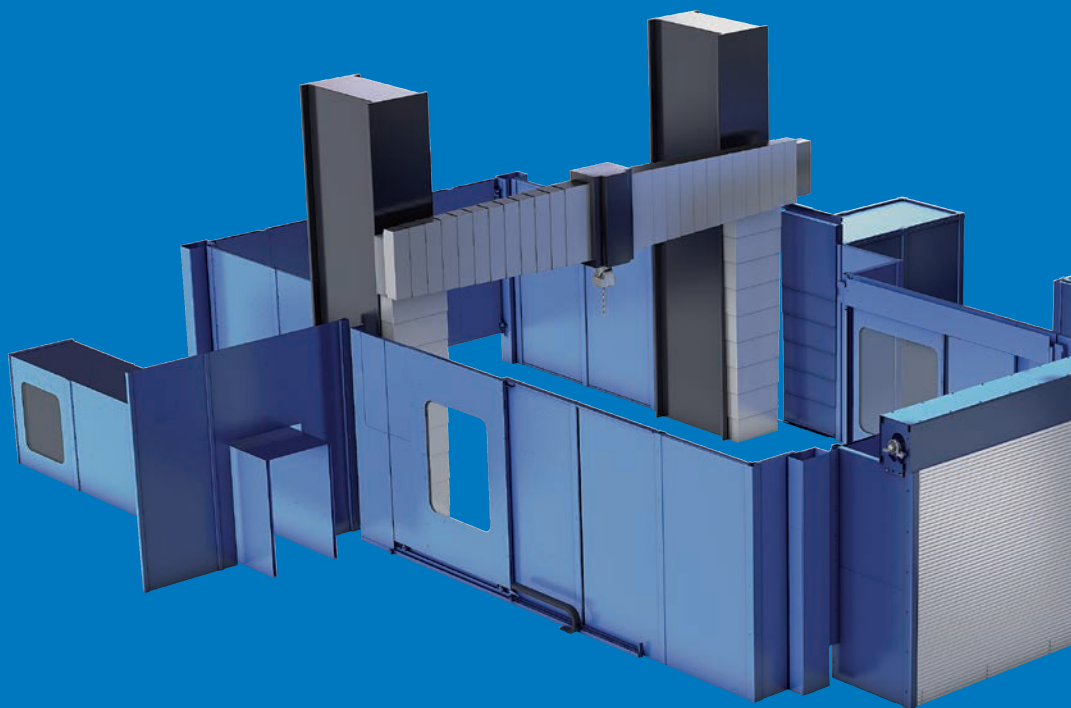
- Nastro in acciaio inossidabile e resistente agli acidi con spessore da 0,2 a 0,4 mm
- Nastro in materiale plastico speciale in differenti spessori ed esecuzioni
- Nastri avvolgibili in acciaio disponibili solo in combinazione con cassonetto.
- Protezione da caduta trucioli, olii ed emulsioni
- Per elevate velocità e carichi

Roll-up covers with a housing protect the roll-up cover and enable simple assembly, also retrofitting. The complete system provides selectable fixing possibilities and a defined belt outlet position.

- Steel belt made of rust-resistant and acid-resistant spring steel strip in material thicknesses from 0.2 to 0.4 mm
- Plastic belt made of special fabric in different material thicknesses and designs
- Steel roller belts only available in combination with housing
- Protection against chipping waste, oils and cooling emulsions
- For high travel speeds and loads.

CARENATURE

Carenature Machine Protection



MACHINE PROTECTION

Sistemi PROTECT-PANEL

La carenatura "impenetrabile" per le Vostre macchine

Numeri di giri elevati, alte velocità nelle lavorazioni, acqua di raffreddamento e trucioli: le macchine utensili costituiscono un ambiente pericoloso per il personale. Ecco perchè tutte le macchine utensili vendono dotate di carenature di protezione praticamente "impenetrabili". Esse contribuiscono a mantenere basso o a limitare il rischio per le persone. Con il sistema KABELSCHLEPP PROTECT-PANEL offriamo sicurezza ottimizzata.

KABELSCHLEPP® Vi supporta durante le fasi di progettazione, contattate i nostri tecnici!



PROTECT-PANEL system

The "impenetrable" enclosure for your machinery

High speeds, fast processing times, coolant and chips: Machine tools are a dangerous environment for people. For this reason, all tooling machines are surrounded by almost "impenetrable" protective devices. They thereby help to keep the dangers for humans low and/or to eliminate them. The KABELSCHLEPP PROTECT-PANEL system provides you with optimized safety at attractive prices.

KABELSCHLEPP® will be pleased to support you during the implementation of your project, contact us!



PROTECT-PANEL – Sistemi di moduli e porte PROTECT-PANEL – modules and door systems



Moduli parete
Wall modules



Moduli finestra
Window modules



Moduli angolo
Corner modules



Moduli tetto
Roof modules

Sistemi a portoni vengono adattati alle macchine e alle esigenze di accessibilità, ergonomia così come carico e scarico.

Gate systems are adapted to the machine and its requirements with regards to accessibility, ergonomics as well as loading and unloading.



Porte scorrevoli
Sliding doors



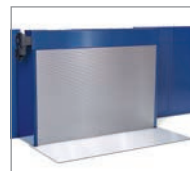
Porte a soffitto
Folding Doors



Portoni a sollevamento
Lift gates



Portoni avvolgibili
Roll gates



Portoni avvolgibili (lamelle acciaio inossidabile)
Roll gates (stainless steel lamellas)

Service e ricambi

Service and spare parts



SERVICE AND SPARE PARTS

Un ottimo service contribuisce al nostro successo

I prodotti KABELSCHLEPP® vengono installati in tutto il mondo e questo è un impegno anche per il nostro Service. Vi supportiamo prontamente in loco e siamo a Vostra completa disposizione come partner competente per tutti gli aspetti del nostro range produttivo.

Spesso è molto più vantaggioso eseguire una riparazione poichè si tratta spesso di prodotti personalizzati. I nostri tecnici hanno familiarità con molteplici tipologie di prodotto e per questo sono in grado di riattivare la Vostra produzione molto rapidamente.

- Montaggio, manutenzione e riparazione in loco
- Riparazioni più impegnative e manutenzione generale presso il nostro servizio di assistenza in Hünsborn, Germania
- Rapida fornitura di ricambi
- Formazione del Vostro personale per la manutenzione e piccole riparazioni



Good service contributes to our success

KABELSCHLEPP® products are utilized worldwide, this also applies for our service technicians. We support you promptly on site and are at your disposal as a competent contact partner for all aspects of our product range.

It is often most advantageous to repair the equipment, since generally custom-manufactured items are involved. Our service technicians are familiar with many different manufacturers, and are thus able to get your production up and running very quickly.

- Installation, maintenance and repair right at your location
- Large repairs and general overhauls at our service center in Hünsborn, Germany
- Quick delivery of spare parts
- Training your personnel for maintenance and small repairs



Hotline: infoksi@kabelschlepp.it • +39 0331 350962

Efficienza e flessibilità grazie alla moderna organizzazione produttiva

Eccellenza – questa è la parola chiave che guida tutta la nostra azienda. Una sfida che è parte del 21. secolo e una sfida con la quale ci confrontiamo senza indugio. Il nostro sito produttivo per i sistemi di protezione e di convogliamento è uno dei più moderni in Europa.

Investimenti costanti nei più moderni sistemi produttivi e l'espansione delle nostre aree produttive Vi garantiscono benefici visibili:

- Top-Qualità
- Brevi tempi di consegna
- Un eccellente rapporto prezzo/prestazione

Efficient and flexible thanks to modern manufacturing organisation

Efficiency – that is the key word that guides our entire company. A challenge that is part of the 21st century, and a challenge that we are eager to meet. Our production facility for protection and conveyor systems is one of the most modern in Europe.

Constant investments in the most modern manufacturing systems and the expansion of our production areas give you very visible benefits:

- Top quality
- Short delivery times
- An excellent price/performance ratio

SERVICE E RICAMBI

Service per la riparazione di coperture telescopiche

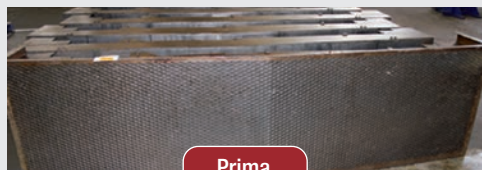
La protezione di guide, sistemi di misurazione, elementi di azionamento e altri componenti sensibili di macchine di lavorazione è sostanzialmente indispensabile. Il carico creato da accelerazione e velocità delle macchine sottopongono a stress sempre crescente le coperture telescopiche e conducono inevitabilmente a dei danneggiamenti.

Sebbene le nostre coperture abbiano una lunga durata, lunghi cicli operativi, snervamento e fattori esterni possono impattare in modo sostanziale sulla loro durabilità. Con il nostro service per la manutenzione e riparazione stiamo dalla Vostra parte, con tutti i vantaggi che possiamo offrirVi in qualità di produttori.

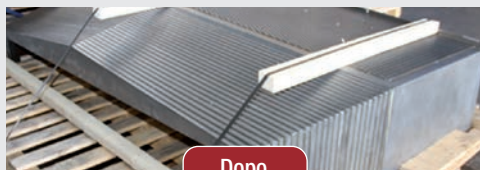
Repair service telescopic covers

The protection of guideways, measuring systems, drive unit elements and other sensitive parts of processing machines is indispensable. The load created by the acceleration, velocity and speed of the machinery increasingly strains the telescopic cover and inevitably leads to failure at some point.

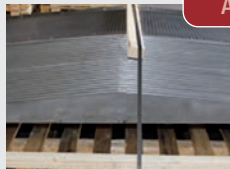
Although our telescopic covers have a very long service life, long operating times, fatigue and external influences can substantially impair their durability. With our service, maintenance and repair service you are on the safe side - with all the advantages we can provide you with as a product manufacturer.



Prima
Before



Dopo
After



Soluzioni chiavi in mano

KABELSCHLEPP® si considera anche un fornitore di soluzioni e nello specifico di progetti chiavi in mano. Oltre alla progettazione e alla fornitura di singoli componenti ci impegniamo anche nella installazione operativa e integrazione nel sistema completo.

Turnkey solutions

KABELSCHLEPP® sees itself also as a solution provider and especially for turnkey projects. In addition to project planning and delivery of the individual components, we also take over the operative conversion and implementation into the overall system for you.



Smontaggio del sistema preesistente
Disassembly of existing systems



Installazione e integrazione nel sistema completo
Installation and integration into the overall system



Installazione pannello di controllo
Installation of the control system

SERVICE AND SPARE PARTS

Manutenzione predittiva

Prima che la Vostra produzione si fermi, possiamo fornirVi assistenza rapida e affidabile, interventi programmati, anche nei fine settimana o notturni, per eseguire manutenzioni sui Vostri macchinari e riportarli alle condizioni operative.

Intraprendiamo anche per contro Vostro la pianificazione e l'esecuzione di tutti i lavori di manutenzione necessari così come di manutenzione predittiva. La pianificazione avviene in stretta collaborazione con Voi, tenendo conto della disponibilità della macchina. Riceverete uno status sulla Vostra macchina redatto con la massima trasparenza e un programma di possibili misure da adottare e potrete perciò ridurre al minimo i tempi di fermo impianto imprevisti.

Service per ricambi Spare parts service

Tutte le parti di ricambio comuni possono essere fornite in tempi rapidi. Per l'identificazione necessitiamo unicamente dei dati riportati sulla targa identificativa KABELSCHLEPP®.

All common spare parts can be delivered at short notice.

For identification, we only require the data of the KABELSCHLEPP® nameplate.

Predictive Maintenance

Before your production suffers downtimes, we can provide rapid and reliable assistance, planned assignments even at weekends or at night to maintain your machinery and retain it in a functional, operating condition.

We will be very pleased to also assume the planning and execution of all necessary servicing and maintenance work as well as preventive maintenance for you. Planning will be executed in close coordination with you, taking machinery availability into account. You will receive a transparent machinery status with a possible measure plan and can thereby reduce unexpected downtimes to a minimum.



Sfideci!

Dalla completa manutenzione e/o revisione entro una finestra temporale concordata sino ad una riparazione rapida con ricambi originali in loco - grazie ai molti anni di esperienza come produttori siamo in grado di affrontare con familiarità tutte le difficoltà che possono influenzare processi fluidi.

Quanto prima ci contattate tanto più si riducono i costi - perchè possiamo prevenire "emergenze" o riconoscere precocemente dove agire in qualsiasi ambito.

Sfideci!

Challenge us!

From complete maintenance and/or overhaul within the planned time window to rapid repairs with original spare parts on site - due to our many years of experience as a product manufacturer, we are more than familiar with all difficulties that can influence smooth processing.

The earlier you can make contact with us, the more costs you can prevent - because we can prevent a possible "emergency case" or recognize at an early stage where action may be required at which position.

Challenge us!



**Servizio di riparazione
in azienda**

**Repair service
in the factory**



**Assistenza
in loco**

**On-site
service**



**Garanzia
dal produttore**

**Manufacturer
warranty**



**Risparmio
sui costi**

**Cost
savings**

QUESTIONARI

Question forms

E-Mail e-mail

Telefax Fax

Anwendungsbereich Area of application

Arbeitsverfahren Machining processes

Drehen
turning

Stanzen
unching

☐ Fräsen
milling

☐ Pressen
pressing

☐ Bohren
drilling

☐ Lasern
laser

☐ Schleifen
grinding

Werkstoff Conveyed goods

Metalle
metals

Stahl, Al, St, Ms, Cu, ...)

(Iron, Al, St, Ms, Cu, ...)

Länge:
Length:

☐ kurz gebrochen < 5 cm
finely broken < 5 cm

☐ gelockt, Büschelspäne
curled, swarf clusters

☐ sonstige:
other:

☐ komprimierbar
compressible

☐ ja
yes

☐ nicht komprimierbar
not compressible

☐ nein
no

☐ ja
yes

QUESTION FORMS

01	Convogliatori a tappeto incernierato.....	Pagina 106
	Hinged belt conveyors.....	Page 106
02	Convogliatori WAVE-BELT	Pagina 106
	WAVE-BELT conveyors	Page 106
03	Convogliatori a tappeto raschiante	Pagina 114
	Scraper belt conveyors.....	Page 114
04	Convogliatori a tappeto.....	Pagina 122
	Belt conveyors	Page 122
05	Accessori e componenti.....	Pagina 127
	Accessories and system components.....	Page 127
06	Coperture telescopiche	Pagina 130
	Telescopic covers.....	Page 130
07	Tapparelle.....	Pagina 132
	Apron covers.....	Page 132
08	Soffietti.....	Pagina 136
	Bellows	Page 136
09	Molle a spirale	Pagina 140
	Spring covers	Page 140
10	Coperture a rullo.....	Pagina 142
	Roll-up covers.....	Page 142

QUESTIONARI

Questionario convogliatori a tappeto incernierato e WAVE-BELT Hinged belt conveyors and WAVE-BELT conveyors question form

I Vostro contatti Contact data

☐ Sig.
Mr.

☐ Sig.ra
Ms.

Nome First name

Cognome Last name

Ditta Company

Settore Business

Via Street

CAP / Città Post code, City

Nazione Country

Telefono Phone

Telefax Fax

E-Mail e-mail

Area di applicazione Area of application

Tipo di macchina Machining processes

☐ Tornitura
turning

☐ Fresatura
milling

☐ Foratura
drilling

☐ Rettifica
grinding

☐ Punzonatura
punching

☐ Presse
pressing

☐ Laser
laser

☐ _____

Materiale da trasportare Conveyed goods

Trucioli Chips

Materiale trucioli (Ghisa, Al, St, Ms, Cu, ...)
material (cast iron, Al, St, Ms, Cu, ...)

☐ Truciolo continuo
long chips

Lunghezza:
Length: _____

☐ a grappolo, arricciato
curled, tuft chips

☐ spezzato
broken

☐ piccolo < 5 cm
finely broken < 5 cm

☐ altro:
other: _____

Tipo di trucioli:
Type of chips:

☐ comprimibile
compressible

☐ non comprimibile
not compressible

☐ molto duro
high-strength

Formazione matasse:
Ball formation:

☐ sì
yes $\emptyset$ _____

☐ no
no

QUESTION FORMS

kg/m ³	m ³ /h	°C
Densità	Volume truciolo (lavorato)	Temperatura pezzo
Apparent density	Chip volume (machined)	Chip temperature

Lavorazione Task

- ☐ continua continuous ☐ a intervalli at intervals tempo intervalli: time between intervals: _____ min
☐ in scivolata sliding ☐ in caduta falling altezza caduta: falling height: _____ mm

Alimentazione massima (esempio 0,5 m³ pezzi in 10 minuti)
Infeed peak (e.g. 0.5 m³ in 10 minutes)

Parti Parts

Materiale (Ghisa, Al, St, Ms, Cu, ...)
material (cast iron, Al, St, Ms, Cu, ...)

- ☐ Parti di scarto
waste parts ☐ Pezzi lavorati
finished parts ☐ Pezzi perforati
punched parts ☐ Pezzi forgiati
forged parts
- ☐ altro:
other: _____

Alimentazione massima (Pezzo/Minuto)
Infeed peak (units/minute)

Dimensione (LxIxH) _____ mm Unità/min _____
 Dimension (LxWxH) _____ mm Units/min _____

Temperatura pezzi _____ Peso del pezzo _____ kg/Cad
 Parts temperature _____ °C Parts weight _____ kg/piece

Forma _____ (Allegare un' immagine o schizzo, grazie)
Shape _____ (Please attach an image or sketch if possible)

Lavorazione Task

- ☐ continua continuous ☐ a intervalli at intervals tempo intervalli: time between intervals: _____ min
☐ scorrevoli sliding ☐ in caduta falling altezza caduta: falling height: _____ mm

QUESTIONARIO

Lubrificazione di taglio Cutting lubrication

Tipo di refrigerante Cutting fluid

- ☐ Acqua water ☐ Olio oil ☐ Emulsione emulsion ☐ senza refrigerante without lubricant

Quantità Quantity _____ l/min
Produttore/Tipo Manufacturer/type _____

Pompa Coolant pumps

- ☐ Alta pressione High pressure

Quantità Quantity _____ l/min
Produttore/Tipo Manufacturer/type _____
Portata Pumping capacity _____ a _____ bar
at

- ☐ Bassa pressione Low pressure

Quantità Quantity _____ l/min
Produttore/Tipo Manufacturer/type _____
Portata della pompa Pumping capacity _____ a _____ bar
at

- ☐ Interruttore di livello Level switch

Tipo Type _____ Punti di commutazione Switching points _____

Cestello (i)/Filtro Screen(s)/filters

- ☐ Cestello di filtraggio filter basket ☐ Vaglio slot screen
Larghezza foro Hole/slot width _____ mm

Vasca di raccolta refrigerante Coolant tank

- ☐ sul cassone del convogliatore on the conveyor housing ☐ Vasca separata separate tank
Volume totale Total-Volume _____ Litri/litres

Condizioni Conditions

Ambiente Environment

- ☐ Polvere dust ☐ altro: other: _____

Temperatura ambiente Ambient temperature _____ °C
Umidità relativa Relative humidity _____ %

QUESTION FORMS

Tipo di installazione Installation situation

☐ Convogliatore singolo
individual conveyor

☐ Convogliatore connesso
connected conveyor _____ Unità/unit

Fornire il convogliatore in spezzoni:
Deliver chip conveyors in sections:

☐ sì
yes ☐ no
no

Lunghezza degli spezzoni
Length per section _____ mm

☐ adiacente basamento macchina
next to machine bed

☐ in fondazione
in machine bed

☐ in vasca refrigerante
in coolant tank

☐ Interno officina
Inside the factory hall

☐ Esterno officina
Outside the factory hall

☐ Scarico esterno officina
Discharge outside the factory hall

Scarico trucioli:
Chip discharge:

☐ All'interno area di sicurezza
Within a security area

☐ Esterno all'area di sicurezza
Outside a security area

Scarico in:
Discharge into:

☐ Convogliatore di follow-up
follow-up conveyor

☐ Container (LxlxH):
container (LxWxH): _____

☐ Scivolo:
chute:

☐ motorizzato
Motor-drive swiveling

☐ manuale
Manually swiveling

☐ non regolabile
Not adjustable

Spazio disponibile nella macchina/fondazione Available space in the machine bed/foundation

Altezza
Height _____ mm

Larghezza
Width _____ mm

Lunghezza
Length _____ mm

(Allegare foto o disegno, grazie)
(Please attach an image or sketch if possible)

Sistema elettrico Electrical system

Connessione Connection

_____ V
Tensione di alimentazione
Supply voltage

_____ Hz
Frequenza
Frequency

_____ V
Tensione di controllo
Control voltage

Certificazioni (CE, UL, CSA, ...)
Certifications (CE, UL, CSA, ...)

☐ Scarico via scivolo:
Discharge via chute: ☐ motorizzato
Motor-driven swiveling

☐ manuale
Manually swiveling ☐ non regolabile
Not adjustable

☐ Scarico in convogliatore di follow-up
Discharge into follow-up conveyor

☐ Scarico in container (LxlxH):
Discharge into container (LxWxH):

QUESTIONARIO

Controllo elettrico Electrical control

☐ Fornito da KABELSCHLEPP
supplied by KABELSCHLEPP GmbH – Hünsborn

☐ Fornito dal cliente
provided by customer

Tipo di controllo
Control version _____

Protezione al sovraccarico Overload protection

☐ Relè limitazione corrente
current measuring relay

☐ altro:
other: _____

☐ Limitatore di coppia tramite finecorsa (solo per motoriduttore montato sull'albero di trasmissione)
torque switch-off via limit switch (only for drive through shaft-mounted gear motor)

Verniciatura Paint coat

Vernice – RAL (in assenza di indicazioni la fornitura avviene in RAL 7035 – grigio chiaro)
Paint coat – RAL (if nothing is specified, RAL 7035 – light grey will be supplied)

☐ bucciato
textured

☐ liscio
smooth

Varie Other

Fabbisogno Requirement

Fabbisogno annuale
Annual amount _____

Luogo di installazione/Nazione
Place/country of use _____

Installazione Installation

☐ Installazione a cura di KABELSCHLEPP
installed by KABELSCHLEPP GmbH – Hünsborn

☐ Installazione a cura del cliente
installed by customer

QUESTION FORMS

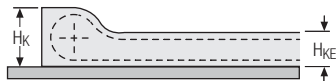
Forma costruttiva Type

Lunghezza totale L_G : _____ mm
Total length L_G : _____ mm

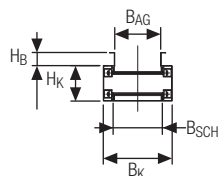
Larghezza cassone B_K : _____ mm
Box width B_K : _____ mm

Larghezza tappeto B_{Sch} : _____ mm
Belt width B_{Sch} : _____ mm

Altezza cassone H_K : ☐ 140 mm (SRF 040.00)
Box height H_K : ☐ 216 mm (SRF 063.00)
☐ 360 mm (SRF 100.00)
☐ 540 mm (SRF 150.00)

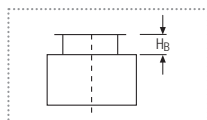


Altezza cassone ribassata H_{KE} : ☐ 110 mm (SRF 040.00)
(se richiesto) ☐ 153 mm (SRF 063.00)
Reduced box height H_{KE} : ☐ 260 mm (SRF 100.00)
(if required) ☐ 390 mm (SRF 150.00)

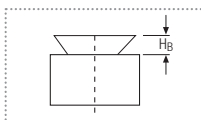


Esecuzione bordo o carter di contenimento nell'area di carico (vedi Sezione A-B)
Design of the cover panel in the feed area (see cross section A-B)

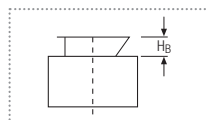
☐ V 1



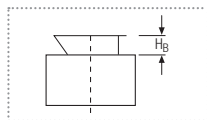
☐ V 2



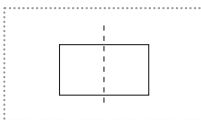
☐ V 3



☐ V 3.1



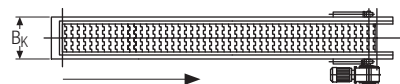
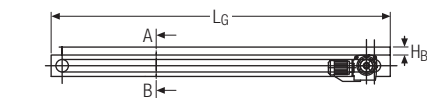
☐ V 4



☐ diritto straight

Lunghezza totale del convogliatore L_G : _____ mm
Total length of conveyor L_G : _____ mm

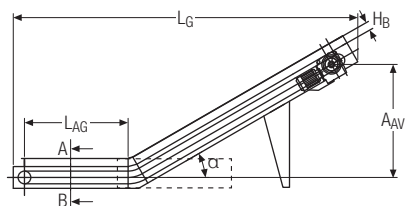
Altezza bordo o carter di contenimento H_B : _____ mm
Cover panel height H_B : _____ mm



Direzione di convogliamento/Conveying direction

QUESTIONARIO

☐ **diritto/inclinato** straight/rising



Lunghezza di carico L_{AG} :

Feed length L_{AG} : _____ mm

Distanza assi di rotazione verticale A_{AV} :

Centre distance vertical A_{AV} : _____ mm

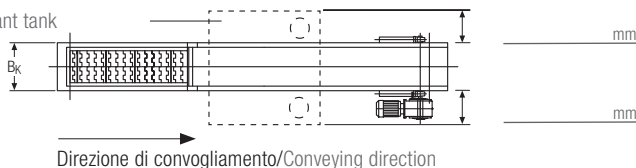
Alfa:

Alpha: ☐ 30° ☐ 45° ☐ 60° ☐ _____°

Altezza bordo o carter di contenimento H_B :

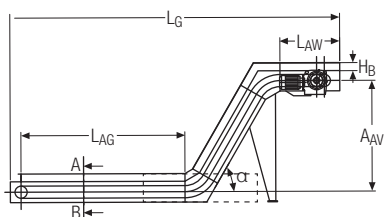
Cover panel height H_B : _____ mm

Vasca /Coolant tank



Direzione di convogliamento/Conveying direction

☐ **diritto/inclinato/dritto** straight/rising/straight



Lunghezza di carico L_{AG} :

Feed length L_{AG} : _____ mm

Distanza assi di rotazione verticale A_{AV} :

Centre distance vertical A_{AV} : _____ mm

Alfa:

Alpha: ☐ 30° ☐ 45° ☐ 60° ☐ _____°

Lunghezza di scarico L_{AW} :

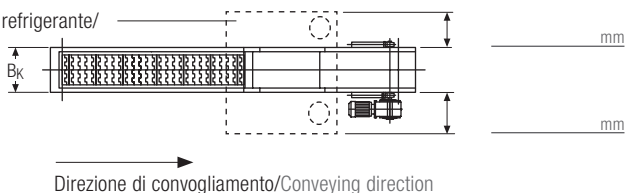
Discharge length L_{AW} : _____ mm

Altezza bordo o carter di contenimento H_B :

Cover panel height H_B : _____ mm

Vasca di raccolta refrigerante/

Coolant tank



Direzione di convogliamento/Conveying direction

QUESTION FORMS

QUESTIONARIO

Questionario convogliatori a tappeto raschiante Scraper belt conveyors question form

I Vostro contatti Contact data

☐ Sig.
Mr.

☐ Sig.ra
Ms.

Nome First name

Cognome Last name

Ditta Company

Settore Business

Via Street

CAP / Città Post code, City

Nazione Country

Telefono Phone

Telefax Fax

E-Mail e-mail

Area di applicazione Area of application

Tipo di macchina Machining processes

☐ Tornitura
turning

☐ Fresatura
milling

☐ Foratura
drilling

☐ Rettifica
grinding

☐ _____

Materiale da trasportare Conveyed goods

Trucioli Chips

Materiale (Ghisa, Al, St, Ms, Cu, ...)
material (cast iron, Al, St, Ms, Cu, ...)

☐ spezzato corto < 5 cm
finely broken < 5 cm

☐ spezzato
broken

☐ altro:
other: _____

Tipo di trucioli
Type of chips:

☐ comprimibile
compressible

☐ non comprimibile
not compressible

☐ molto duro
high-strength

QUESTION FORMS

kg/m^3	m^3/h	$^{\circ}\text{C}$
Densità apparente Bulk weight	Volume truciolo (lavorato) Chip volume (machined)	Temperatura truciolo Chip temperature

Lavorazione Task

☐ continua continuous	☐ a intervalli at intervals	tempo intervalli: time between intervals: _____ min
☐ scorrevole sliding	☐ in caduta falling	Altezza caduta falling height: _____ mm

Alimentazione massima (esempio $0,5 \text{ m}^3$ pezzi al 10 minuto)
Infeed peak (e.g. 0.5 m^3 in 10 minutes)

Lubrificazione di taglio Cutting lubrication

Lubrificante Cutting fluid

☐ Acqua water	☐ Olio oil	☐ Emulsione emulsion	☐ senza lubrificante without lubricant
---	--------------------------------------	--	--

Quantità Quantity	l/min	Produttore/Tipo Manufacturer/type
----------------------	----------------	--------------------------------------

Pompe Coolant pumps

☐ Alta pressione High pressure			
Quantità Quantity	Produttore/Tipo Manufacturer/type	Portata della pompa Pumping capacity	l/min _____ bar

☐ Bassa pressione Low pressure			
Quantità Quantity	Produttore/Tipo Manufacturer/type	Portata Pumping capacity	l/min _____ bar

☐ Interruttore di livello Level switch		
Tipo Type	Punti di commutazione Switching points	

Cestello (i)/Filtro Screen(s)/filters

☐ Cestello di filtraggio filter basket	☐ Vaglio slot screen	Larghezza foro Hole/slot width _____ mm
--	--	--

QUESTIONARIO

Vasca refrigerante Coolant tank

☐ sul cassone del
convogliatore
on the conveyor housing

☐ Vasca separata
separate tank

Volume totale
Total-Volume _____ Litri/litres

Condizioni Conditions

Ambiente Environment

☐ Polvere
dust

☐ altro:
other: _____

Temperatura ambiente
Ambient temperature _____ °C

Umidità relativa
Relative humidity _____ %

Tipo di installazione Installation situation

☐ Convolgiatore singolo
individual conveyor

☐ Convolgiatore connesso
connected conveyor _____ Unità/unit

Fornire il convogliatore in spezzoni:
Deliver chip conveyors in sections:

☐ sì
yes

☐ no
no

Lunghezza degli spezzoni
Length per section _____ mm

☐ adiacente basamento macchina
next to machine bed

☐ in fondazione
in machine bed

☐ in vasca refrigerante
in coolant tank

☐ Interno officina
Inside the factory hall

☐ Esterno officina
Outside the factory hall

☐ Scarico esterno officina
Discharge outside the factory hall

Scarico trucioli:
Chip discharge: ☐ All'interno area di sicurezza
Within a security area

☐ Esterno all'area di sicurezza
Outside a security area

Scarico in:
Discharge into: ☐ Convolgiatore di follow-up
follow-up conveyor

☐ Container (LxIxH):
container (LxWxH): _____

☐ Scivolo:
chute: ☐ motorizzato
Motor-driven swiveling

☐ manuale
Manually swiveling

☐ non regolabile
Not adjustable

Spazio disponibile nella macchina/fondazione Available space in the machine bed/foundation

Altezza
Height _____ mm

Larghezza
Width _____ mm

Lunghezza
Length _____ mm

(Allegare foto o disegno, grazie)
(Please attach an image or sketch if possible)

QUESTION FORMS

Sistema elettrico Electrical system

Connessione Connection

_____ V	_____ Hz.
Tensione di alimentazione Supply voltage	Frequenza Frequency
_____ V	_____
Tensione di controllo Control voltage	Certificazioni (CE, UL, CSA, ...) Certifications (CE, UL, CSA, ...)

Controllo elettrico Electrical control

☐ Fornito da KABELSCHLEPP
supplied by KABELSCHLEPP GmbH – Hünsborn

☐ Fornito dal cliente
provided by customer

Tipo di controllo:
Control version _____

Protezione al sovraccarico Overload protection

☐ Relè limitazione corrente
current measuring relay

☐ altro:
other: _____

☐ Limitatore di coppia tramite finecorsa (solo per motoriduttore montato sull'albero di trasmissione)
torque switch-off via limit switch (only for drive through shaft-mounted gear motor)

Verniciatura Paint coat

Vernice – RAL (in assenza di indicazioni la fornitura avviene in RAL 7035 –grigio chiaro)
Paint coat – RAL (if nothing is specified, RAL 7035 – light grey will be supplied)

☐ bucciato
textured

☐ liscio
smooth

QUESTIONARIO

Varie	Other
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20
21	21
22	22
23	23
24	24
25	25
26	26
27	27
28	28
29	29
30	30
31	31
32	32
33	33
34	34
35	35
36	36
37	37
38	38
39	39
40	40
41	41
42	42
43	43
44	44
45	45
46	46
47	47
48	48
49	49
50	50
51	51
52	52
53	53
54	54
55	55
56	56
57	57
58	58
59	59
60	60
61	61
62	62
63	63
64	64
65	65
66	66
67	67
68	68
69	69
70	70
71	71
72	72
73	73
74	74
75	75
76	76
77	77
78	78
79	79
80	80
81	81
82	82
83	83
84	84
85	85
86	86
87	87
88	88
89	89
90	90
91	91
92	92
93	93
94	94
95	95
96	96
97	97
98	98
99	99
100	100

Fabbisogno Requirement

Fabbisogno annuale
Annual amount _____

Luogo di installazione / Nazione
Place/country of use _____

Installazione Installation

- ☐ Installazione a cura di KABELSCHLEPP
installed by KABELSCHLEPP GmbH – Hünsborn
- ☐ Installazione a cura del cliente
installed by customer

Informazioni supplementari Supplementary information

QUESTION FORMS

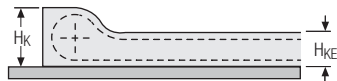
Forma costruttiva Type

Lunghezza totale L_G : _____ mm
Total length L_G : _____ mm

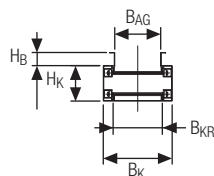
Larghezza cassone B_K : _____ mm
Box width B_K : _____ mm

Larghezza tappeto raschiante B_{KR} : _____ mm
Scraper width B_{KR} : _____ mm

Altezza cassone H_K : ☐ 140 mm (KRF 040.00)
Box height H_K : ☐ 216 mm (KRF 063.00)
☐ 360 mm (KRF 100.00)

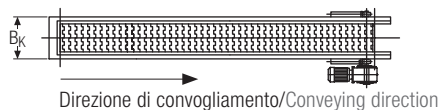
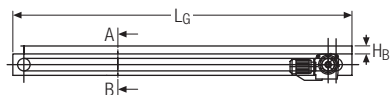


Altezza cassone ribassata H_{KE} : ☐ 110 mm (KRF 040.00)
(se richiesto)
Reduced box height H_{KE} : ☐ 153 mm (KRF 063.00)
(if required) ☐ 260 mm (KRF 100.00)



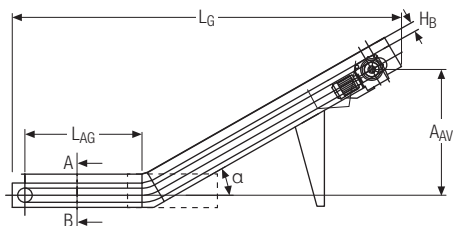
☐ **diritto straight**

Lunghezza totale del convogliatore L_G : _____ mm
Total length of conveyor L_G : _____ mm



QUESTIONARIO

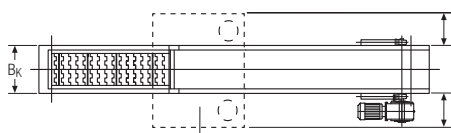
☐ **diritto/inclinato** straight/rising



Lunghezza di carico L_{AG} : _____ mm
Feed length L_{AG} : _____ mm

Distanza assi di rotazione verticale AA_V : _____ mm
Centre distance vertical AA_V : _____ mm

Alfa:
Alpha: ☐ 30° ☐ 45° ☐ 60° ☐ _____°



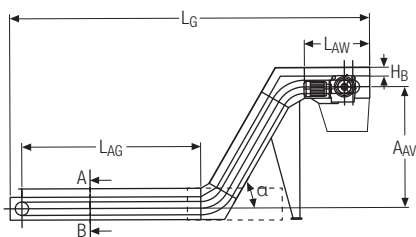
_____ mm

_____ mm

Direzione di convogliamento/
Conveying direction

Vasca
Coolant tank

☐ **diritto/inclinato/diritto** straight/rising/straight

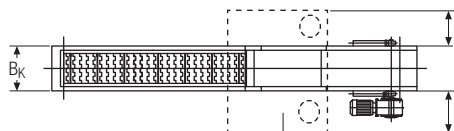


Lunghezza di carico L_{AG} : _____ mm
Feed length L_{AG} : _____ mm

Interasse verticale AA_V : _____ mm
Centre distance vertical AA_V : _____ mm

Alfa:
Alpha: ☐ 30° ☐ 45° ☐ 60° ☐ _____°

Lunghezza di scarico L_{AW} : _____ mm
Discharge length L_{AW} : _____ mm



_____ mm

_____ mm

Direzione di convogliamento/
Conveying direction

Vasca di raccolta refrigerante
Coolant tank

QUESTION FORMS

QUESTIONARIO

Questionario convogliatori a tappeto Belt conveyors question form

I Vostro contatti Contact data

☐ Sig.
Mr.

☐ Sig.ra
Ms.

Nome First name

Cognome Last name

Ditta Company

Settore Business

Via Street

CAP / Città Post code, City

Nazione Country

Telefono Phone

Telefax Fax

E-Mail e-mail

Area di applicazione Area of application

Tipo di macchina Machining processes

☐ Punzonatura
punching

☐ Presse
pressing

☐ Laser
laser

☐ Lavorazione plastica
Plastics processing

Materiale da trasportare Conveyed goods

Parti Parts

Materiale (Ghisa, Al, St, Ms, Cu, ...)
material (cast iron, Al, St, Ms, Cu, ...)

☐ Parti di scarto
waste parts

☐ Pezzi lavorati
finished parts

☐ Pezzi perforati
punched parts

☐ Pezzi forgiati
forged parts

☐ altro:
other: _____

Dimensione (LxIxH)
Dimension (LxWxH) _____ mm

Unità/min
Units/min _____

Temperatura pezzi
Parts temperature _____ °C

Peso del pezzo
Parts weight _____ kg/Cad
kg/piece

Forma
Shape _____

(Allegare un'immagine o schizzo, grazie)
(Please attach an image or sketch if possible)

QUESTION FORMS

Lavorazione Task

☐ continua
continuous

☐ a intervalli
at intervals

tempo intervalli:
time between intervals: _____ min

☐ scorrevole
sliding

☐ in caduta
falling

altezza caduta:
falling height: _____ mm

Alimentazione massima (esempio 20 pezzi in 10 minuti)
Infeed peak (e.g. 20 units in 10 minutes)

Condizioni Conditions

Ambiente Environment

☐ Polvere
dust

☐ altro:
other: _____

Temperatura ambiente
Ambient temperature _____ °C

Umidità relativa
Relative humidity _____ %

Tipo di installazione Installation situation

☐ Convogliatore singolo
individual conveyor

☐ Convogliatore connesso
connected conveyor _____ Unità/unit

Fornire il convogliatore in spezzoni:
Deliver conveyors in sections:

☐ sì
yes

☐ no
no

Lunghezza degli spezzoni:
Length per section _____ mm

☐ adiacente basamento
macchina
.....next to machine bed.....

☐ in fondazione
in machine bed

Convogliatore:
Conveyor: ☐ All'interno area di sicurezza
Within a security area

☐ Esterno all'area di sicurezza
Outside a security area

Scarico in:
Discharge into:

☐ Convogliatore di follow-up
follow-up conveyor

☐ Container (LxIxH):
container (LxWxH): _____

Spazio disponibile nella macchina/fondazione Available space in the machine bed/foundation

Fondazione, fossa, canale
Foundation, pit, channel _____

Altezza
Height _____ mm

Larghezza
Width _____ mm

Lunghezza
Length _____ mm

Allegare foto o disegno, grazie)
(Please attach an image or sketch if possible)

QUESTIONARIO

Sistema elettrico Electrical system

Connessione Connection

_____ V	_____ Hz.
Tensione di alimentazione Supply voltage	Frequenza Frequency
_____ V	_____
Tensione di controllo Control voltage	Certificati (CE, UL, CSA, ...) Certifications (CE, UL, CSA, ...)

Controllo elettrico Electrical control

☐ Fornito da KABELSCHLEPP supplied by KABELSCHLEPP GmbH – Hünsborn	
☐ Fornito dal cliente provided by customer	Tipo di controllo Control version _____

Verniciatura Paint coat

Verniciatura – RAL (in assenza di indicazioni la fornitura avviene in RAL 7035 – grigio chiaro)
Paint coat – RAL (if nothing is specified, RAL 7035 – light grey will be supplied)

☐ bucciato textured	☐ liscio smooth
---	---

Varie Other

Fabbisogno Requirement

Fabbisogno annuo Annual amount _____	Luogo di installazione/Nazione Place/country of use _____
---	--

Installazione Installation

☐ A cura di KABELSCHLEPP installed by KABELSCHLEPP GmbH – Hünsborn
☐ A cura del cliente installed by customer

QUESTION FORMS

Informazioni supplementari Supplementary information

QUESTIONARIO

Forma costruttiva Type

Lunghezza convogliatore F_L :
Conveying length F_L : _____ mm

Altezza di scarico H_A :
Discharge height H_A : _____ mm

Larghezza tappeto B_G :
Belt width B_G : _____ mm

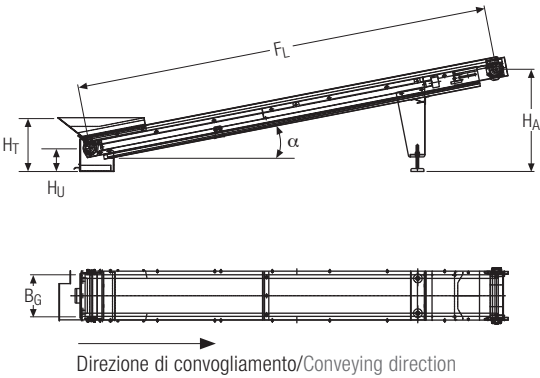
Altezza bordo laterale H_B :
Side panel height H_B : _____ mm

Altezza tramoggia H_T :
Hopper height H_T : _____ mm

Altezza standard bordo laterale: 40 mm
Standard height of side panel: 40 mm:

Altezza albero libero H_U :
Deflection shaft height H_U : _____ mm

Angolo di inclinazione α (max. 30°):
Incline angle α (maximum 30°): _____ °



Tramoggia di alimentazione:
Feed hopper:

☐ si
yes

☐ no
no

QUESTION FORMS

Questionario accessori e componenti

Accessories and system components question form

Pompe Pumps

Portata di trasporto: _____ l/min
Conveying flow rate: _____ l/min

Pressione: _____ bar
Pressure: _____ bar

Altezza di convogliamento: _____ m
Conveying height: _____ m

Profondità di immersione: _____ mm
Immersion depth: _____ mm

Container trucioli Chips container

Volumi: _____ l
Volumes: _____ l

Dimensioni (LxH): _____ mm
Dimensions (LxWxH): _____ mm

Sistemi di filtraggio Filter systems

Filtraggio richiesto: _____ µm
Required fineness: _____ µm

Quantità di liquido refrigerante: _____ l/min
Coolant quantity: _____ l/min

Tipo di installazione: _____
Installation situation: _____

(Allegare immagine o disegno, grazie)
(Please attach an image or sketch if possible)

Esecuzione (vaglio, cestello, ...): _____
Design (slot screen, screen basket,...): _____

Larghezza foro/apertura in mm
Hole/slot width in mm

Vasca di raccolta: ☐ no ☐ si
Coolant tank: ☐ no ☐ yes

LxH: _____ mm
LxWxH: _____ mm

Interruttori / Sensori / Monitoraggio Switches / Sensors / Monitoring

☐ Galleggiante
Float switch

☐ Finecorsa comprensivo di gruppo molla
End-limit switch including spring assembly

☐ Relè di corrente
Current measurement relay

☐ Interruttore di inversione/interruttore a levetta
Reversing switch / Toggle switch

☐ Monitoraggio container
Container monitoring

☐ Pulsante arresto di emergenza
Emergency stop button

☐ Sensore di livello
Level sensor

☐ Sensore di prossimità controllo scorrimento tappeto
Proximity switch for belt run control

QUESTIONARIO

Questionario ricambi

Spare parts question form

Per gli ordini di ricambi indicare sempre: Please indicate when ordering spare parts:

Codice :

Article number: _____

Oppure: Or:

Numero d'ordine:

Order number: _____

Anno di costruzione:

Year of manufacture: _____

Posizione:

Position: _____

Oppure: Or:

Numero di disegno:

Drawing Number: _____

Oppure: Or:

Inviateci foto della targa identificativa.

Send us a picture of the nameplate.

Kit di ricambi convogliatori incernierati: Spare parts packages, hinged belt conveyors:

- ☐ Unità trainante (comprendente ad esempio: albero trainante, pignoni, supporti, chiavette, parti di giunzione)
Drive unit (contains e.g.: Drive unit shaft, chain wheels, bearings, adjusting springs, connecting material)
- ☐ Unità di rinvio (comprendente ad esempio: albero libero, pignoni, cuscinetti, collari, parti di giunzione)
Deflection unit (contains e.g.: Deflection axle, chain wheels, bearings, positioning rings, connecting material)
- ☐ Tappeto incernierato completo
Hinged belt complete
- ☐ Tapparelle incernierate incluso tondi e parti di giunzione
Hinged belt plate including axles and connecting material
 - ☐ senza facchini (kit di 10 pezzi)
without carrier (package of 10 pieces)
 - ☐ con facchini (kit di 5 pezzi)
with carrier (package of 5 pieces)
 - ☐ con facchino di pulizia (kit di 2 pezzi)
with cleaning carrier (package of 2 pieces)
- ☐ Maglie di giunzione (kit di 6 pezzi)
Final links (package of 6 pieces)
- ☐ Catena laterale (SRF 40: Lunghezza: 5 m; SRF 63 / SRF 100 / SRF 150: Lunghezza: 10m)
Side chain (SRF 40: Length: 5 m; SRF 63 / SRF 100 / SRF 150: Length: 10m)

Altri tipi di ricambi su richiesta. Additional spare parts on request.

QUESTION FORMS

Kit di ricambi convogliatori raschianti: Spare parts packages, scraper belt conveyors:

- ☐ **Unità trainante (comprendente ad esempio: albero trainante, pignoni, supporti, chiavette, parti di giunzione)**
Drive unit (contains e.g.: Drive unit shaft, chain wheels, bearings, adjusting springs, connecting material)
- ☐ **Unità di rinvio (comprendente ad esempio: albero libero, pignoni, cuscinetti, collari, parti di giunzione)**
Deflection unit (contains e.g.: Deflection axle, chain wheels, bearings, positioning rings, connecting material)
- ☐ **Tappeto raschiante completo**
Scraper belt complete
- ☐ **Catena laterale (KRF 40: Lunghezza: 5 m; KRF 63 / KRF 100: Lunghezza: 10m)**
Side chain (KRF 40: Length: 5 m; KRF 63 / KRF 100: Length: 10m)
- ☐ **Maglie di giunzioni (Kit di 6 pezzi)**
Final links (package of 6 pieces)
- ☐ **Facchini compreso parti di giunzione (Kit di 10 pezzi)**
Carrier including connecting material (package of 10 pieces)

Altri tipi di ricambi su richiesta. Additional spare parts on request.

Forniamo inoltre ricambi per convogliatori WAVE-BELT e a tappeto. Contattate il nostro ufficio ricambi.

Bitte wenden Sie sich an unseren Ersatzteilservice unter +49 2762 9742-0 oder service@kabelschlepp.de

We will be pleased to provide you with spare parts for WAVE-BELT conveyors and belt conveyors.

Please contact our spare parts service on +49 2762 9742-0 or service@kabelschlepp.de

Informazioni supplementari Supplementary information

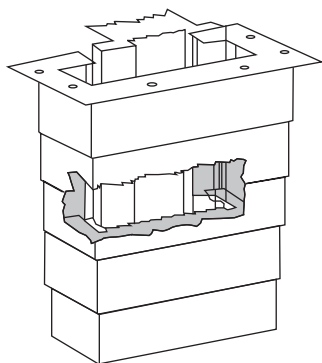
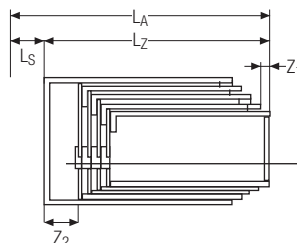
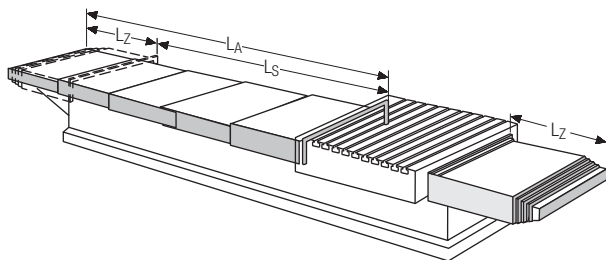
QUESTIONARIO

Questionario coperture telescopiche

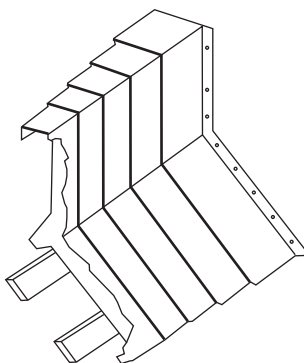
Telescopic covers question form

Posizioni sulla macchina Positions on the machine

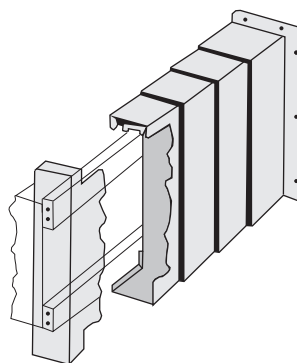
Bancale: Bed path covers:



Montante
Upright cover



Inclinata
Inclined bed cover



Traversa
Transverse beam cover

Tipo di macchina (ad esempio rettifica):

Type of machine (e.g. grinding machine): _____

Posizione di lavoro (bancale, montante, inclinata, traversa):

Work position (bed, upright, inclined, transverse): _____

Tipo di trucioli:

Type of chips: _____

Refrigerante:

Coolant:

☐

si
yes

☐

no
no

Copertura telescopica pedonabile:

Telescopic cover can be walked on:

☐

si
yes

☐

no
no

Pacco aperto L_A :

Extended length L_A : _____ mm

QUESTION FORMS

Pacco chiuso L_Z : _____
Length compressed L_Z : _____ mm

Corsa L_S : _____
Travel length / Stroke L_S : _____ mm

Estensione dell'elemento più piccolo Z_1 : _____
Extension of smallest box Z_1 : _____ mm

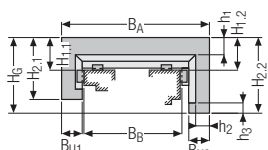
Estensione dell'elemento più grande Z_2 : _____
Extension of the largest box Z_2 : _____ mm

Velocità V : _____
Travel speed V : _____ m/min

Accelerazione a : _____
Acceleration a : _____ m/s²

Corsa della copertura:
Cover shape: _____

La sezione e la forma richiesta in corrispondenza allo schizzo:
The cross section and the required shape in accordance with the sketch:

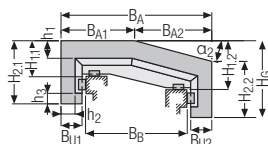


Larghezza della copertura B_A : _____
Cover width B_A : _____ mm

Larghezza del bancale B_B : _____
Bed width B_B : _____ mm

Altezza totale H_G : _____
Total height H_G : _____ mm

☐ Variante 1 Variant 1



Altezza fianco sinistro H_{21} : _____
Thigh length, left H_{21} : _____ mm

Altezza fianco destro H_{22} : _____
Thigh length, right H_{22} : _____ mm

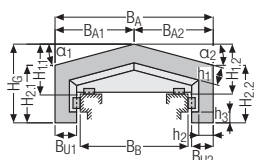
Altezza sul bancale, sinistro H_{11} : _____
Height above bed, left H_{11} : _____ mm

Altezza sul bancale, destro H_{12} : _____
Height above bed, right H_{12} : _____ mm

Larghezza risbordo, sinistro B_{U1} : _____
Lower grip width, left B_{U1} : _____ mm

Larghezza risbordo, destro B_{U2} : _____
Lower grip width, right B_{U2} : _____ mm

☐ Variante 2 Variant 2



Distanza B_{S1} : _____
Distance B_{S1} : _____ mm

Distanza B_{S2} : _____
Distance B_{S2} : _____ mm

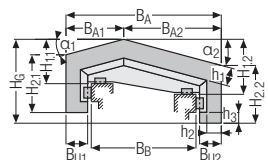
Altezza H_{X1} : _____
Height H_{X1} : _____ mm

Altezza H_{X2} : _____
Height H_{X2} : _____ mm

Larghezza parziale B_{A1} : _____
Part width B_{A1} : _____ mm

Larghezza parziale B_{A2} : _____
Part width B_{A2} : _____ mm

☐ Variante 3 Variant 3



Angolo di inclinazione α_1 : _____
Angle of inclination α_1 : _____ °

Angolo di inclinazione α_2 : _____
Angle of inclination α_2 : _____ °

Spessore lamiera:
Sheet metal thickness: _____ mm

Numero degli elementi:
Box quantity: _____

☐ Variante 4 Variant 4

Schizzo allegato? (Es.: sezione delle testate, tavola della macchina) ☐ si ☐ no
Sketch enclosed? (e.g. back wall section, machinery bed) ☐ yes ☐ no

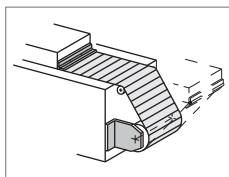
Immagini allegate? ☐ si ☐ no
Pictures enclosed? ☐ yes ☐ no

QUESTIONARIO

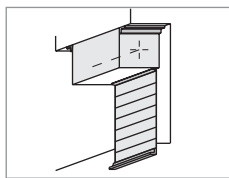
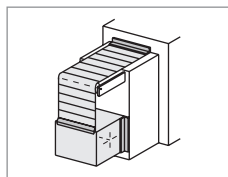
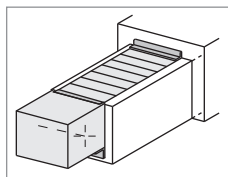
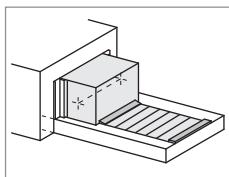
Questionario tapparelle

Apron covers question form

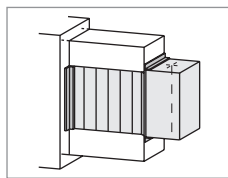
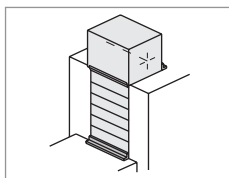
Posizione di lavoro sulla macchina Work position on the machine



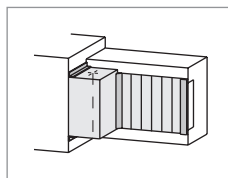
☐ Orizzontale
Horizontal



☐ Verticale
Vertical



☐ Frontale
Frontal



Tipo di macchina (ad esempio rettifica):

Type of machine (e.g. grinding machine):

Condizioni Conditions

Ambiente Environment

☐ Polvere
dust

☐ altro:
other:

Temperatura ambiente

Ambient temperature _____ °C

Temperatura materiale a contatto

Material temperature _____ °C

Refrigerante:
Coolant:

☐ sì
yes

☐ no
no

Pedonabile:
Walk-on capability:

☐ sì
yes

☐ no
no

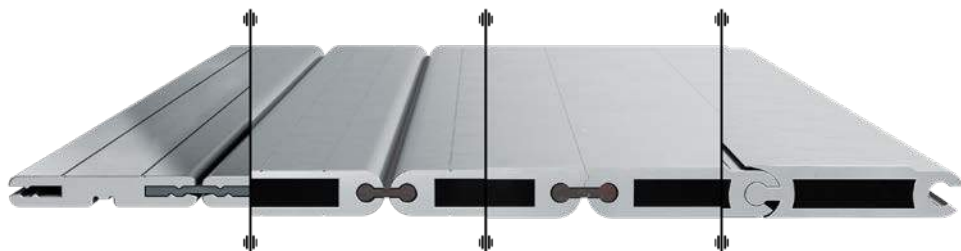
QUESTION FORMS

Pacco aperto della tapparella L_A: _____ mm Larghezza della tapparella B: _____ mm
Length of the apron cover extended L_A: _____ mm Width of the apron cover B: _____ mm

Corsa L_S: _____ mm Velocità V: _____ m/min
Travel length/Stroke L_S: _____ mm Travel speed V: _____ m/min

Accelerazione a: _____ m/s²
Acceleration a: _____ m/s²

Preselezione del profilo Pre-selection of link apron profile

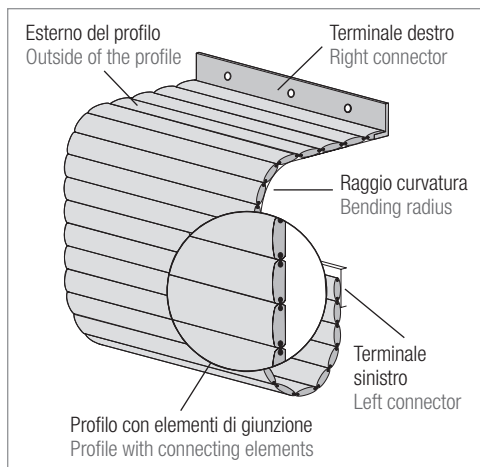


- | | | | |
|--|---|---|---|
| ☐ Esecuzione 1
Design 1 | ☐ Esecuzione 2N
Design 2N | ☐ Esecuzione 2NG
Design 2NG | ☐ Esecuzione 3
Design 3 |
| ☒ B _{min} = 100 mm | ☒ B _{min} = 100 mm | ☒ B _{min} = 100 mm | ☒ B _{min} = 100 mm |
| ☒ B _{max} = 950 mm | ☒ B _{max} = 2950 mm | ☒ B _{max} = 2950 mm | ☒ B _{max} = 6000 mm |
| ☒ R _{min} = 25 mm | ☒ R _{min} = 30 mm | ☒ R _{min} = 30 mm | ☒ R _{min} = 40 mm |
| ☒ Peso = 5,6 kg/m ² | ☒ Peso = 10 kg/m ² | ☒ Peso = 10 kg/m ² | ☒ Peso = 13,2 kg/m ² |

Informazioni supplementari Supplementary information

QUESTIONARIO

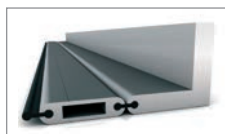
Schema di fissaggio End connector schematic



Profilo standard
Standard end profile



Profilo standard con
angolare di montaggio
Standard profile with
assembly angle



Profilo terminale angolato
Angled connection profile

Terminale sinistro: Connection left:

- ☐ Profilo standard
Standard end profile
- ☐ Profilo standard con angolare di montaggio
Standard profile with assembly angle
- ☐ Profilo terminale angolato
Angle connecting profile
- ☐ Terminale speciale su richiesta
Special connection on request
- ☐ Senza terminale
No connection

Terminale destro: Connection right:

- ☐ Profilo standard
Standard end profile
- ☐ Profilo standard con angolare di montaggio
Standard profile with assembly angle
- ☐ Profilo terminale angolato
Angle connecting profile
- ☐ Terminale speciale su richiesta
Special connection on request
- ☐ Senza terminale
No connection

Lunghezza della tapparella senza dispositivo di avvolgimento, deflessione, ecc. (L x l):

Length of the apron cover without winding device, deflection, etc. (L x W): _____ mm

Dispositivo di avvolgimento con fissaggio:

Winding device with fixing bracket:

☐ sì
yes

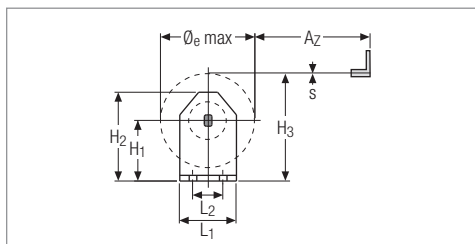
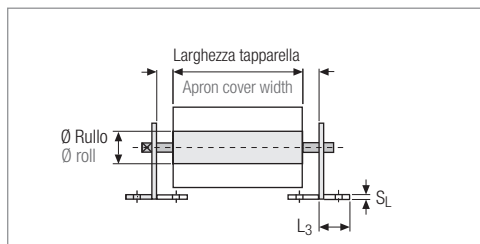
☐ no
no

Terminale:

Connection:

☐ a sinistra
left

☐ a destra
right

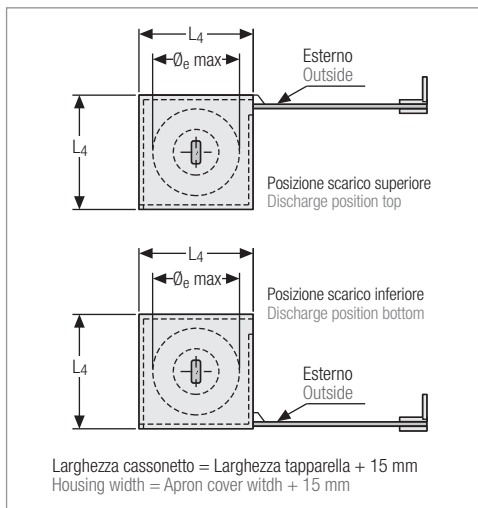
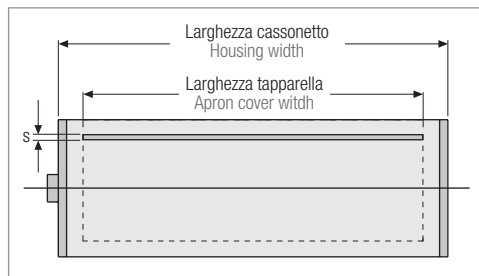


QUESTION FORMS

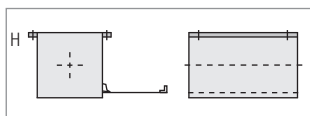
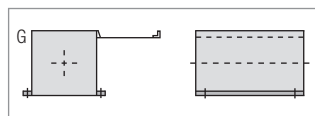
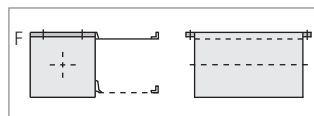
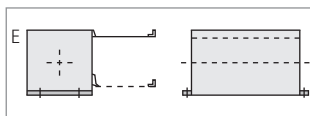
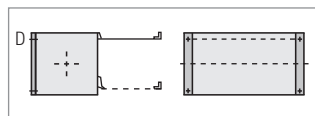
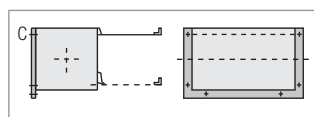
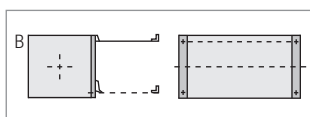
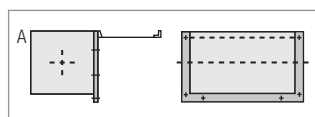
Dispositivo di avvolgimento
con cassonetto:
Winding device with housing:

☐ sì
yes ☐ no
no

Terminale:
Connection: ☐ a sinistra
left ☐ a destra
right



Fissaggio del cassonetto Fixing connection for the housing



Esecuzione fissaggio cassonetto (es. C):
Design version for housing fixing (e.g. C):

Ingombro per il cassonetto (L x l):
Installation space for winding device (L x W): _____ mm

Profili di guida:
Guide profiles: ☐ sì
yes ☐ no
no

Deflessione necessaria 90°:
Deflection necessary 90°: ☐ sì
yes ☐ no
no

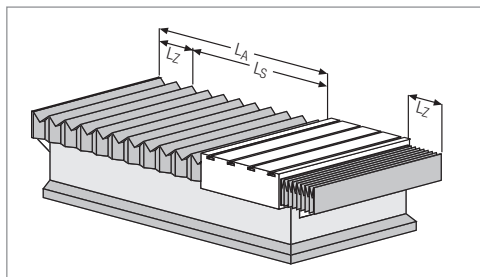
Deflessione necessaria 180°:
Deflection necessary 180°: ☐ sì
yes ☐ no
no

Allegato schizzo/immagini
Sketch/Pictures enclosed: ☐ sì
yes ☐ no
no

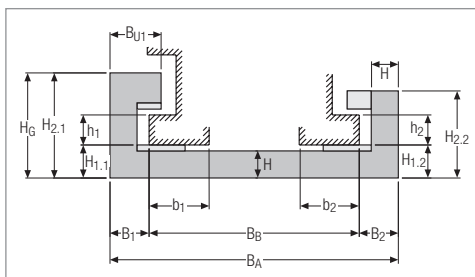
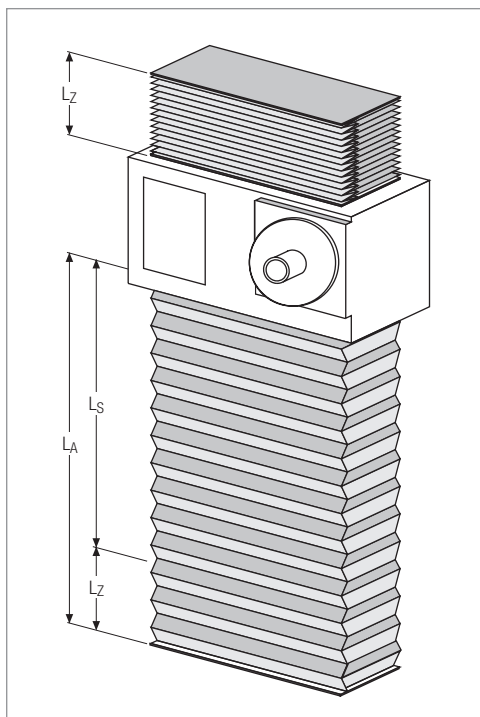
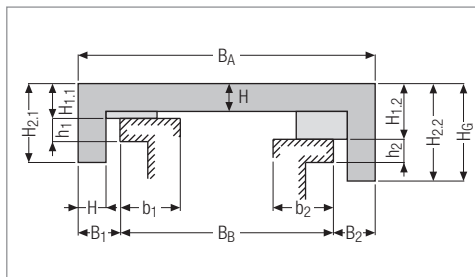
QUESTIONARIO

Questionario soffietti Bellows question form

Posizione di lavoro sulla macchina Work position on the machine

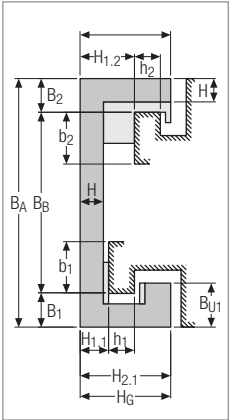
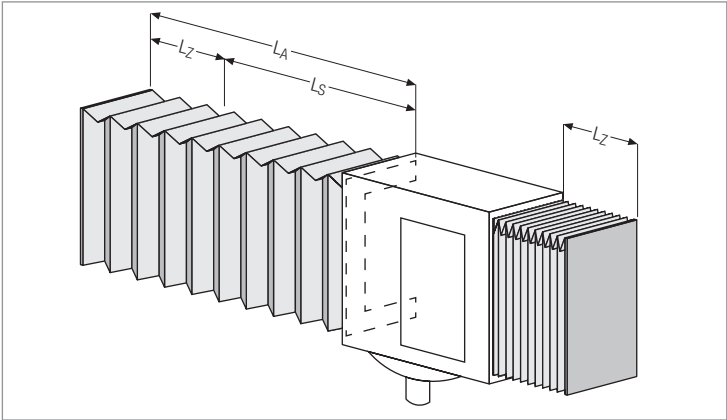


☐ Orizzontale
Horizontal



☐ Verticale
Vertical

QUESTION FORMS



☐ Trasversale
Transversal

Tipo di macchina (ad esempio rettifica):
Type of machine (e.g. grinding machine): _____

Dimensioni Dimensions

Corsa del soffietto L_S : _____ mm Corsa della macchina L_{Sk} : _____ mm
Travel length for bellows L_S : _____ mm Travel length for machine L_{Sk} : _____ mm

Pacco chiuso del soffietto L_Z : _____ mm Velocità di spostamento del soffietto V : _____ m/min
Compression bellows L_Z : _____ mm Travel speed V : _____ m/min

Accelerazione a : _____ m/s² Cicli di lavoro: _____ per ora
Acceleration a : _____ m/s² Work cycles: _____ per hour

Preselezione del tipo di soffietto Pre-selection of bellows type

- ☐ Forma a U, termosaldato
U-bellows, thermowelded
- ☐ Forma a U, termosaldato con lamelle fisse
U-bellows, thermowelded with fixed assembled Lamellas
- ☐ Forma a U, termosaldato con lamelle mobili
U-bellows, thermowelded with movable Lamellas
- ☐ Forma a cassonetto
Box bellows
- ☐ Altri tipi e forme
Other types and shapes

ANFRAGEFORMULARE

Materiale del soffietto:

Material for bellows: _____

Spessore del materiale del soffietto:

Material thickness for bellows: _____ mm

Max. dimensione esterna del soffietto (l x H):

Max. external dimensions for bellows (W x H): _____ mm

Larghezza del soffietto B_A:

Bellows width B_A: _____ mm

Larghezza guide bancale B_B:

Guideway width B_B: _____ mm

Larghezza laterale alla guida sinistra B₁:

Lateral width to left guide B₁: _____ mm

Larghezza laterale alla guida destra B₂:

Lateral width to right guide B₂: _____ mm

Larghezza laterale della ribordatura sinistra B_{U1}:

Lateral width of the left hand side lower grip B_{U1}: _____ mm

Larghezza laterale della ribordatura destra B_{U2}:

Lateral width of the right hand side lower grip B_{U2}: _____ mm

Larghezza laterale alla guida sinistra b₁:

Left hand guide width b₁: _____ mm

Larghezza laterale alla guida destra b₂:

Right hand guide width b₂: _____ mm

Altezza della piega H:

Fold heights H: _____ mm

Altezza sopra la guida di sinistra H_{1.1}:

Height above left guide H_{1.1}: _____ mm

Altezza sopra la guida di destra H_{1.2}:

Height above right guide H_{1.2}: _____ mm

Altezza soffietto a sinistra H_{2.1}:

Left bellows height H_{2.1}: _____ mm

Altezza soffietto a destra H_{2.2}:

Right bellows height H_{2.2}: _____ mm

Altezza totale del soffietto H_G:

Total bellows height H_G: _____ mm

Altezza della guida di sinistra h₁:

Height of left guide h₁: _____ mm

Altezza della guida di destra h₂:

Height of right guide h₂: _____ mm

Inclinazione della forma a tetto:

Inclination for roof shapes: _____ °

Esecuzione delle flange terminali:

Details of the end flange version: _____

Spessore flangia terminale S_F:

Thick end flange S_F: _____ mm

Schizzo/immagini allegate:

Sketch/Pictures enclosed:

☐

si
yes

☐

no
no

Comunicazioni e domande:

Comments and questions: _____

QUESTION FORMS

Informazioni supplementari Supplementary information

QUESTIONARIO

Questionario molle a spirale Spring covers question form

Posizione di lavoro sulla macchina Work position on the machine



☐ Orizzontale
Horizontal

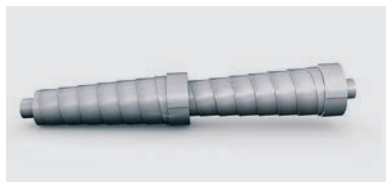


☐ Verticale
Vertical



☐ Trasversale
Transversal

Opzionale Optionally



☐ Molle a spirale in serie
Spring covers in a row

Dati Data

Diametro interno D_1 : _____ mm
Internal diameter D_1 : _____ mm

Lunghezza pacco aperto A_Z : _____ mm
Extension length A_Z : _____ mm

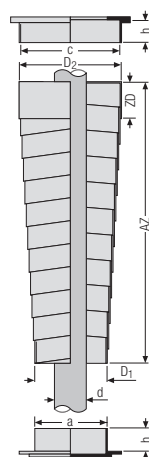
Pacco chiuso Z_D : _____ mm
Compressed Z_D : _____ mm

Condizioni ambientali (polvere, temperatura ecc.): _____ mm
Environmental conditions (dust, temperature, etc.): _____ mm

Uso di emulsionanti: _____
Use of emulsions: _____
Tipo e quantità in mm
Type and quantity in mm

Velocità: _____ m/min
Travel speed: _____ m/min

Materiale: ☐ Acciaio per molle, blu lucido
Material: ☐ Spring cover steel, blue polished ☐ Acciaio inossidabile
Stainless steel



QUESTION FORMS

Flangia di attacco interna ed esterna **Inside flange and outside flange**

In opzione **Optionally**

Flangia interna ed esterna ☐ sì
Inside flange and outside flange: ☐ yes

☐ no
☐ no

Flangia interna Inside flange

Diametro esterno della flangia interna a: _____
Outside diameter of the inside flange a: _____ mm

Diametro interno della spirale D₁: _____ mm
Internal spiral diameter D₁: _____ mm
(a ≤ D₁ - 4 mm)

Altezza della flangia h: _____ mm
Flange height h: _____ mm

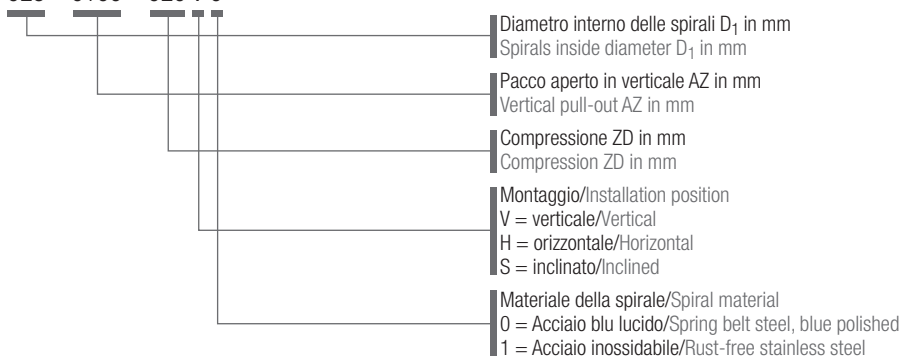
Flangia esterna Outside flange

Diametro interno della flangia esterna c: _____ mm
 Inside diameter of the outside flange c: _____ mm
 $c \geq D_2 + 6 \text{ mm}$

Altezza della flangia h: _____ mm
 Flange height h: _____ mm

Esempio d'ordine Order example

025 - 0100 - 020 V 0



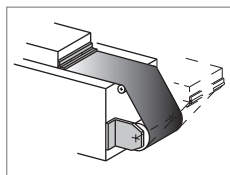
Codice d'ordine:
Order specification: _____ - _____ - _____

Fabbisogno:
Requirement: Pezzi/pieces

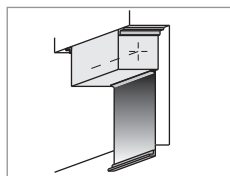
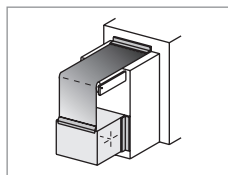
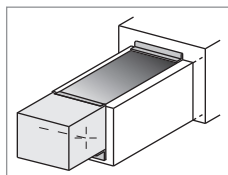
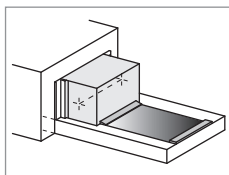
QUESTIONARIO

Questionario coperture a rullo Roll-up covers question form

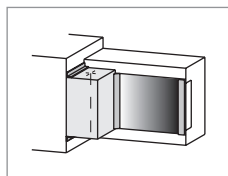
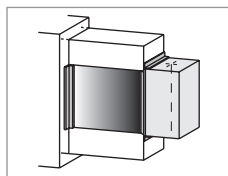
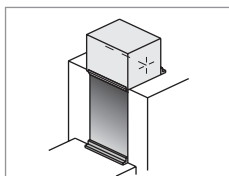
Posizione di lavoro sulla macchina Work position on the machine



☐ Orizzontale
Horizontal



☐ Verticale
Vertical



☐ Frontale
Frontal

Tipo di macchina (ad esempio rettifica):

Type of machine (e.g. grinding machine):

Condizioni Conditions

Ambiente Environment

☐ Polvere
dust

☐ altro:
other:

Temperatura ambiente

Ambient temperature _____ °C

Temperatura del materiale

Material temperature _____ °C

Refrigerante:
Coolant:

☐ sì
yes

☐ no
no

QUESTION FORMS

Length of the roller band extended A_7 : _____ mm

Width of roll-up cover B: _____ mm

Travel length/Stroke L_S : _____ mm

Travel speed V : _____ m/min

Acceleration a : _____ m/s^2

Installation space wound up roll-up cover (L x W): _____ mm

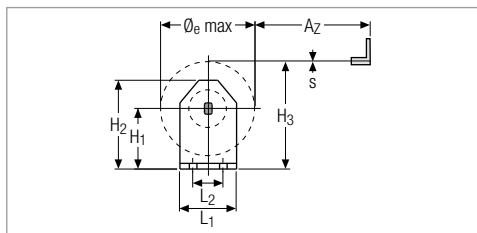
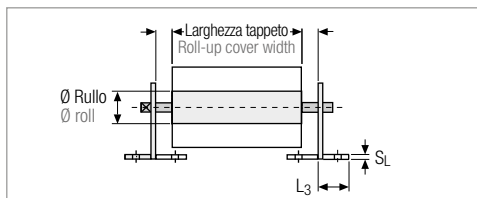
Esecuzioni Versions



Copertura a rullo senza cassonetto
Roll-up cover without housing

H_1 on fixing angle depends on the band length, the band thickness and thereby the winding diameter.

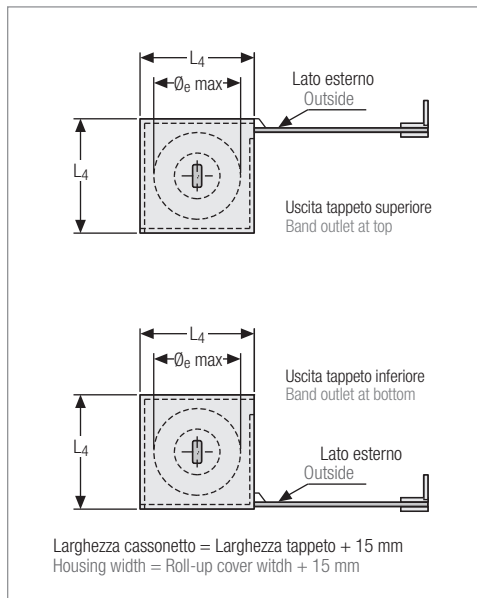
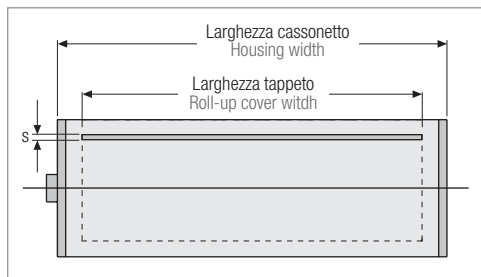
H_1 on fixing angle depends on the band length, the band thickness and thereby the winding diameter.



- ☐ Copertura a rullo senza cassonetto (Esecuzione del tappeto in materiale plastico)
Roll-up cover without housing (version with plastic band)

Informazioni supplementari Supplementary information

QUESTIONARIO



☐ Copertura a rullo con cassonetto (versione tappeto in materiale plastico o acciaio)
Roll-up cover with housing (version with plastic or steel belt)

☐ Uscita tappeto superiore
Band outlet at top

☐ Uscita tappeto inferiore
Bottom band outlet

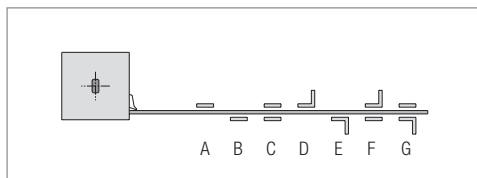
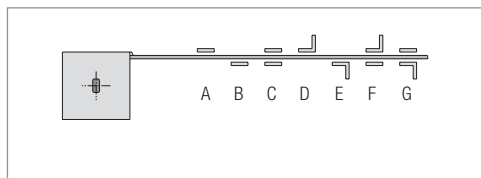
Materiali Materials

☐ Esecuzione del tappeto in materiale plastico (la scelta del materiale avviene in base al caso applicativo, esempio in PVC, PUR, Kevlar®)
Plastic belt design version (material selection according to application e.g. PVC, PUR, Kevlar®)

Tappeto in acciaio:
Steel band design version:

☐ INOX 0,2 mm ☐ INOX 0,3 mm ☐ INOX 0,4 mm

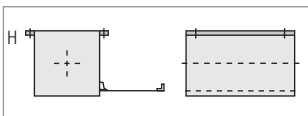
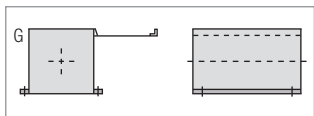
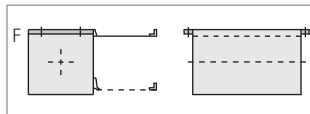
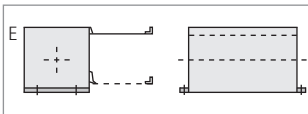
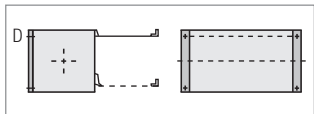
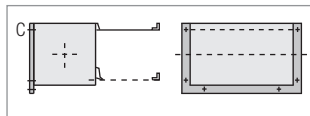
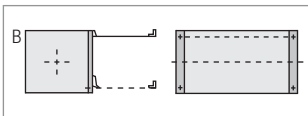
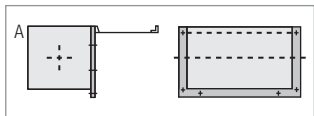
Fissaggio tappeto sulla macchina Belt fixing on machine



Esecuzione del fissaggio (esempio 1D):
Band fixing version (e.g. 1D):

QUESTION FORMS

Fissaggio del cassonetto Fixing connection of the housing



Fissaggio del cassonetto (ad esempio C):
Design version for housing fixing (e.g. C):

Schizzo/immagini allegate:
Sketch/Pictures enclosed:

☐ si
yes

☐ no
☐ no

Informazioni supplementari Supplementary information

RETE DI VENDITA

Kabelschlepp nel mondo.

Con la nostra rete commerciale e tecnica nel mondo applichiamo il concetto di servizio immediato, sempre vicini al cliente e sempre raggiungibili, con risposte rapide, supporto individuale e service personalizzato.



Headquarter
TSUBAKI KABELSCHLEPP GmbH
Daimlerstraße 2
57482 Wenden-Gerlingen
Fon: +49 (0)2762 4003-0
Fax: +49 (0)2762 4003-220
info@kabelschlepp.de

Business Unit CAPS
KABELSCHLEPP GMBH-HÜNSBORN
Wielandstraße 1 –
Industriegebiet Ost
D-57482 Wenden-Hünsborn
Fon: +49 (0)2762/9742-0
Fax: +49 (0)2762/9742-699
ksh@kabelschlepp.de

SALESNETWORK

Around the world.

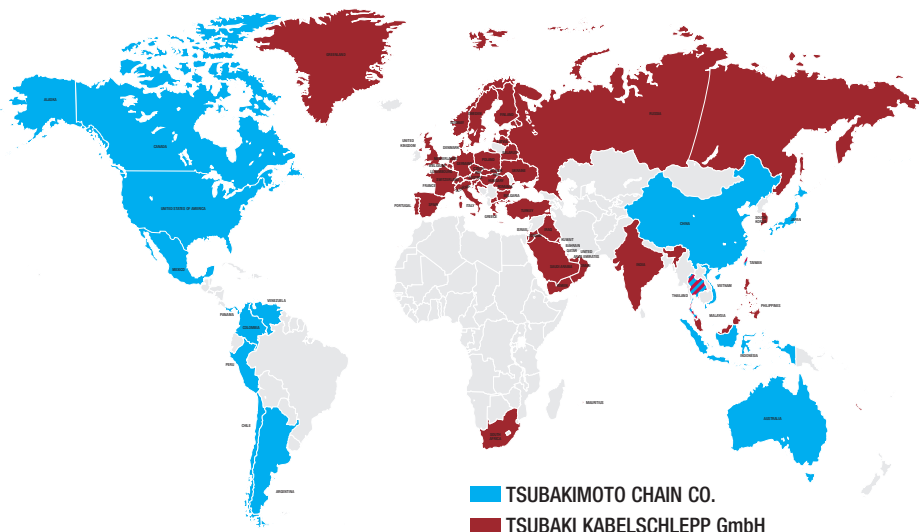
With our worldwide technical sales and service network we are close to our customers at all times. This ensures quick response, individual support and personal service – based everywhere on an understanding of local requirements.



Automotive Division
KABELTRAX, A division of
TSUBAKI KABELSCHLEPP
Daimlerstraße 2
57482 Wenden-Gerlingen
Fon: +49 (0)2762 4003-300
Fax: +49 (0)2762 4003-40300
info@kabeltrax.de · kabeltrax.de

La nostra rete di contatti sempre disponibile su: tsubaki-Kabelschlepp.it/salesnetwork

Our worldwide contact persons can be found at: tsubaki-kabelschlepp.com/salesnetwork



■ TSUBAKIMOTO CHAIN CO.

■ TSUBAKI KABELSCHLEPP GmbH

Marchi registrati nel mondo!

Questi marchi sono protetti a norma di legge per la TSUBAKI KABELSCHLEPP GmbH con registrazione nazionale e internazionale.

Registered trademarks worldwide!

These trademarks are legally protected for the TSUBAKI KABELSCHLEPP GmbH as a national or international registration:

CAPS® CONDUFLEX®, EasyTrax®, #Energiebeweger®, KABELSCHLEPP®, KS®, NanoTrax®, PROFILE®, PROTUM®, QUANTUM®, QuickTrax®, ROBOTRAX®, TOTALTRAX®, TRAXLINE®, TSUBAKI KABELSCHLEPP®

ECC®
KABELSCHLEPP
Emergency Cable Carrier

FIT®
KABELSCHLEPP
Flexible Installation Tape

LineFix®
KABELSCHLEPP
Leitungsfixierung

RCC®
KABELSCHLEPP
Rail Cable Carrier

WBC®
KABELSCHLEPP
Wave-Belt Conveyor

Ulteriori informazioni disponibili sul sito: tsubaki-kabelschlepp.it/Trademarks

For further information please visit: tsubaki-kabelschlepp.com/Trademarks



KONTAKT

KABELSCHLEPP ITALIA S.R.L.

Via Massari Marzoli 9
I - 21052 BUSTO ARSIZIO (VA)

Tel.: +39 0331 350962

Fax: +39 0331 341996

E-mail: infoksi@kabelschlepp.it
kabelschlepp.it



La gamma completa di prodotti sotto:
The complete product range under:
tsubaki-kabelschlepp.com